التراث العربي المسيحي
١٣

مجموع قوانين غبريال بن تريك

البطريرك السبعين

(١١٣١ - ١١٤٥)

حققه عن المخطوطات وقدّم له
الأب أنطونيوس عزيز مينا

الجزء الثاني

بيروت: مركز التراث العربي المسيحي
١٩٩٣

التراث العربي المسيحي
١٣

مجموعة نصوص وأبحاث
حول إنتاج الفكر العربي المسيحي القديم

بإدارة الأب سمير خليل اليسوعي
وبالتعاون مع المطران ناوفيطوس إدلبي

مجموع قوانين
غبريال بن تريك
البطريرك السبعين
(١١٣١ - ١١٤٥)

حققه عن المخطوطات وقدم له
الأب أنطونيوس عزيز مينا

الجزء الثاني

بيروت: مركز التراث العربي المسيحي
١٩٩٣

صدر من هذه السلسة :

١. **مصباح العقل** ، لساويروس بن المقفّع ، تحقيق **الأب سمير خليل اليسوعيّ** ، ١٩٧٨ .
٢. **مقالة في التوحيد** ، ليحيى بن عديّ ، تحقيق **الأب سمير خليل اليسوعيّ** ، ١٩٨٠ (٤٢+٣٠٨ ص)
٣. **ميمر في وجود الخالق والدين القويم** ، لثاوذورس أبي قُرَّة ، تحقيق **الأب اغناطيوس ديك** ، ١٩٠٢ (٥٦+٢٩٨ ص.)
٤. **مقالة في التثليث والتجسّد وصحّة المسيحيّة** ، لبولس البوشيّ ، تحقيق **الأب سمير خليل اليسوعيّ** ، ١٩٨٣ (٤٦+٢٧٨ ص) .
٥. **علماء النصرانيّة في الإسلام** ، للأب لويس شيخو ، تحقيق **الأب كميل حشيمه اليسوعيّ** ، ١٩٨٣ (١٨+٢٧٨ ص) .
٦. **حواشي ابن المحرومة على كتاب «تنقيح الأبحاث للملل الثلاث»** لابن كمّونة ، تحقيق **المطران حبيب باشا** ، ١٩٨٤ (١١٤+٢٨٤ ص) .
٧. سليمان الغزّي ، مقدّمة عامة لمؤلفاته الشعرية والنثرية ، **للمطران ناوفيطوس ادلبي** ، ١٩٨٤ (٣٧+٢٧٦ ص) .
٨. سليمان الغزّي ، الديوان الشعري ، **للمطران ناوفيطوس ادلبي** ، ١٩٨٥ (٩+٤٥٩ ص) .
٩. سليمان الغزّي ، **المقالات اللاهوتية النثرية** ، **للمطران ناوفيطوس ادلبي** (٧+٣٦٣ ص) .
١٠. **ميمر في اكرام الأيقونات** ، لثاوذورس أبي قُرَّة ، تحقيق **الأب اغناطيوس ديك** ، ١٩٨٦ (٢٨+٢٧٢ ص) .
١١. **وزراء النصرانيّة وكتّابها في الإسلام** ، للأب لويس شيخو ، تحقيق **الأب كميل حشيمه اليسوعيّ** (٣١+٢٧٩ ص) .
١٢/١٣. **مجموع قوانين غبريال بن تُرَيْك** ، للأب أنطونيوس مينا ، ١٩٩٣ (١٤+٥٠٠ ص) + المقدّمة الفرنسيّة .
١٤/١٥. إيليّا النصيبي ، مراسلة مع الوزير أبي القاسم المغربي ، تحقيق **الأب سمير خليل اليسوعي** وترجمة **الأب ريمون دي فنويل اليسوعيّ** (قيد الطبع) .

فهرس الجزء الثاني

فهرس أغلب مفردات المجموع ٤١٩-٤٩٩

* البابُ الثالثَ عشرَ *

* في معنى العلمانيينَ *
* لا يَحْمِلوا على الهيكلِ قربانًا *
* ولا يعمِّدوا(١) أحدًا(٢) *

٤٥ ظ (٣) ٣ || * ذُكِرَ في الفصلِ السادسِ من الدسقليَّةِ المقدّسةِ : * (٤)

٤ لا تَتأَخَّرْ عَنْ كنيسةِ المسيحِ المقدّسةِ ، بَلْ بكِّرْ إليها قَبْلَ كُلِّ شيءٍ ، واحْضَرْ عَشِيَّةً إليها . ٥ واشْكُرِ اللهَ على ما أَنْعَمَ بِهِ عليكَ مِنْ قُوامِ (٥) حَياتِكَ .

٦ * الفصلُ العاشرُ مِنْها : * (٦)

٧ يُعَلِّمُ الأسقفُ الشعبَ ويأْمُرُهم بملازمةِ البيعةِ في كُلِّ يَوْمٍ ، بُكْرَةً وعَشِيَّةً . ولا يَتخلَّفوا عَنْها بالجملةِ . ٨ لِيُصَلّوا ويُرَتِّلوا ويَقْرَأُوا(٧) بُكْرَةً مزمورَ اثنينِ وسبعينَ ، وعشيّةً مزمورَ مائةٍ واربعينَ ، ٩ وبخاصةٍ يومَ السبتِ ويومَ الأحدِ الذي هو [يومُ] القيامةِ .

---

١) خ : ندبنوا .
٢) أو تقرأ في خ : اكدا .
٣) اقترح ترتيبًا جديدًا لهذا الباب ، راجع حاشية ٣٥ من هذا الباب ، وملحق (١) بعد النص الكامل لـ خ .
٤) دسق ب٧ ، ٦٨/٤-٥ .
٥) قِوام الأمر = نظامه وعماده وما يقوم به .
٦) دسق ب ١٠ ، ٩٢/١-٢ و١٠-١٢ و١٥-١٩ .
٧) خ : ويقروا .

١٠ الذي لا يَحْضُرُ [إلى] البيعةِ في هذه الأيّامِ المقدَّسةِ، لِيَسْمَعَ الكلامَ عنِ(٨) القيامةِ، ١١ الذي فيه [تُـ]ـتِمُّ كُتُبُ الصلواتِ وبشارةِ الأناجيلِ وقدّاسُ القربانِ، وموهبةُ الآبِ المقدَّسةِ، كيفَ لا يكونُ عدوًّا(٩) للهِ؟

١٢ ويقولُ بعدَ ذلكَ: (١٠)

١٣ إذا كانَ الأُمَمُ يجتمعونَ في كُلِّ [وقتٍ] إلى مَراتبِهِم، واليهودُ إلى مجامِعِهِم، وهم حريصونَ على اجتماعاتِهِم الباطلةِ في كُلِّ وَقتٍ، وليس لهم خلاصٌ ‖ ولا ربحٌ، ١٤ [فبماذا] تُجيبُ ابنَ اللهِ بِهِ، إذ تتخلّفُ عَنْ بيعتِهِ ولا تتشبّهُ بالأُمَمِ؟ بل تتأخَّرُ عنها وتتوانى(١١) عَنْ خلاصِ نفسِكَ وتكونُ مضادًّا(١٢) وشرّيرًا؟ ٤٦ ج

١٥ وإذا احتجَّ واحدٌ(١٣) بعملِ يدِهِ، ويتوانى(١١) لأجلِ ذلكَ، ويَحتجُّ بِحُجَجِ خطاياهُ، ١٦ فليَعلَمْ أنَّ صنعةَ المؤمنينَ هي عندَهُم(١٤) نافلةٌ، فأمّا عملُهُم فهو عبادةُ اللهِ. ١٧ كما قالَ اللهُ: «لا تَعمَلوا للطعامِ الذي يَهلِكُ، بل للطعامِ الذي يكونُ حياةً أبديّةً»(١٥)

١٨ • وقالَ في الفصلِ الحادي عشرَ منها: •(١٦)

١٩ أيُّها الشبابُ كونوا مُستحِقّينَ أنْ تُسرِعوا إلى الكنيسةِ بكُلِّ شهوةٍ، مِنْ غيرِ

٨) خ: على.
٩) خ: عدوٌ.
١٠) دسق ب١٠، ٩٣/١٣–١٦ و٢٢–٩٤/٣.
١١) خ: ويتوانا.
١٢) خ: مضاددا.
١٣) خ: واحدا.
١٤) خ: عدهم.
١٥) راجع يوحنا ٦: ٢٧.
١٦) دسق ب١١، ٩٧/٣–٧ و١٧ و١٩ و٢١–٢٢.

رياءٍ. ٢٠ ولا تَغفَلوا عَنْ عملِ أيديكُم، لتكونوا تجدونَ ما تكتفونَ بِهِ(١٧) أنتم و(١٧) الفقراءُ، لئلاّ تُحمِّلوا ثِقلاً(١٨) على الكنيسةِ. ٢١ لأنّا نحنُ أيضًا تفرّغنا(١٩) لبشارةِ الإنجيلِ، ولم نتوانَ(٢٠) عَنْ عملِ أيدينا. ٢٢ وكُنّا صيّادي(٢١) السمكِ، وقومٌ منّا صُنّاعُ الخيمِ، وآخرونَ فلاّحونَ. وقالَ سليمانُ: «مَنْ يَعمَلُ في أرضِهِ، فهو يَشبَعُ خُبزًا. ٢٣ وأمّا الكسلانُ فيَضُمُّ يدَيْهِ ‖ إلى حضنِهِ، ولا يَقدِرُ [أنْ] يأتيَ بها إلى فمِهِ(٢٢)»(٢٣). ٢٤ • قالَ بولسُ: • «إنْ كانَ [أحدٌ لا] يُريدُ أنْ يعمَلَ عملاً، فلا يُطعَمْ»(٢٤). ٢٥ فإنَّ اللهَ يُبغِضُ الكَسالى. ٤٦ ظ

٢٦ • قالَ التلاميذُ القدّيسونَ في الفصلِ السابعِ والأربعينَ: •(٢٥)

٢٧ ليَحسِبِ الخائفُ إنّها خسارةٌ عظيمةٌ، إذا لم يَمضِ إلى الموضعِ الذي فيهِ التعليمُ، لا سيَّما وهو قادرٌ أنْ يقرأَ. ٢٨ إذا حضرَ المُعلِّمُ فلا يتأخَّرْ عَنِ الكنيسةِ [الموضعِ] الذي فيه(٢٦) التعليمُ، وفيهِ يُشرِقُ الروحُ. ٢٩ وإنْ كانَ هو يومٌ ليس فيه تعليمٌ، فليكُنْ كُلُّ واحدٍ في بيتِهِ [وليأخُذْ كتابًا] مقدّسًا، ويقرأْ بقَدْرِ ما يَعلَمُ أنّهُ(٢٧) جيّدٌ.

١٧) خ: اقروا.
١٨) خ: فعلا.
١٩) خ: فرغنا.
٢٠) خ: نتوانا.
٢١) خ: صيادين.
٢٢) خ: فه.
٢٣) أمثال ١٢: ١١ و٢٦: ١٥.
٢٤) تسالونيكي الثانية ٣: ١٠.
٢٥) رسطب ق٤٧، ٦١٧/٢–٤ و٨–٩.
٢٦) خ: فيها.
٢٧) خ: الله.

٣٠ ٭ قالَ أبوليدسُ في الفصلِ الحادي والعشرينَ : ٭ (٢٨)

٣١ يَجتَمِعُ القِسّاءُ في كُلِّ يَوْمٍ إلى الكنيسةِ ، والشمامسةُ والايبوذياقنُ والأغنستسُ وكُلُّ الشبابِ ، وَقتَ يَصْقَعُ (٢٩) الديكُ. ٣٢ وَيَصْنَعونَ الصلاةَ (٣٠ومِنَ التفسيرِ ٣٠) وقِراءَةِ (٣١) الكُتُبِ والصلواتِ كَوَصِيَّةِ الرسولِ. ٣٣ والذي يَتَأَخَّرُ من الإكليرسِ بِغَيْرِ مَرَضٍ ولا سَفَرٍ ، فَلْيُفْرَقْ.

٣٤ و [لِيُسارِعِ] المرضى بالمُضِيِّ إلى البيعةِ ، فهو شِفاءٌ لهم ، لِيَنالوا || مِنْ مَاءِ الصَلاةِ وزَيْتِ الصَلاةِ. ٣٥ إلاَّ أنْ يَكونَ المريضُ (٣٢مُدْنِفًا ، فَيَعودُهُ ٣٢) الإكليرسُ الذينَ يَعرِفونَهُ ، كُلَّ يومٍ.

٤٧ جـ

[الحاقاتُ بالبابِ ١٣]

---

٣٦ ٭ وُجِدَ في هذا البابِ الحاقاتٌ في الحواشي ، لَيْسَ لها موضعٌ ولا (٣٣فضاءٌ ، يَعْني (٣٤) لها مَوْضِعًا٣٣) ، ٣٧ فلذلِكَ جُعِلَتْ في آخرِ البابِ ٭ (٣٥). وهيَ :

[الدسقليَّةُ في الفصلِ السادس] (٣٦)

٣٨ شاوولُ حَمَلَ فريكًا (٣٧) ، بغيرِ حضورِ صموئيلَ (٣٨) ، وكانَ فِعلُهُ

---

٢٨) بدس ق٢١ ، ٣٨٦/١١–١٤ و٣٨٨/١–٣.
٢٩) بدس : يسقع ؛ بصقع = يسقع = يصدح = يصيح.
٣٠) بدس : والمزامير.
٣١) خ : وقراة.
٣٢) خ : تتدبه سنعوده.
٣٣) خ : فضى يعنى لها موضع.
٣٤) المعنى : يعيّن.
٣٥) اقترح قراءتها في بداية الباب على أن تكون القراءة بالترتيب التالي : ١٣/١–٣ و٣٨–٤١ و٤٥–٤٨ و٤–٢٥ و٤٢–٤٤ و٢٦–٣٥.
٣٦) دسق ب ٦ ، ٦٠/٨–١٢ و٦١/٣–٥.
٣٧) خ : فريك.
٣٨) خ : شمويل.

باطلاً (٣٩). ٣٩ عزيّا (٤٠) فَعَلَ ما تَفْعَلُهُ الكنيسةُ ، فصارَ أبْرَصَ (٤١). ٤٠ بنو قورحَ ، وهمْ سِبْطُ لاوي ، لمَّا قاموا على موسى وهرونَ ، والتَمَسوا ما لَيْسَ لَهُمْ ، أُحْرِقوا (٤٢). ٤١ (٤٣داثانُ وأبيرامُ نزلا ٤٣) إلى الجَحيمِ أَحْياءً (٤٤).

٤٢ ٭ الدسقليَّةُ في الفصلِ الحادي والعشرينَ : ٭ (٤٥)

٤٣ لَيْسَ يَليقُ بالجُمْلَةِ ، أنْ يَعْمَلَ واحدٌ مِنَ العلمانيِّينَ شيئًا (٤٦) مِنْ أعمالِ الإكليرسِ ، ٤٤ الذي هو القربانُ والتعميدُ ووضعُ اليَدِ والقِسْمَةِ ، لا كبيرةً ولا صغيرةً.

٤٥ على أنَّهُ لا يَنْجو (٤٧) مِنَ العقوبَةِ ، إذا ازدرى باللهِ (٤٨) وتجرَّأَ على الكهنوتِ ، واتَّخَذَ هذهِ الكرامةَ لنفسِهِ ، ٤٦|| ولمْ يَتَشَبَّهْ بالمسيحِ الذي لَمْ يُمَجِّدْ نَفْسَهُ ، ليَكُونَ (٤٩) رئيسَ (٥٠) [الكهنةِ] (٥١) ، ٤٧ بل صَبَرَ حَتّى سَمِعَ الربَّ قائلاً : ٤٨ «حَلَفَ الربُّ ولا يَنْدَمُ ، إنَّكَ أَنْتَ الكاهنُ على طَقْسِ ملشيصادكَ» (٥٢).

٤٧ ظ

---

٣٩) ملوك الأول ١٣ : ٨–١٣.
٤٠) خ : عوزيا.
٤١) أيام الثاني ٢٦ : ١٦–٢١.
٤٢) عدد ١٦ : ١–٣٥.
٤٣) خ : تاللول فاصفع نزلوا.
٤٤) عدد ١٦ : ١–٣٥.
٤٥) دسق ب ٢١ ، ١٢٤/٣ – ٤ و ب ٦ ، ٦٠/١٢–١٦.
٤٦) خ : شيا.
٤٧) خ : محوا.
٤٨) خ : بالذى.
٤٩) خ : لكن.
٥٠) خ : + الكهنة (ثم شطبها).
٥١) عبرانيين ٥ : ٥.
٥٢) مزمور ١٠٩ : ٤.

٭ البابُ الرابعَ عشرَ ٭

[في أَحَدِ الاكليرسَ إذا ضَحِكَ في حَالِ السرائرِ]

[قَالَ باسيليوسُ في الفصلِ التاسعِ والسبعينَ :][1]

٢ إذا ضَحِكَ أَحَدٌ[2] مِنَ الاكليرسِ في حَالِ السرائرِ ، فليُمنَعْ أسبوعًا . ٣ وإن كَانَ علمانيًّا[3] ، فليُخرَجْ تِلْكَ الدفعةِ بِغَيْرِ قُرْبَانٍ .

١) بس ق ٧٩، ١٦٦ جـ/١٦-١٧.
٢) خ : احدا.
٣) خ : علماني.

٭ البابُ الخامسَ عشر ٭

٭ في أوقاتِ الصلاةِ ، ٭ وغسلِ اليدينِ في كُلِّ وَقْتٍ ٭

٣ ٭ الفصلُ الثامنُ من الدسقليَّةِ : ٭[1]

٤ صَلّوا للربِ ثلاثَ[2] دفعاتٍ في النهارِ ، واذْكُروا اللهَ ، [3]وأزيلوا عَنْكُم[3] كُلَّ عَداوةٍ وكُلَّ ضِيقِ صَدْرٍ .

٥ ٭ الدسقليَّةُ في الفصلِ السابعِ والثلاثينَ : ٭[4]

٦ [5]وبَعْدَ قِسْمَةِ الأسقفِ ، يُلازمُ[6] المَذْبَحَ ويَتَفَرَّغُ للصلاةِ[5] نهارًا وليلاً ، ٧ || ولا سيَّمَا في الساعاتِ التي تَصْلُحُ فيها الصَّلاةُ ، ٨ [وهي] أوّلُ الليلِ عندَ النومِ ، ثُمّ نِصْفُ الليلِ ، وَوَقْتُ الغداةِ ، وأوّلُ ساعةٍ من النهارِ ، وثالثُ ساعةٍ ، وسادسُ ساعةٍ ، وتاسعُ ساعةٍ ، والعِشَاءُ . ٩ وإن صَلّى عَنْ نَفْسِهِ في كُلِّ ساعةٍ ، فجَيِّدًا[7] فَعَلَ ، ويَكونُ وَحْدَهُ في هذِهِ[8] الكنيسةِ ، ١٠ وإن كَانَ لَهُ

٤٨جـ

١) دسق ب ٨، ٨٣/١٦-١٧.
٢) خ : ثلاثة.
٣) خ : وزيلوا علم.
٤) دسق ب ٣٧ ، ١٦٨/٣-١٢.
٥) في الهامش بالخط نفسه.
٦) خ : ملازمة.
٧) خ : فجيد.
٨) دسق : بيت.

[مَنْ] يُرْضيهِ مِثْلُه[٩] مَعَهُ ، إمّا واحِدٌ أو إثنانِ[١٠] ، وهُمَا نَفْسٌ واحدةٌ ، فليَفْعَلْ ، ١١ لكي يُعينوهُ فيما يَجِبُ ، لا سيّمَا بالأكثرِ في تَكْميلِ الصلواتِ والابتهالِ ، باتّفاقٍ واحِدٍ ، ١٢ لأنَّ الربَّ قالَ : «حَيْثُ يَجْتَمِعُ اثنانِ[١٠] أو ثلاثةٌ باسمي ، فأنَا أكونُ مَعَهُمْ ، وحالاً فيما بَيْنَهُم»[١١] . ١٣ وإنْ كانَ ما يَقْدِرُ على مُداوَمَةِ الصلاةِ ليلاً ونهاراً بلا فتورٍ ، فيُصَلّي الساعاتِ التي ذَكَرْناها .

١٤ • قالَ[١٢] التلاميذُ في الفصلِ الحادي عشر : •[١٣]

١٥ لا تَكُنْ ذا قَلْبَيْنِ في صلاتِكَ ، وتَتَفكَّرُ هل[١٤] الذي تَمَنَّيْتَهُ يَتِمُّ أمْ لا ؟

١٦ • قالَ التلاميذُ في الفصلِ الثالثِ والأربعينَ : •[١٥]

١٧ ‖ المؤمنونَ ، في الوقتِ الذي يَتَنَبَّهونَ[١٦] مِنْ نَوْمِهِمْ ، يُصَلّونَ مِنْ قَبْلُ أنْ يَشْتَغِلوا[١٧] بشيءٍ ، ١٨ وبَعْدَ ذلِكَ يَذْهَبونَ إلى أفعالِهِم . ٤٨ ظ

١٩ • وقالوا في الفصلِ السابعِ والأربعينَ[١٨] : •[١٩]

٢٠ كُلُّ مُؤْمِنٍ ومُؤْمِنَةٍ إذا قاموا بالغَداةِ مِنْ قَبْلُ أنْ يَعْمَلوا شُغْلاً ، يَغْسِلونَ أيْدِيَهُمْ ويُصَلّونَ للهِ ثُمَّ يَذْهَبونَ إلى عَمَلِهِم .

٩) دسق : سكنه .
١٠) خ : اثنين .
١١) متى ١٨ : ٢٠ .
١٢) خ : قالوا .
١٣) رسطب ق ١١ ، ٨/٥٨١ .
١٤) خ : من .
١٥) رسطب ق ٤٢ ، ٦١٣/٦–٨ .
١٦) خ : يتنبهوا ، رسطب : + ويقومون .
١٧) خ : يشتغلون .
١٨) خ : واربعين .
١٩) رسطب ق ٤٧ ، ٦١٦/٨–٦٢٠/٤ .

[صلاةُ الساعةِ الثالثةِ]

٢١ إذا كُنْتَ في بيتِكَ ، فَصَلِّ[٢٠] الساعةَ الثالثةَ ، وسَبِّحِ اللهَ ، ٢٢ وإذا كُنْتَ في مَوْضِعٍ آخرَ ، فَصَلِّ[٢٠] بِقَلْبِكَ للهِ ، ٢٣ لأنَّ في تِلْكَ الساعةِ رُئِيَ[٢١] المسيحُ وهو يُسَمَّرُ على الخشبةِ . ٢٤ فلأجلِ هذا ، الناموسُ يأمُرُ أنْ يُرْفَعَ خُبْزُ التقدمةِ في الساعةِ الثالثةِ ، ٢٥ مِثالاً[٢٢] لجَسَدِ ودمِ المسيحِ المقدَّسِ ، ونَحْرِ[٢٣] الخروفِ الذي [هو] مِثالُ الخروفِ الكاملِ .

[صلاةُ الساعةِ السادسةِ]

٢٦ صَلّوا الساعةَ السادسةَ ، لأنّهُ لمّا[٢٤] عُلِّقَ المسيحُ على الخشبةِ إنقسمَ ذَلكَ اليومُ ، وكانت ظُلْمَةٌ . ٢٧ فَتُصَلّي هذهِ الساعةَ صلاةً قويّةً ، تَتَشبَّهُ[٢٥] ‖ بِصَوْتِ الذي صلّى[٢٦] ، وصَيَّرَ كُلَّ البرِيّةِ إظْلَمَّتْ . ٤٩ ج

[صلاةُ الساعةِ التاسعةِ]

٢٨ إصنعوا أيْضًا صلاةً عظيمةً في الساعةِ التاسعةِ ، وتَسْبيحاتٍ ، ٢٩ لِنَعْلَمَ المِثالَ كَيْفَ[٢٧] [أنَّ] أنْفُسَ الأبرارِ يُبارِكْنَ[٢٨] اللهَ بِحَقٍّ ، الذي ذَكَرَ قِدّيسيهِ ، وأرْسَلَ لهم ابنَهُ الذي [هو] كلمتُه لِيُنَوِّرَ[٢٩] عَلَيْهِمْ ، ٣٠ لأنّهُ في تلكَ الساعةِ

٢٠) خ : فصلى .
٢١) خ : راى .
٢٢) خ : مثلا .
٢٣) خ : ونحب .
٢٤) خ : كما .
٢٥) خ : تتشبهوا .
٢٦) خ : صلا .
٢٧) خ : كف .
٢٨) خ : تباركون .
٢٩) خ : ليس .

نُخِسَ المسيحُ في جَنْبِهِ، وخرجَ دمٌ(٣٠) وماءٌ، وبَعْدَ ذلكَ أَنار على آخرينَ بَقِيَّةَ ذلكَ اليومِ الى الليلِ.

[صلاةُ الغروبِ]

٣١ إذا انْقَضى النهارُ وقَدْ ابْتَدأَ يَوْمٌ آخرُ، اصْنَعْ مِثالَ الغَداةِ(٣١) وصَلِّ(٣٢) مِنْ قَبْلُ أَنْ تُريحَ جسدَكَ.

[صلاةُ نصفِ الليلِ]

٣٢ وصَلِّ(٣٢) إذا قُمْتَ نِصْفَ الليلِ. إغسِلْ يَدَيْكَ وَصَلِّ(٣٢). ٣٣ وإنْ كانتْ لَكَ زَوْجَةٌ فَصَلِّيا (٣٣معًا. ٣٤ وإن كانتْ لم٣٣) تَصِرْ بَعْدُ مُؤْمِنَةً، فلا تُصَلِّ، وصَلِّ(٣٢) وَحْدَكَ، وارْجِعْ إلى مَوْضِعِكَ.

[الاستعدادُ لصلاةِ نُصْفِ الليلِ وضَرُورَتِها]

٣٥ أَنْتَ(٣٤) المُرْتَبِطُ بالزوجةِ، لا تَتَأَخَّرْ عَنِ الصلاةِ، فإنَّكُما (٣٥لَسْتُما نَجِسينِ لِتُصَلِّيا٣٥).

٣٦ [الذينَ قَدْ انصَبَغوا] ما يَحْتاجونَ(٣٦) إلى حَميمٍ دَفْعَةً أُخرى، لأَنَّهم أَطْهارٌ. ٣٧ ‖ إذا نَفَخْتَ في يَدَيْكَ وتَرَنَّشِمُ بالريقِ الذي يَخْرُجُ مِنْ فيكَ، فإنَّكَ ٤٩ ظ

٣٠) خ: دما.
٣١) خ: الغدوة.
٣٢) خ: وصلى.
٣٣) خ: معها وان كان مسافر.
٣٤) خ: وكنت.
٣٥) خ: ليس انجاس لتصلوا.
٣٦) خ: تحتاجون.

تَكُونُ طاهِرًا إلى رِجْلَيْكَ. ٣٨ وهَذِهِ الروحُ القدسُ هُوَ هذا. ونُقَطُ ماءِ المَعْمُودِيَّةِ يَصْعَدْ[نَ] مِنْ يَنْبُوعٍ، الذي هو قَلْبُ المُؤْمِنِ.

٣٩ يُضْطَرُّ أَنْ يُصَلّى في تِلْكَ الساعَةِ، لأَنَّ الشيوخَ قَدْ تَقَدَّموا إِلَيْنا بِهذا، ٤٠ لأَنَّ كُلَّ طُغْماتِ الملائكةِ يَخْدُمونَ، وأَنْفُسَ الأبرارِ يُسَبِّحْنَ اللهَ في تِلْكَ الساعَةِ. ٤١ لأَجْلِ هذا يَجِبُ عَلَى المؤمنِ أَنْ يُصَلِّيَ في تِلْكَ الساعةِ.

[صلاةُ باكرٍ]

٤٢ إذا صَقَعَ(٣٧) الديكُ، فَصَلِّ(٣٨)، فإنَّ بَني إسرائيلَ حَمَلوا المسيحَ عِنْدَ صِياحِ الديكِ. ٤٣ (٣٩وكَتَبْناهُ ونَحْنُ مُسْتَوْفُونَ بالرَجاءِ٣٩).

٤٤ * التلاميذُ في الفصلِ الثامنِ والخمسينَ: *(٤٠)

٤٥ لا يُصَلِّ(٤١) خُدّامُ اللهِ مَعَ هراطيقَ، ولا في بيتٍ.

٤٦ * اكليمنطسُ في الفصلِ الثاني: *(٤٢)

٤٧ إذا (٤٣صَلّى واحدٌ٤٣) مَعَهُم، فلا يُشارِكُ السرائرَ. ولو إنَّه في بيتٍ، فلْيَفْرَقْ.

٣٧) صقع = صدح = صاح.
٣٨) خ: فصلى.
٣٩) رسطب: هذا عرفناه نحن بالامانة مترقبين بالرجاء...
٤٠) رسطب ق ٦٨، ٢/٦٥٣.
٤١) خ: يصلى.
٤٢) رسطج ق ٨، ٤/٦٦٧–٥.
٤٣) خ: صلا واحدا.

٤٨ ٭ أبوليدسُ في الفصلِ الخامسِ والعشرين : ٭

٤٩[٤٤] يَذْكُرُ الأوقاتَ ‖ التي[٤٥] يَجِبُ فيها الصلواتُ ، وَيقُولُ أيضًا **٥٠**[٤٦] في الوقتِ الذي تَغيبُ مَعَهُ الشمسُ يُصَلّونَ ، لأنَّهُ تمامُ النهارِ . **٥١** ونُؤكِّدُ على الصلاةِ[٤٧] نصفَ الليلِ .

٥٠ جـ

٥٢ ٭ أبوليدسُ في الفصلِ السابعِ والعشرينَ : ٭[٤٨]

٥٣ كُلُّ يومٍ لا يُصَلّونَ في الكنيسةِ ، فليُوجَدْ[٤٩] كتابٌ يُقْرَأُ فيهِ . **٥٤** النُصْرانيُّ يَغْسِلُ يَدَيْهِ في كُلِّ وقتٍ ، ويُصلّي . **٥٥** والذينَ هُمْ مُرْتَبِطونَ بالزيجةِ ولو أنْ حتّى يقومَ مِنْ عِنْدِ زَوْجَتِهِ ، لِيُصَلِّ[٥٠] ، **٥٦** لأنَّ الزيجةَ غيرُ نَجِسَةٍ ، ولا يَحْتاجُ إلى غَسْلِ اليدينِ ولا غيرِهِ ، **٥٧** لأنَّ الروحَ القدسَ يَرْشِمُ جسدَ المؤمنِ ويُطَهِّرُهُ جميعَهُ . **٥٨** ونُؤكِّدُ في الصلاةِ نِصْفَ الليلِ ، ووقتَ يَصْقَعُ[٣٧] الديكُ .

٥٩ ٭ باسليوسُ في الفصلِ الثاني والعشرينَ : ٭

٦٠[٥١] يذكرُ الأوقاتَ المُقَدَّمَ ذِكْرُها ، وقالَ[٥٢] : **٦١** نُصَلّي وقتَ أنْ نأكُلَ[٥٣] لِيُبارِكَ الربُّ[٥٤] في خبزِنا . **٦٢** وإذا فَرَغْنا مِمّا[٥٥] نأكُلُ لِيُبارِكَ اللهُ طَعامَنا[٥٦] ، ويُعِدَّ لنا ما يَجِبُ أنْ نأكُلَهُ .

---

٤٤) اختصار من المؤلف لما سبق .
٤٥) خ : الذى .
٤٦) بدس ق ٢٥ ، ١٢/٣٩٢–١٤ .
٤٧) خ : ف الصلاة و .
٤٨) بدس ق ٢٧ ، ١٥/٣٩٤ و ١/٣٩٦–٨ .
٤٩) أو تقرأ في خ : فليؤخذ .
٥٠) خ : ليصلى .
٥١) اختصار من المؤلف لما سبق .
٥٢) بس ق ٢٨ ، ١٥٢ جـ/٨–١٠ .
٥٣) خ : ياكل .
٥٤) بس : + فينا و .
٥٥) أو تقرأ في خ : بما .
٥٦) بس : + ويثبته في قلوبنا .

٦٣ ‖ ٭ **قالَ بولسُ الرسولُ في رسالتِهِ إلى قورنثوسَ الأولى ، في الفصلِ الثاني عشرَ مِنها : ٭**[٥٧]

٥٠ ظ

٦٤ كُلُّ رَجُلٍ[٥٨] يُصلّي أو يتناولُ ورأسُهُ مُغطّى ، فَهُوَ يَشينُ رأسَهُ . **٦٥** وكُلُّ امرأةٍ تُصَلّي أو تتناولُ ورأسُها غيرُ مُغَطّى[٥٩] ، فهي[٦٠] تَشينُ رأسَها .

---

٥٧) راجع كورنثوس الأولى ١١ : ٤–٥ .
٥٨) خ : رجلا .
٥٩) خ : مغطاة .
٦٠) خ : فهو .

٤٨ ● أبوليدسُ في الفصلِ الخامسِ والعشرينَ : ●

٤٩ (٤٤) يَذْكُرُ الأوقاتَ ‖ التي (٤٥) يَجِبُ فيها الصلواتُ ، ويَقولُ أيضًا : ٥٠ (٤٦) في الوقتِ الذي تَغيبُ مَعَهُ الشمسُ يُصَلّونَ ، لأنَّهُ تَمامُ النهارِ . ٥١ ونُؤكِّدُ (٤٧) على الصلاةِ نصفَ الليلِ .

٥٠ جـ

٥٢ ● أبوليدسُ في الفصلِ السابعِ والعشرينَ : ● (٤٨)

٥٣ كُلُّ يَوْمٍ لا يُصَلّونَ في الكنيسةِ ، فليُوجَدْ (٤٩) كتابٌ يُقْرَأُ فيهِ . **٥٤** النَّصْرانيُّ يَغْسِلُ يَدَيْهِ في كُلِّ وَقْتٍ ، ويُصَلّي . **٥٥** والذينَ هُمْ مُرْتَبِطونَ بالزيجةِ ولو أنْ حتّى يَقومَ مِنْ عِنْدِ زَوْجَتِهِ ، لِيُصَلِّ (٥٠) ، **٥٦** لأنَّ الزيجةَ غَيْرُ نَجِسةٍ ، ولا يَحْتاجُ إلى غَسْلِ اليدينِ ولا غَيْرِهِ . **٥٧** لأنَّ الروحَ القدسَ يَرْشِمُ جسدَ المؤمنِ ويُطَهِّرُهُ جميعَهُ . **٥٨** ونُؤكِّدُ في الصلاةِ نِصفَ الليلِ ، ووقتَ يَصْقَعُ (٣٧) الديكُ .

٥٩ ● باسليوسُ في الفصلِ الثاني والعشرينَ : ●

٦٠ (٥١) يذكرُ الأوقاتَ المُقَدَّمَ ذِكْرُها ، وقالَ (٥٢) : **٦١** نُصَلّي وقتَ أنْ نأْكُلَ (٥٣) لِيُبارِكَ الربُّ (٥٤) في خبزِنا . **٦٢** وإذا فرَغْنا مما (٥٥) نأكُلُ لِيُبارِكَ اللهُ طَعامَنا (٥٦) ، ويُعِدَّ لَنا ما يَجِبُ أنْ نأكُلَهُ .

٤٤) اختصار من المؤلف لما سبق.
٤٥) خ : الذى.
٤٦) بدس ق ٢٥، ١٢/٣٩٢–١٤.
٤٧) خ : فى الصلاة و.
٤٨) بدس ق ٢٧، ١٥/٣٩٤ و ١/٣٩٦–٨.
٤٩) أو تقرأ في خ : فليؤخذ.
٥٠) خ : ليصلى.
٥١) اختصار من المؤلف لما سبق.
٥٢) بس ق ٢٨، ١٥٢ جـ/٨–١٠.
٥٣) خ : ياكل.
٥٤) بس : + فينا و.
٥٥) أو تقرأ في خ : بما.
٥٦) بس : + ويثبته في قلوبنا.

٥٠ ظ

٦٣ ‖ ● قالَ بولسُ الرسولُ في رسالتِهِ إلى قورنثوسَ الأولى ، في الفصلِ الثاني عشرَ مِنْها : ● (٥٧)

٦٤ كُلُّ رَجُلٍ (٥٨) يُصَلّي أو يَتَناوَلُ ورأسُهُ مُغَطًّى ، فَهُوَ يَشينُ رأسَهُ . **٦٥** وكُلُّ امرأةٍ تُصَلّي أو تَتَناوَلُ ورأسُها غَيْرُ مُغَطًّى (٥٩) ، فهي (٦٠) تَشينُ رأسَها .

٥٧) راجع كورنثوس الأولى ١١ : ٤–٥.
٥٨) خ : رجلا.
٥٩) خ : مغطاة.
٦٠) خ : فهو.

الباب السادس عشر *

* في الأيمان الذي هو القسم ، *

* وترك الغضب *

٣ قالَ القدّيسُ باسيليوس

* في الفصلِ التاسعِ والخمسينَ مِنْ قوانينه : * (١)

٤ لا يَحْلِفْ أحدٌ(٢) مِنَ الاكليرسِ جُمْلَةً ، خارِجًا عَنْ (٣قوانينه [و]٣) أوامرِ الربِ .

٥ * وقالَ في الفصلِ السادسِ والستّينَ : * (٤)

٦ واحدٌ(٥) مِنَ الاكليرسِ ، إذا حَلَفَ كاذِبًا باسمِ (٦) الربِ ، فليُخْرَجْ ثَلاثَ(٧) سنينَ .

٧ * وقالَ في الفصلِ الثالثِ والثمانينَ : * (٨)

١) بس ق ٥٩، ١٦٤ ج/١٥.
٢) خ : احدا.
٣) بس : –.
٤) بس ق ٦٨، ١٦٥ ج/١٣.
٥) خ : واحدا.
٦) خ : با [س]م.
٧) خ : ثلاثة.
٨) بس ق ٨٣، ١٦٦ ظ/١٧.

٨ إذا حَلَفَ واحِدٌ مِنَ الاكليرسِ بأيْمانٍ فارغةٍ ، (٩أو بِما يَجِبُ٩) ، يُؤدَّبْ لِيَكُفَّ عَنِ اليمينِ .

٩ * التاسعُ من الدسقليّةِ : * (١٠)

١٠ إذا أردتَ أنْ تَكونَ || نُصْرانِيًّا ، فلتَتَّبِعْ(١١) ناموسَ الربِ ، وتَحُلَّ(١٢) رِباطاتِ الشرِّ ، إذ قالَ المخلّصُ : ١١ «[لَكَ] السلطانُ على غفرانِ خطايا الآخرينَ(١٣) إلى سَبْعٍ بل سَبْعينَ دَفْعَةً»(١٤) .

٥١ ج

١٢ لتكُنْ(١٥) أعمالُكَ بالأكثرِ تُزيلُ الغضبَ ، فإنْ هو لمْ يَفْعَلْ ، فأسْرِعْ أنْتَ لأجلِ اللهِ ، واغْفِرْ لأخيكَ ، لتكونَ ابنًا لأبيكَ الذي في السماءِ .

[وقالَ في الفصلِ الثامنِ مِنَ الدسقليّةِ :](١٦)

١٣ «مَنْ غَضِبَ على أخيهِ ، فَهُوَ مُستحِقٌّ الدينونَةَ»(١٧) . ١٤ «وإنْ اتّفقَ ، بإرادةِ الشيْطانِ ، أنْ تَغْضَبوا على واحدٍ ، فلا تغيبُ الشَّمْسُ على غَضَبِكُم»(١٨) . ١٥ * قالَ داودُ : * «إغْضَبوا ولا تأثَموا»(١٩) . ١٦ * قالَ سليمانُ : * «هوذا كثيرُ الشرِّ يَنالُ الموتَ»(٢٠) .

٩) بس : –.
١٠) دسق ب ٩، ٨٤/٥–٨ و١٣–١٥.
١١) خ : فليتبع.
١٢) خ : ويحل.
١٣) خ : اخران.
١٤) راجع متى ١٨–٢١–٢٢.
١٥) خ : لكن.
١٦) دسق ب٨، ٨٣/٤–١١.
١٧) متى ٥ : ٢٢.
١٨) راجع أفسس ٤ : ٢٦.
١٩) مزمور ٤ : ٥.
٢٠) أمثال ١١ : ١٩.

١٧ ٭ قَالَ الإنجيلُ : ٭ ١٨ «إذا أتيتَ بِقُرْبانِكَ إلى المذبحِ ، وذكرتَ أنْ بينَكَ وبينَ أحَدٍ(٢١) وَجْدًا ، ١٩ فاتْرُكْ قربانَكَ قُدَّامَ المذبحِ ، وامْضِ أوَّلًا وصَالِحْ أخَاكَ ، وبَعْدَ ذَلِكَ اصْعِدْ قُرْبَانَكَ»(٢٢) . ٢٠ قربانُ اللهِ هُوَ الصلاةُ والشكرُ .

[قَالَ باسيليوسُ في الفصلِ الثالثِ والثمانينَ :](٢٣)

٢١ إذا جَسَرَ إنسانٌ وحَلَفَ مِنْ غَيْرِ انضباطٍ : «وحَقُّ الذي خَلَقَ المسيحَ(٢٤)» ، إن كانَ علمانيًا(٢٥) ، فيُخْرَجْ ، أو كاهنًا ، فيُقْطَعْ ويُمْنَعْ مِنَ السرائرِ .

٥١ ظ

(٢١) خ : احدا .
(٢٢) راجع متى ٥ : ٢٣-٢٤ .
(٢٣) بس ق٨٣، ١٦٦ظ/١٨-١٩ .
(٢٤) خ : بالمسيح .
(٢٥) خ : علماني .

٭ البابُ السابعَ عشرَ ٭

٭ في مَعْنى مَنْ يأْتي مِنْ بَلَدٍ غريبٍ ، ٭ ٭ يُتَقصّى عَنْهُم ويُوسَّعُ لَهُم ٭

[الفصلُ العاشرُ مِنَ الدسقليَّةِ :]

٣ إذا (٢أتَى أخٌ أو أختٌ٣) مِنْ بَلَدٍ آخرَ ، ومَعَهُم مُطْلِقَاتٌ(٣) ، بأنَّهم مُستَقيمو(٤) الأمانةِ ، ٤ فلْيَتَقَصَّ(٥) عليْهِم الشمّاسُ ، هَلْ هُمْ مؤمنونَ(٦) ؟ وهَلْ يدخلونَ(٧) البيعةَ أمْ لا ؟ ، ٥ [و] هَلْ هُم أنْجَاسٌ بهارسيساتٍ(٨) ؟ ٦ ويَسْأَلُ(٩) عَنِ الأختِ هَلْ هيَ مُتَزَوِّجَةٌ أو أرْمَلَةٌ(١٠) ؟ ٧ فاذا عَرَفَ إنَّهُمْ مُؤْمِنُونَ ، فَحِينَئِذٍ(١١) يُدْخِلُهُم إلى البيعةِ . ٨ ويُجْلِسُ كُلَّ وَاحِدٍ(١٢) مِنْهُم في المَكانِ الذي يَجِبُ لهُ .

٩ إنْ كَانَ الذي أتَى(١٣) قِسًّا ، فليَقْبَلْهُ القِسَاءُ ويُشَارِكُوهُ(١٤) ، ١٠ وإنْ كانَ

(١) دسق ب ١٠، ٩٠/١٤-٩١/٧ .
(٢) خ : اتا اخا او اختا .
(٣) خ : ملطعان ؛ أي شهادات .
(٤) خ : مستقيمي .
(٥) خ : فليتقصى .
(٦) خ : موكسون .
(٧) خ : يدخلوا .
(٨) أي هرطقات .
(٩) خ : ويسل .
(١٠) خ : + أم ارملة (ثم شطبها) .
(١١) خ : فحينيذًا .
(١٢) خ : واحدا .
(١٣) خ : اتا .
(١٤) خ : ويشاركونه .

شمّاسًا ، فليقبَلْهُ الشمامِسةُ ، ١١ وإنْ كانَ أُسْقُفًا ، فليُجْلِسْهُ الأسقفُ معَهُ في الرئاسةِ الواحدةِ ، ١٢ || وليَسْأَلْهُ(١٥) أنْ يقولَ(١٦) كلامَ التعليمِ ، ويتضرَّعُ لَهُ الأسقفُ أن يُقدِّسَ لَهُ القربانَ . ١٣ فإنْ كانَ يخافُ أنْ يُصْعِدَ قربانًا ، لكي يحفظَ من رئاستِكَ ، فالزِمْهُ أنْ يقولَ البركةَ .

٥٢ جـ

١٤ ◦ أكليمنطسُ في الفصلِ العاشرِ من كتابِهِ : ◦ (١٧)

١٥ إذا مَضَى واحدٌ مِنَ الاكليرسِ مقطوعٌ أو ممنوعٌ إلى مدينةٍ ، أيُّ أنَّهُ يَمْلُكُ(١٨) (sic) ويَدْخُلُ ، فليُفَرِّقْ والذين يدْخُلونَ(١٩) بِهِ .

١٦ ◦ وقالَ في الفصلِ الرابعِ والعشرينَ من قوانينِهِ : ◦ (٢٠)

١٧ لا يُقْبَلُ أسقفٌ غريبٌ [أو] قِسٌّ أو شمّاسٌ ، إلاّ اذا كانَ معَهُم مَناشيرُ ، ١٨ وإن لَمْ يَكُنْ معَهُم ، فليُقِمْ(٢١) لَهُم بما يَحتاجُونَ إليهِ ، ولا يُشارَكونَ .

١٩ ◦ أبوليدسُ : ◦ (٢٢)

٢٠ قِسٌّ إذا مَضَى(٢٣) وسكَنَ في مَواضِعَ ليْسَتْ لَهُ ، ويَقبَلُهُ اكليرسُ ذلكَ الموضعِ ، ٢١ فليُرْسِلْ خلْفَهُ [إلى] أسقفِ كرسيِّهِ ، ويسألُهُ لئلاّ يكونَ هرَبَ لأجلِ سَبَبٍ . ٢٢ فإنْ كانَتْ(٢٤) مَدينَتُهُ بعيدةً ، فليُجرَّبْ ، وبعْدَ ذلكَ يُشارِكُ ويُعْطَى كَرامةً .

٢٣ ◦ قالَ في مجمعِ انطاكيةَ : ◦ (٢٥)

٢٤ لا تَقْبَلْ غريبًا إلاّ بمنشورٍ . ٢٥ ولا تُدْفَعِ || (٢٦)الرسائلُ إلاّ بنُوّابِ الأساقفةِ(٢٦) .

٥٢ ظ

٢٦ ◦ الفصلُ العاشرُ من الدسقليّةِ : ◦ (٢٧)

٢٧ إذا كنتَ جالسًا ، يا أُسقفُ ، ودخَلَ واحدٌ في مَدينَتِكَ ، مملوءٌ مَجدًا في سيرتِه ، غريبٌ أو بَلَدِيٌّ(٢٨) ، فيَحْضُرُ ، ٢٨ وأنْتَ يا أسقفُ ، تتكلَّمُ بكلامِ اللهِ ، أوْ يَسْمَعُ المرتِّلَ أو القِسّاءَ ، ٢٩ فلا تَدَعْ عنْكَ سَماعَ الكلامِ ، لأجْلِ مراءاةِ(٢٩) ذلكَ ، وتَدْعُوهُ إلى أوّلِ المَجْلِسِ ، ٣٠ بَلْ كُنْ ثابِتًا في هُدوءٍ ، ولا تَقْطَعْ كلامَكَ ، ٣١ بَلْ يَقبَلُه الأُخوةُ إليهم ، بأمْرِ الشمامسةِ .

٣٢ وان لَمْ يكُنْ لَهُ هناكَ مَوْضِعٌ ، فَلْيُقِمِ الشامِسةُ أصْغرَ مَنْ في الشبابِ كُلِّهم ، بِرِفْقٍ لا بِعُنْفٍ ، ويَجْلِسُ ذلكَ الرجلُ . ٣٣ ويَجِبُ لِمَنْ فيه مَحَبّةٌ ، أنْ يَفْعَلَ هذا مِنْ ذاتِه ، فإنْ لَمْ يُرِدْ [أنْ] يَفعَلَ ذلكَ ، فلْيُقَمْ كَرْهًا .

١٥) خ : وليسله.
١٦) خ : يقوم.
١٧) رسطج ق١٠، ٦٦٧/٨-٢/٦٦٨.
١٨) رسطج : محلّ.
١٩) خ : يدخلوا.
٢٠) رسطج ق ٢٤، ٤/٦٧٤-٧.
٢١) خ : فليقوم.
٢٢) بدس ق٩، ١٤/٣٦٠ و ١/٣٦٢-٢.
٢٣) خ : مضا.

٢٤) خ : كان.
٢٥) طك ق٧، ٣٠٦ ظ/٢١-٢٣.
٢٦) طك : القساء رسائل قانونية في الكور الا الأساقفة وحودهم ، الذين هم قريبين منهم ينفذون اليهم رسائل، ونواب الأساقفة...
٢٧) دسق ب ١٠، ٨/٩١-٢٠.
٢٨) أيّ من البلد نفسه.
٢٩) خ : مراياة.

٣٤ إذا حَضَرَ بَلَدِيٌّ أو غَرِيبٌ، شيخٌ أو شابٌّ، وليسَ له مَوْضِعٌ يَجْلِسُ فيه، فَلْيَتَوَجَّهْ [إلى] منْزِلِ الشمّاسِ(٣٠). ٣٥ وكذلكَ تكونُ الشمّاسةُ(٣١) بالامرأة تَفْعَلُ، في بَيْتِ النساء(٣٢)، محتاجينَ أو أغْنياء.

٣٠) دسق: فليوسع له الشماس مكانًا.
٣١) خ: الشامسة.
٣٢) خ: القسا[illegible]

٥٣ جـ

■ البابُ الثامنَ عشرَ ■

■ في الكتبِ التي يَجِبُ القراءةُ(١) فيها ■

٣ ■ أوّلُ فصلٍ في الدسقليّة: ■(٢)

٤ إذا أَرَدْتَ أَنْ تَقْرَأَ السِيَرَ، فلكَ أسفارُ الملوكِ. ٥ إذا أَرَدْتَ الفلسفةَ، فلكَ كتبُ الأنبياء وأيّوبَ وسليمانَ، هذه فيها فلسفةٌ حسنةٌ، لأنّها كلامُ اللهِ الحكيمِ وحدَهُ. ٦ وإذا أردتَ أَنْ تُغَنّيَ، فلكَ مزاميرُ داوودَ. ٧ وإذا أردتَ معرفةَ ولادَةِ الأوائلِ، فلكَ التوراةُ. ٨ وإذا أردتَ معرفةَ المواعيدِ، فلكَ الناموسُ. ٩ إقْرَأْ [أَيْضًا] مِنَ الناموسِ الآخرِ(٣).

١٠ ■ قالَ أكليمنطسُ في الفصلِ الخامسِ والخمسينَ من قوانينِه: ■(٤)

١١ لتكُنْ هَذِهِ الكتبُ كلُّها طاهِرَةً جَليلَةً. وهي:

١٢ **العهدُ العتيقُ**: خَمْسَةُ أسفارِ موسى، يشوعُ(٥)، سفرُ القضاةِ. راعوثُ(٦)، أسفارُ الملوكِ كتابانِ(٧)، فضلاتُ الملوكِ(٨)، عَزْره الأوّلُ والثاني

١) خ: القرآاه.
٢) دسق ب ١، ١٧/١٢–١٩.
٣) أي سفر تثنية الاشتراع.
٤) رسطج ق ٥٥، ٦٩٠/٧–٦٩١/٨.
٥) خ: يوشع.
٦) خ: هروب.
٧) خ: كتابين.
٨) الملوك ٣، ٤.

٥٣ ظ كتابٌ واحدٌ ، ١٣ أيوبُ والمزاميرُ ، أمثالُ سليمانَ ، سبحُ التسابيحِ (٩) ، ‖ (١٠الاثنا عشرَ الأنبياء١٠) الصغارِ ، إشعيا(١١) ، إرْميا ، دانيالُ ، حزقيالُ ، حكمةُ سليمانَ ، يشوعُ بنُ سيراخَ .

١٤ ۝ **العهدُ الجديدُ** : ۝ الأربعةُ أناجيلَ ، رسائلُ بولسَ ، رسائلُ القتاليقونَ(١٢) ، الابركسيس(١٣) ، الابوغالمسيس(١٤) .

١٥ الإدمانُ في قراءةِ الكُتُبِ ، والأيتامِ(١٥) :

١٦ ۝ أوّلُ الدسقليّةِ : ۝ (١٦)

١٧ تذكّرْ كلامَ المسيحِ واقرأهُ في كلِّ وقتٍ . ١٨ ۝ يقولُ الكتابُ : ۝ «في مَنْ يتلو(١٧) في ناموسِهِ ، ليلاً ونهارًا»(١٨) . ١٩ إتلُهُ وأنتَ تمشي في الحقلِ ، وصاعِدًا(١٩) (sic) ، وفي كلِّ وقتِ رُقادِكَ ، ووقتِ شُغْلِكَ ، لكيْ تفهَمَ في كلِّ شيءٍ .

٢٠ ۝ أكليمنطسُ في الفصلِ الحادي والاربعينَ من قوانينِهِ : ۝ (٢٠)

٩) أي نشيد الأناشيد.
١٠) خ : الاثنى عشر النبى.
١١) خ : شعيا.
١٢) أي الرسائل الجامعة.
١٣) أي أعمال الرسل.
١٤) أي سفر الرؤيا.
١٥) خ : والايام.
١٦) دسق مقدمة ، ١٦/١١-١٤.
١٧) خ : يتلوا.
١٨) مزمور ١ : ٢.
١٩) دسق : وأنت جالس في بيتك ؛ باريس عربي ٢٥١ ، ٤٣ ظ/٦ : وقاعد في بيتك.
٢٠) رسطح ق ٤١ ، ٦٨٣/١-٢.

٢١ إذا أظهرَ واحدٌ كتبًا للمخالفينَ ، كذبًا وخسرانًا في الكنيسةِ ، [على] أنّها مقدّسةٌ ، صيْدًا للكهَنةِ والكُتُبِ ، فليُقطَعْ .

٢٢ ۝ الدسقليّةُ في الفصلِ الثاني عشرَ منها : ۝ (٢١)

٢٣ إذا أتيتُمْ ‖ قومًا(٢٢) منْ صِبْيانِ النصارى الذين(٢٣) قدْ (٢٤فقدوا آباءَهُم٢٤) ، ٢٤ فجيّدٌ هُوَ ، لِمَنْ كانَ عِنْدَهُ وَلَدٌ ، أنْ يأخُذَ منهم مَنْ يجعلُهُ عِنْدَهُ في مَجْدِ الوَلَدِ . ٢٥ ومَنْ كانَ لهُ أولادٌ ، فإذا اقتربَ تزويجُ أحَدِهِم ، يُزوّجْهُ الفتاةَ التي ربّاها ، ويَجْعَلُها لِوَلَدِهِ زَوْجَةً . ٢٦ وهذا هو فِعْلٌ عظيمٌ إذا فعلتُموهُ ، وتكونُ أبًا (٢٥لليتامى ، وتنالُ٢٥) أجْرَ هذه الخِدْمَةِ التي هي مِنَ الربِّ الهنا(٢٦) . ٥٤ ج

٢٧ ۝ الفصْلُ الثالثَ عشرَ مِن الدسقليّةِ : ۝ (٢٧)

٢٨ أنتُمْ يا أساقفةُ ، اهتمّوا بطعامِ الأيتامِ ، ولا تَدعُوهُم عاجزينَ شيئًا(٢٨) ، ٢٩ واجْعَلوهُم منْ بالِكُم(٢٩) ، والشبابُ اهتمّوا بتزويجِهِم . ٣٠ الفتاةُ التي(٣٠) تُربّونَها(٣١) إلى أنْ تبْلُغَ بغيْرِ تزْويجٍ ، حينئذٍ زوّجوها(٣٢) لأخٍ مؤْمِنٍ . ٣١ والذي [هو] صغيرٌ اعطوهُ عيْشَهُ ، إلى أنْ يعْمَلَ صنْعَةً ، ويعُولَ نفْسَهُ وحْدَهُ . ٣٢ ولا تُضيّقْ على الغريبِ واليتيمِ والأرملةِ والضعفاءِ .

٢١) دسق ب ١٢ ، ٣/٩٨-٧.
٢٢) خ : قومٌ.
٢٣) خ : الذى.
٢٤) خ : رفضوا بهاهم.
٢٥) خ : لليتاما وتنالون.
٢٦) خ : الاهنا.
٢٧) دسق ب ١٣ ، ٣/٩٩-١٤.
٢٨) خ : شي.
٢٩) خ : بالهم.
٣٠) خ : الذى.
٣١) خ : تربيانها.
٣٢) خ : زوجها.

٣٣ ◦ الدسقليَّةُ في الفصلِ الرابعِ والعشرينَ : ◦ (٣٣)

٣٤ نَحْنُ نُعَلِّمُ الأراملَ والأيتامَ أَنْ ينالوا مَا يَدْفَعونَهُ لَهُم ‖ بِشُكرٍ ورَعْدَةٍ وفَزَعٍ ، ٣٥ ويَشْكُروا اللهَ الذي يُعْطي طعامًا للجياعِ . ٣٦ ويَمُدّوا أَعْيُنَهُم إلى فَوْق .

٥٤ ظ

٣٣) دسق ب ٢٤، ١٢٧/٣–٥.

◦ البابُ التاسعَ عشرَ ◦

◦ في الصومِ والبصخةِ ◦
◦ ويومي الأربعاءِ والجمعةِ ◦

٣ ◦ الدسقليَّةُ في الفصلِ الثامنَ عشرَ : ◦ (١)

[صَوْمُ الأربَعين]

٤ ليَكُنْ عِنْدَكُمْ جليلاً صَوْمُ الأربعينَ ، تِذْكارًا للفَضيلَةِ والحسناتِ التي للربِّ . ٥ وليَتَكمَّلْ هذا الصومُ قَبْلَ الفِصْحِ . ٦ وَتكونُ المدَّةُ مِنْ يوْمِ الإثنينِ الثاني من السبوتِ ، وكَمالُه يومَ الجمعةِ قَبْلَ الفصحِ .

[أُسْبوعُ الفصحِ]

٧ وبَعْدَ هذا اهتَمّوا أَنْ تُكَمِّلوا أسبوعَ الفصحِ المقدّسِ ، وتَصوموا كُلُّكم بفزعٍ ورعدةٍ . ٨ وتُصَلّوا على مَنْ مَضَى إلى الهلاكِ . ٩ لأَنَّ في أوَّلِ يومٍ من الشهرِ الأوّلِ اكسنتيوسَ(٢) ، الذي هو برمهاتُ ، (٣تَشاوَرَ اليهودُ مُخالفو٣) الناموسِ على

١) دسق ب ١٨، ١١٢/١٠–١١٣/٩.

٢) خ : اكسلنوس ؛ هو من شهور المقدونيين ويقابل شهري ديسمبر / يناير.

٣) خ : تشاوروا اليهود مخالفوا.

الربِ ، ١٠ وفي ثالثِ السبوتِ كثُرَتِ المشورةُ بينَهم ، ١١ ورابعِ السبوتِ ضمَروا هلاكَهُ بموتِ(٤) (؟) الصلبِ .

٥٥ جـ ١٢ ولمّا علِمَ يودسُ(٥) بهذا || هلَكَ . وكانَ قدْ أرْهَنَ لِسانَهُ مِنْ أيّامٍ كثيرةٍ ، لكِنَّهُ بالأكثرِ في تلكَ الأيامِ طَرَحَهُ الشيطانُ في محبَّةِ الفِضَّةِ ، ١٣ وكانَ مِنْ قَبْلُ هذا قَدْ اؤتُمِنَ على صُنْدوقِ النَفَقَةِ ، فسرقَ ما للفقراءِ ، ١٤ ولَمْ يَرْفُضْهُ الربُ ، لأَجْلِ أناتِهِ علينا ، ١٥ بَلْ إذ نحنُ نأكُلُ معَهُ أرادَ أنْ يُؤدِّبَهُ ، وأَعْلَمَنا أيْضًا سَرِقَتَهُ ، فقَالَ : ١٦ «الحَقَّ أقولُ لكُم ، إنَّ أحدَكُم يُسْلِمُني»(٦) ، ١٧ فقَالَ كُلُّ واحِدٍ مِنْهُم : «أتُرى(٧) أنا هُوَ؟»(٨) . وكَانَ الربُ ساكتًا . ١٨ فقُمْتُ(٩) أنا مِنْ جُمْلَةِ(١٠) الاثني عشرَ ، إذ هُوَ يُحِبُّني أكْثَرَ مِنْ أصحابي أسْأَلُهُ(١١) أنْ يُعرِّفَني مَنْ هُوَ الذي يُسْلِمُه . ١٩ وبِهذا أيْضًا لَمْ يُسمِّ(١٢) اسْمَهُ ، بَلْ جعَلَ لنَا علامَتَيْنِ الأرْبعاءِ والخَميسَ ، ٢٠ فالواحدةُ قوْلُهُ : «الذي يَمُدُّ يَدَهُ معي في الصحفَةِ»(١٣) ، والثانيةُ قوْلُهُ : «الذي أَبُلُّ الخُبْزَ وأُناولُهُ ، هو إيَّاهُ»(١٤) . ٢١ فَحينَئِذٍ قَالَ ذَلِكَ التِلميذُ : «أنا هُوَ يا مُعلِّمُ؟»(١٥) . ٢٢ فلَمْ يَقُلْ لَهُ الربُ شيئًا(١٦) ، بَلْ قَالَ لَهُ : «أنْتَ قُلْتَ»(١٧) . ٢٣ أرادَ بهذا (١٨ الذي يُحِبُّني ١٨) (sic) ، فلأجْلِ هذا قَالَ : «إنَّ الذي يُسْلِمُ ابنَ البَشَرِ ، قَدْ كَانَ الأَصْلَحَ لَهُ أنْ لا يُولَدَ»(١٩) . ٢٤ وبَعْدَ سَماعِهِ(٢٠)

٤) خ : ماونت .
٥) أي يهوذا .
٦) متى ٢٦ : ٢١ .
٧) خ : اترا .
٨) متى ٢٦ : ٢٢ .
٩) خ : مقب .
١٠) خ : الجمله .
١١) خ : فاسله .
١٢) خ : يسمى .
١٣) متى ٢٦ : ٢٣ .
١٤) يوحنا ١٣ : ٢٦ .
١٥) متى ٢٦ : ٢٥ .
١٦) خ : شبا .
١٧) متى ٢٦ : ٢٥ .
١٨) دسق : أن يخيفه .
١٩) متى ٢٦ : ٢٤ .
٢٠) أو تقرأ في خ : ساعة .

٥٥ ظ هذا(٢١) القولِ || كلِّه(٢٢) ، مضى إلى الكهنةِ وقالَ لَهم : ٢٥ «ما الذي تَشْتهونَ(٢٣) أنْ تُعطوا(٢٤) ، حتى أُسْلِمَهُ إليكُم»(٢٥) . ٢٦ فقَرَّروا معَهُ أن يُعْطوهُ ثلاثينَ فِضَّةً .

٢٧ * الدسقليَّةُ من الفصلِ الثامنِ والثلاثينَ : *

٢٨ (٢٦) يذْكُرُ ما يَجِبُ على الأسقفِ مِنَ الصومِ ، مِمّا قَدْ وَرَدَ في مَوْضِعِهِ(٢٧) ، ويقُولُ(٢٨) :

٢٩ لِيُصْعَدِ القربانُ المقدَّسُ في يومَي السبتِ والأحدِ . ٣٠ ويُبْدَأُ بالسياقةِ في القراءةِ(٢٩) من باكرٍ ، ٣١ وكذلكَ في أيّامِ الأعيادِ التي تَتَّفِقُ في وَسَطِ الأسْبوعِ . ٣٢ ثُمَّ إذا اتَّفَقَ يَوْمُ عيدٍ ، في يَوْمَي الصوْمِ اللذَيْنِ(٣٠) هُمَا الأربعاءُ والجمعةُ ، ٣٣ فلْيُصَلّوا ولا يُقَدِّسوا القُربانَ إلاّ إلى الساعةِ التاسعةِ .

٣٤ * قالَ التلاميذُ الأطهارُ في الفصلِ الثامنِ والثلاثينَ مِنْ قوانينِهم : *(٣١)

٣٥ [لا] يُمْكِنُ الأسقفُ أنْ يَصومَ ، إلاّ اليومَ الذي يَصُومُ فِيهِ كُلُّ الشعبِ .

٢١) خ : بهزا .
٢٢) أو تقرأ في خ : كمله .
٢٣) في الهامش بالخط نفسه .
٢٤) خ : تعطون .
٢٥) متى ٢٦ : ١٥ .
٢٦) اختصار من المؤلف لما سبق .
٢٧) راجع الباب الثاني / ١٦٣-١٦٩ و١٨٩-١٩٣ .
٢٨) دسق ب ٣٨، ١٦٩/١٥-١٨ .
٢٩) خ : القراه .
٣٠) خ : التان .
٣١) رسطب ق ٣٥، ٦٠٨/٣-٤ .

٣٦ ٭ وقالوا أيضًا في الفصلِ الأربعينَ مِنْ قوانينهم : ٭ (٣٢)

٣٧ لأجلِ البَصْخَةِ : مَنْ لَمْ يقْدِرْ يَصُومُ اليَوْمَيْنِ ، فليَصُمْ يومَ السبتِ لأجْلِ الضرورةِ ، ٣٨ وليَكُفَّ ولا يَذُقْ(٣٣) إلاّ خُبزًا وملحًا وماءً(٣٤) .

٣٩ || وإذا كانَ واحِدٌ في الحجِّ ، ولَمْ يَعْرِفْ يَوْمَ البَصْخَةِ ، فَلْيَصُمْ بَعْدَ الخَمْسينَ . ٤٠ وليْسَ هذه [بَـ]ـصْخَةً ، بَلْ هُوَ مِثالٌ ، ويَجِبُ عَلَيْهِ صَوْمَ عِوَضِهِ . ٥٦ جـ

٤١ ٭ أكليمنطسُ في الفصلِ الرابعِ من قوانينه : ٭ (٣٥)

٤٢ إذا صَنَعَ(٣٦) أسقفٌ أو قسٌّ أو شمّاسٌ البصخةَ مع اليهودِ ، مِنْ قَبْلِ اعتدالِ الليلِ والنهارِ ، فَلْيُقْطَعْ .

٤٣ ٭ أكليمنطسُ في الفصلِ التاسعِ والأربعينَ : ٭ (٣٧)

٤٤ أسقفٌ أو قسٌّ أو شمّاسٌ أو أغنسطسُ أوْ مَنْ قالَ أنا نُصْرانيٌّ ، إذا لم يَصُمْ الأربعينَ والأربعاءَ والجمعةَ ، فلْيُقْطَعْ ، ٤٥ إلاّ إذا كانَ(٣٨) بِهِ مَرَضٌ . وإن علمانيٌّ ، فلْيُفْرَقْ .

٤٦ ومَنْ صامَ مَعَ اليهودِ وعَيَّدَ مَعهم أو قبلَ فطائرَهم أو شيئًا(٣٩) لهم ، فلْيُقْطَعْ ، ٤٧ وإن كانَ عِلمانِيًّا(٤٠) ، فلْيُفْرَقْ .

---

٣٢) رسطب ق ٤٠ ، ٦١٢/٩-٦١٣/٢ .
٣٣) خ : يذوق .
٣٤) خ : + واذا .
٣٥) رسطج ق ٤ ، ٦٦٦/١-٢ .
٣٦) خ : ضع .
٣٧) رسطج ق ٤٩ ، ٦٨٥/١٠-٦٨٦/٤ .
٣٨) في الهامش بالخط نفسه .
٣٩) خ : شيا .
٤٠) خ : علماني .

٤٨ ٭ أبوليدسُ في الفصلِ التاسعَ عشرَ من كتابهِ : ٭ (٤١)

٤٩ أيّامُ الصومِ التي(٤٢) سُمِّيَتْ : الأربعاءُ والجمعةُ والأربعونَ(٤٣) ، والذي يَزيدُ على هذا فهو يَنالُ رَحْمَةً(٤٤) ، ٥٠ ومَن خالَفَ ، مِنْ غَيْرِ مَرَضٍ أو شِدَّةٍ أو ضَرورةٍ ، فهو خارِجٌ عَنِ القانونِ ، ٥١ وهو مُخالِفٌ للهِ ٭ الذي(٤٥) صامَ عنّا . ٥٦ ظ

٥٢ ٭ قالَ الثلاثمائةُ والثمانيةَ(٤٦) عشرَ : ٭ (٤٧)

٥٣ فأمّا صومُ الأربعاءِ والجمعةِ ، فإنّه لوقتِ الساعةِ التاسعةِ ، ٥٤ والذي يَفْعَلُ بالأكثرِ ، فإنّهُ لطوبِيَّتِكَ(٤٨) .

٥٥ ٭ مجالسُ أنطاكيةَ في الفصلِ الأولِ : ٭ (٤٩)

٥٦ كُلُّ مَنْ يَجْسُرُ(٥٠) يُنقِصُ شيئًا(٥١) مِنَ الحُدودِ (٥٢)التي حَدَّها(٥٢) المجمعُ المقدَّسُ ، [الذي كانَ بنيقيةَ بحضرةِ الملكِ الكبيرِ قسطنطينَ ، لأجلِ العيدِ المقدَّسِ](٥٣) الذي هو الفصحُ ، فليُخْرَجْ مِنَ الكنيسةِ ، ٥٧ ومَنْ شارَكَهُ بَعْدَ ذلكَ ، فليُزَلْ(٥٤) مِنْ كرامَتِنا .

---

٤١) بدس ق ٢٠ ، ٣٨٦/٥-٧ .
٤٢) خ : الذى .
٤٣) خ : والأربعين .
٤٤) خ : رحمتًا .
٤٥) خ : الى .
٤٦) خ : وثمانية .
٤٧) نيقية ١٩٤ ظ/٤-٥ .
٤٨) خ : لطوتيك .
٤٩) طك ق ١ ، ٣٠٦جـ/١٨-٢٤ .
٥٠) أو تقرأ في خ : يحس .
٥١) خ : شيا .
٥٢) خ : الذى حدها .
٥٣) سقط في النسخ ، خداع بصر .
٥٤) خ : فليزال .

٥٨ ٭ وقَالَ في الفَصْلِ الخامسِ والستّينَ : ٭[٥٥]

٥٩ لا يَجِبُ في الأربعينَ أنْ يُفْطَرَ في الأسبوعِ الخامسِ ، ويُفْصَحَ في[٥٦] الأربعينَ ، بل يَجِبُ الصومُ في كلِّ الأسابيعِ[٥٧] .

٦٠ لا يَجِبُ في الأربعينَ أنْ يُعَيَّدَ للشهداء ، بل يكُونُ قَدْ يُعَيَّدُ للشهداء ، يومَ السبتِ والأحدِ .

٦١ ٭ انطاكيةُ في الفصلِ السادسِ والسبعينَ : ٭[٥٨]

٦٢ لا يَجِبُ ، في الأربعينَ ، أن يَصْنَعوا عرسًا ولا نِفاسًا (sic) .

٦٣ ٭ باسيليوسُ في الفصلِ الثلاثينَ : ٭[٥٩]

٦٤ الصومُ في يومَيِ الأربعاءِ والجمعةِ إلى التاسعةِ ، ٦٥ وإذا أفْطَرَهُم أحدٌ[٦٠] مِنَ الاكليرسِ بِلا مَرَضٍ ، أو الأربعينَ يومًا ، يُقْطَعُ ، أو كَانَ علمانيًّا[٦١] ، يُخْرَجُ .

٥٧ جـ ٦٦ || إذا اتَّفَقَ صومٌ في عيدٍ من أعيادِ الشهداء ، ويُفْطِرُ أُسْقُفٌ أو قِسٌّ الشعبَ ، لأجلِ حُجَّةِ موتِ الشهداء ، ٦٧ يُقْطَعُ ذلكَ الأسقفُ أو القسُّ لأنَّهُ صَارَ سببًا لتَلَفِ[٦٢] أنْفُسٍ كثيرةٍ . ٦٨ وإذا أفْطَروا هُم مِنْ ذاتِ أنْفُسِهِم ، فليُخْرَجوا ، ٦٩ لأنّه لا يَجِبُ أنْ يُفْطَرَ في أعيادِ الشهداء ، إذا كَانَتْ في يومِ صيامٍ ، ٧٠ لأنَّ الشهداء ماتوا جياعًا عِطاشًا واحترَقوا بالنارِ .

٥٥) طك ق ٧٤، ٣٠٩ظ/١٥-١٦ وق ٧٥، ٣٠٩ظ/١٦-١٧.
٥٦) طك : -.
٥٧) طك : الاسبوع.
٥٨) طك ق ٧٦، ٣٠٩ظ/١٧-١٨.
٥٩) بس ق ٢٩، ١٥٢ظ/٥-٧ وق ٣٠، ١٥٢ظ/١٠ - ١٥٣جـ/١٤.
٦٠) خ : احدا.
٦١) خ : علماني.
٦٢) خ : لتلاف.

٧١ فأمّا يَوْمُ الميلادِ الذي لمخلِّصِنا ، ويَوْمُ الناريات[٦٣] (sic) الذي هو الغطاسُ ، ٧٢ فإن المجمعَ المقدَّسَ الذي اجتمعَ في نيقية ، أمَرَ أنْ يُقرِّبَ[٦٤] في الليلِ ، ٧٣ ليْسَ إنَّا نكْرَهُ الصومَ ، ولا إنَّا نُهَوِّنُ ، ٧٤ بَلْ نحْنُ نُمَجِّدُ العيدَ ، هذا الذي [هو] حزنٌ للهراطيقِ [٦٥]للدرهم (sic) ولذلّهم[٦٥] .

٧٥ [٦٦]والخمسونَ هو ابتداؤنا[٦٦] ، محلولٌ ونَفْطُرُ فيه ، إلى تمامِ ستّةِ[٦٧] سوابيعَ .

٧٦ و [في] الأُسْبوعِ الأوّلِ من الأربعينَ [فليُصَمْ] إلى أنْ تَغيبَ الشمسُ ، وما بَعْدَهُ إلى الساعةِ الحاديةَ عشرةَ[٦٨] . ٧٧ وفي البصخةِ الكبيرةِ ، إلى أن تَنْظُرَ النَّجْمَ . ٥٧ ظ ٧٨ || ولا يَفْعَلُ أحدٌ[٦٩] شهوةَ قلبِهِ في تِلْكَ الأيّامِ ، بغرضٍ[٧٠] شَهْوَةِ الطَّعامِ .

٧٩ في أيّامِ البصخةِ[٧١] ، يكونُ أكْلُكُم [٧٢]خُبْزًا وماءً ومِلْحًا[٧٢] . ٨٠ ولا يؤكَلُ شيءٌ حُلْوٌ ، لأنَّ في ذلكِ اليومِ أعطوا مرارةً للإلهِ الكلمةِ . ٨١ ولا تتزَيَّنوا في

٦٣) بس : التاوفانيا ، θεοφὰνεια
٦٤) أي تعطى الافخارستيا.
٦٥) بس : أي آنا نكيدهم وندلّهم.
٦٦) خ : والخمسين هو ابتدينا.
٦٧) بس : سبع.
٦٨) خ : عشر.
٦٩) خ : احدا.
٧٠) خ : تعرض.
٧١) خ : + و.
٧٢) خ : خبز وما وملح.

الذي صَارَ لسيِّدنا[٧٣] وتَذَكَّروا الآلامَ ، ٨٢ وتَذكَّروا الآلامَ ، وتَذكَّروا الذي صَارَ لسيِّدنا
تِلكَ الأيّامِ زينةً بالجملةِ ، ٨٢ وتَذكَّروا الآلامَ ، ٨٣ والنساءُ يَقلَعْنَ حُلِيَّهُنَّ في تِلكَ الأيّامِ .
على الصليبِ . ٨٣ والنساءُ يَقلَعْنَ حُلِيَّهُنَّ في تِلكَ الأيّامِ .

٨٤ وكُلُّ واحدٍ يَحترِصُ على أن يَتحفَّظَ في الأربعينَ [يومًا والبسخةِ ، فإن غُفرانَنا وخلاصَنا فيها[٧٤] ، وهو شيءٌ خارجٌ عن الزيجةِ ، أَنْ يَلتَصِقَ واحدٌ بفرشتِهِ في الأربعينَ] [٧٥] جَميعِها ، من أوَّلِها إلى آخرِها ، والوَيْلُ لِمَنْ يَفعَلُ هذه الخطيئةَ[٧٦] ، في أيّامِ البصخةِ ، ٨٥ حتى[٧٧] اللذانِ[٧٨] اتَّصلا[٧٩] في تلكَ السنةِ ، ٨٦ وإنْ جَسَرَ واحدٌ على هذا الفِعْلِ النَّجِسِ المخالفِ ، فإنَّني أُجْسُرُ وأقولُ : إنَّ ليسَ لَهُ غفرانٌ .

٨٧ ٭ من قوانينِ الملوكِ : ٭[٨٠]

٨٨ لا ينبغي أن يَكونَ في الصومِ شيءٌ من الأفراحِ والأعراسِ ، ولا شركةٌ ولا زيجةٌ ، ٨٩ ولا يُقَدِّمُ رؤساءُ[٨١] للشرطونيَّةِ[٨٢] ، لا ملوكَ ولا كهنة ، ولا يقدِّمونَ للشرطونيَّةِ[٨٢] ، ٩٠ ولا يُنَصَّرُ معاميدُ ، ٩١ ولا يَكونُ في أيامِ الصومِ [إلاّ بُكاءٌ وتَضرُّعًا وابتِهالاً إلى اللهِ ، ليلاً ونهارًا ، ولا يكونُ في أيامِ الصومِ] شيءٌ من

٥٨ جـ

٧٣) خ : وتذكرن.
٧٤) بس : فيه.
٧٥) سقط في النسخ، خداع بصر.
٧٦) خ : الخطية.
٧٧) خ : + الى.
٧٨) خ : الذين.
٧٩) أي تزوّجا.
٨٠) مج ق ١٩، ٢٤٠ ظ/١٣–١٧ و ٢٢–٢٣.
٨١) خ : رووسا.
٨٢) خ : الشرطونية، أي وضع اليد من اليونانية : Χειροτονία

الهيولي[٨٣] لأحَدٍ من الناسِ ، في شيءٍ مِنَ الأشياءِ ، إلاّ الصلاةَ على مَوْتٍ[٨٤] فَقطْ ، ٩٣ أو يُعَمَّدُ ولدٌ يُخافُ عليهِ مِنَ الموتِ .

٩٣ وللهِ على المتطوِّعةِ المُتحفِّظينَ[٨٥] مِنَ النَّصارى ، أنْ[٨٦] يَصوموا صَوْمَ التلاميذِ[٨٧] .

٨٣) مج : التبريك.
٨٤) مج : ميت.
٨٥) مج : المتحفظة (مكتوبة بعد النصارى).
٨٦) خ : أو.
٨٧) خ : التلالية.

◦ البابُ العشرونَ ◦

◦ في أنْ لا يَمْضِيَ أحدٌ ◦
◦ إلى معمودِيّةِ هراطقٍ ولا قُربانِهِ ◦

٣ ◦ قَالَ أكليمنطسُ في الفصلِ الرابعِ والثلاثينَ من قوانينه : ◦ (١)

٤ أسقفٌ أو قسٌ أو شمّاسٌ ، يَمْضي إلى معموديّةِ هراطقٍ أو قربانِهِ ، يُقْطَعْ.

٥ ◦ وقَالَ في الفصلِ السادسِ والأربعينَ : ◦ (٢)

٦ إذا دَخَلَ واحدٌ من الاكليرسِ مَجْمَعَ اليهودِ أو مَوْضِعَ هراطيقٍ ، (٣ليصلّيَ ، فلْيُقْطَعْ٣) ، وإن كَانَ عِلْمانِيّاً (٤) فليُفْرَقْ.

٧ ◦ وقَالَ في الفصلِ التاسعِ والأربعينَ : ◦ (٥)

٨ مَنْ أتى (٦) بزَيْتٍ أو سِراجٍ ، لهَيْكَلِ أُمَمٍ أو مَجْمَعِ اليهودِ ، فليُفْرَقْ (٧).

١) رسطج ق ٣٤، ٦٧٩/٦-٨.
٢) رسطج ق ٤٦، ٦٨٤/٨-٩.
٣) خ : ليصلوا فليقطعوا.
٤) خ : علماني.
٥) رسطج ق ٤٩، ٦٨٦/٤-٥.
٦) خ : اتا.
٧) خ : فيفرق.

٥٨ ظ

◦ البَابُ الحادي والعشرونَ (١) ◦

◦ في الأيَّامِ التي لا يَجِبُ فيها (٢) ◦
◦ صومٌ ولا سُجودٌ ◦

٣ ◦ قَالَتِ الدسقليَّةُ في الفصلِ الحادي والثلاثينَ : ◦ (٣)

٤ في كُلِّ يومِ سبتٍ إلاّ سبتَ الفصحِ ، وفي أيّامِ الآحادِ كلِّها ، تَقَرَّبوا مَعَ بعضِكم بعضٍ في الكنيسةِ ، وافْرَحوا. ٥ ومَنْ يَصومُ يومَ أحدٍ ، الذي هو يَوْمُ القيامةِ ، فَهُو (٤مَشْجوبٌ للخطيئةِ٤) ، ٦ وكذلِكَ مَنْ يَفْعَلُ هذا في أيّامِ الخمسينَ ، أو يَحْزَنُ في أيّامِ أعيادِ الربِ التي (٥) يَجِبُ لَنا أنْ (٦) نَفْرَحَ فيها ولا نَحْزَنَ.

٧ ◦ وَفي الفصلِ الثامنِ والثلاثينَ : ◦ (٧)

٨ ليُصْعَدِ القربانُ في يومِ السبتِ ويومِ الأحدِ. ٩ وتبتدِئون (٨) بالسياقةِ في القراءةِ مِنْ باكرٍ ، وكذلكَ في أيّامِ الأعيادِ التي تتَفِقُ في وَسَطِ الأسبوعِ. ١٠ وإذا

١) خ : والعشرين.
٢) خ : فيها.
٣) دسق ب ٣١، ١٤٧/٢-٧.
٤) خ : مشجوبا للخطية.
٥) خ : التى.
٦) خ : + منها.
٧) دسق ب ٣٨، ١٦٩/١٥-١٨.
٨) خ : وتبتدون.

٭ البابُ العشرونَ ٭

٭ في أَنْ لا يَمْضِيَ أحدٌ ٭
٭ إلى معموديّةِ هراطقٍ ولا قُربانِهِ ٭

٣ ٭ قَالَ أُكليمنطسُ في الفصلِ الرابعِ والثلاثينَ من قوانينِه : ٭ [١]

٤ أسقفٌ أو قسٌّ أو شمّاسٌ ، يَمْضي إلى معموديّةِ هراطقٍ أو قربانِهِ ، يُقْطَعْ .

٥ ٭ وقَالَ في الفصلِ السادسِ والأربعينَ : ٭ [٢]

٦ إذا دَخَلَ واحدٌ من الاكليرسِ مَجْمَعَ اليهودِ أو مَوْضِعَ هراطيقَ ، [٣]ليصلّيَ ، فلْيُقْطَعْ[٣] ، وإن كَانَ عِلْمانِيًّا[٤] فليُفْرَقْ .

٧ ٭ وقَالَ في الفصلِ التاسعِ والأربعينَ : ٭ [٥]

٨ مَنْ أَتى[٦] بزَيْتٍ أو سِرَاجٍ ، لهَيْكَلِ أُمَمٍ أو مَجْمَعِ اليهودِ ، فليُفْرَقْ[٧] .

---

١) رسطج ق ٣٤ ، ٦٧٩/٦–٨ .
٢) رسطج ق ٤٦ ، ٦٨٤/٨–٩ .
٣) خ : ليصلوا فليقطعوا .
٤) خ : علماني .
٥) رسطج ق ٤٩ ، ٦٨٦/٤–٥ .
٦) خ : اتا .
٧) خ : فيفرق .

٭ البَابُ الحادي والعشرونَ[١] ٭ ||

٥٨ ظ

٭ في الأَيّامِ التي لا يَجِبُ فيها[٢] ٭
٭ صومٌ ولا سُجودٌ ٭

٣ ٭ قَالَتِ الدسقليّةُ في الفصلِ الحادي والثلاثينَ : ٭ [٣]

٤ في كُلِّ يومِ سبتٍ إلاّ سبتَ الفصحِ ، وفي أيّامِ الآحادِ كلِّها ، تَقَرَّبوا مَعَ بعضِكم بعضٍ في الكنيسةِ ، وافْرَحوا . ٥ ومَنْ يَصومُ يومَ أحدٍ ، الذي هو يَوْمُ القيامةِ ، فَهُو [٤]مَشْجوبٌ للخطيئةِ[٤] ، ٦ وكذلكَ مَنْ يَفْعَلُ هذا في أيّامِ الخمسينَ ، أو يَحْزَنُ في أيّامِ أعيادِ الربِ التي[٥] يَجِبُ لَنا أَنْ[٦] نَفْرَحَ فيها ولا نَحْزَنَ .

٧ ٭ وَفي الفصلِ الثامنِ والثلاثينَ : ٭ [٧]

٨ ليُصْعَدِ القربانُ في يومِ السبتِ ويومِ الأحدِ . ٩ وتبتدئون[٨] بالسياقةِ في القراءةِ مِنْ باكرٍ ، وكذلكَ في أيّامِ الأعيادِ التي تتفقُ في وَسَطِ الأسبوعِ . ١٠ وإذا

---

١) خ : والعشرين .
٢) خ : فيهما .
٣) دسق ب ٣١ ، ١٤٧/٢–٧ .
٤) خ : مشجوبا للخطية .
٥) خ : التى .
٦) خ : + منها .
٧) دسق ب ٣٨ ، ١٦٩/١٥–١٨ .
٨) خ : وتبتدون .

اتّفقَ يَوْمُ عيدٍ في يَوْمَي الصومِ اللذين[٩] هُما الأربعاءُ والجمعةُ، فليُصَمْ، ١١ وليَنالُوا من السرائرِ المقدّسةِ، ١١ ولا يَحُلّوا الصومَ الى الساعةِ التاسعةِ.

٥٩ج

١٢ ٭ قالَ أُكليمنطسُ في الفصلِ الخامسِ والأربعينَ: ٭[١٠]

١٣ واحدٌ من الاكليرسِ يَصومُ يَوْمَ الأحدِ ويَوْمَ السبتِ، ما خلا السبتَ الكبيرَ الذي للبصخةِ، فليُقْطَعْ.

١٤ ٭ أمرَ [الثلاثمائةُ] والثمانيةَ[١١] عشرَ ٭ مِمّا يَخُصُّ الرهبانَ: [١٢]

١٥ أمّا السبتُ، فلا يُصامُ فيه، فا الفِعْلُ فيه جيّدٌ، أن يُصامَ يَوْمَ السبتِ، إلى أن تغرُبَ الشمسُ، ١٦ بل الوقتُ الذي يَجِبُ، وَهُوَ السادسةُ [١٣]أو السابعةُ لا غيرُ[١٣].

١٧ [١٣]الأوقاتُ التي لا يَجِبُ فيها السُجودُ[١٣]

١٨ ٭ الثلاثمائةُ والثمانيةَ عشرَ: ٭[١٤]

١٩ ثمَّ قَوْمٌ يَسْجُدونَ في أيّامِ الآحادِ، وأيّامِ الخمسينَ. ٢٠ لكي يَحفَظوا

٩) خ: الدين.

١٠) رسطج ق ٤٥، ٤/٦٨٤-٥.

١١) خ: وثمانية.

١٢) نبقية ١٩٤ج/٢٢ - ١٩٤ ظ/١.

١٣) في حاشية جانبية بالخط نفسه.

١٤) • نبق ق ٢٠، ١٥٠ج/١٩-٢٠:
وقوم يسجدون في أيّام الآحاد والخمسين، فاتّفقت الجماعة المقدّسة أن يكملوا صلواتهم وهم قيام بغير سجود.

• نبقية ١٩٤ ظ/٩-١١:
لا يضلّك أحد أن تصوم في أيّام الآحاد المقدّسة، ولا تركع فيها ولا في لياليها، ولا في الخمسين المقدّسة، ولا من بعد ما تنال من السرائر المقدّسة.

كُلَّ شَيْءٍ في كُلِّ الحُدودِ باتّفاقٍ، إختارتِ الجماعةُ أن يُرْسِلوا لَهم [لكي] يُصَلّوا وهُم قيامٌ، ٢١ ولا يَسْجُدوا[١٥] في ليالي الآحادِ، ولا مِنْ بَعْدُ أنْ يَنالوا السرائرَ المقدّسةَ.

١٥) خ: يسجدون.

* البابُ الثاني والعشرون *

* في الأعيادِ والأيَّامِ *

* التي (١) يَجِبُ البِطالَةُ فيها *

[الفصلُ الثامنَ عشرَ مِنَ الدسقليَّةِ :] (٢)

٣ يا إخوتَنا تحفَّظوا في أيَّامِ الأعيادِ(٣) ، التي هي :

[عيدُ الميلاد]

٤ عيدُ الميلادِ للربِ ، || ونُكَمِّلوه في خمسةٍ وعشرينَ يومًا ، مِنَ الشهرِ التاسعِ(٤) الذي للعبرانيينَ ، ٥ الذي هو التاسعُ وعشرونَ(٥) مِنَ الشهرِ الرابعِ(٦) الذي للمِصْريينَ . ٥٩ ظ

[عيدُ الغُطاس]

٦ ومِنْ بَعْدُ هذا ، عيدُ الأيفانيا(٧) ، يَكُونُ عِنْدَكُمْ جَليلاً(٨) ، ٧ لأَنَّ فيهِ

---

١) خ : الذى .
٢) دسق ب ١٨ ، ١١٢/٤-١٣ .
٣) في حاشية جانبية بالخط نفسه .
٤) هو شهر كيسلو ، هل المقصود فعلاً هو السنة العبرانية . اذ أن دورتها القمرية لا تتفق مع السنة القبطية؟ أليس المقصود هنا هي الشهور الافرنجية (٢٥ ديسمبر)؟ .
٥) خ : وعشرين .
٦) أي ٢٩ كيهك الموافق ٢٥ ديسمبر .
٧) خ : الاشفانيا ، من اليونانية ἐπιφάνεια
٨) خ : جليل .

بَدأ الربُ يُظْهِرُ لَاهوتَهُ ، في معموديَّتِهِ في الأُرْدُنِّ مِنْ يَدِ يوحنا . ٨ وتَعْمَلوهُ في السادسِ من الشهرِ العاشرِ(٩) الذي هو للعبرانيينَ ، ٩ الذي هُوَ الحادي عشرَ من الشهرِ الخامسِ(١٠) الذي للمصريين .

[صَوْمُ الأربعينَ والبصخة والفُصح]

١٠ ثُمَّ فليكنْ عِنْدكُم جليلاً(١١) صومُ الأربعينَ يومًا ، وجُمْعَةُ البصخةِ ، وعيدُ الفصحِ المقدَّسِ .

١١ * وقالتِ الدسقليَّةُ في الفصلِ الحادي والثلاثينَ : *

[أحدُ القيامةِ :] (١٢)

١٢ يَومُ الأحدِ المقدَّسِ ، حُلّوا صَوْمَكُم وأنتُم مسروورونَ(١٣) . ١٣ فإن سيِّدَنا يسوعَ المسيحَ قامَ مِنَ الموتِ(١٤) وهُو أربونُ لقيامَتِنَا(١٥) ، ١٤ ويَكونُ هذا لكُم ناموسًا أبديًّا ، إلى انقضاءِ(١٦) الدهرِ ، إلى أنْ يَأْتِيَ الربُ .

[أحدُ توما :] (١٧)

١٥ وبَعْدُ ثمانيةِ أيَّامٍ ، ليكُنْ عِنْدكُم عيدٌ ، ١٦ لأنَّ في هذا اليومِ الثامنِ ،

---

٩) هو شهر طيفت ؛ اليس المقصود هنا السادس من يناير؟ . راجع حاشية ٤ .
١٠) أي ١١ طوبة الموافق ٦ يناير .
١١) خ : جليل .
١٢) دسق ب ٣١ ، ١٤٣/٢-٤ .
١٣) خ : مسرورين .
١٤) خ : الموتا .
١٥) كورنثوس الأولى ١٥ : ٢٠ .
١٦) خ : انقضى .
١٧) دسق ب ٣١ ، ١٤٣/٨-١٠ .

أرضاني (١٨) الرَّبُّ ، أنا توما ، ١٧ إذ لم أكُنْ أومِنُ بقيامَتِه ١٨ || وأراني آثارَ المساميرِ في يدَيْهِ ، وآثارَ الحربةِ في جَنْبِه (١٩). ٦٠ ج

[عيدُ الصعودِ :] (٢٠)

١٩ ومِنْ يومِ الجمعةِ الأولى (٢١) ، احْصُوا أربعينَ يومًا ، إلى خامسِ السبوتِ ، ٢٠ ثُمَّ اصنعوا عيدَ صعودِ الربِّ ، الذي كانَ فيهِ كُلُّ التدبيراتِ وكُلُّ الرتبِ ، ٢١ وصعودُه إلى الآبِ الذي أرسلَه ، ٢٢ وجلَسَ عن يمينِ القوَّةِ ، وهو مُزْمِعٌ أنْ يجْعَلَ اعداءَه تحتَ مَوْطِئِ قدَمَيْه ، ٢٣ ويأتي في انْقِضاءِ (٢٢) الدهْرِ ، بالقُوَّةِ والمَجْدِ العَظيمِ ، ليُدينَ الأحياءَ والأمواتَ ، ويُجازيَ كُلَّ أحَدٍ كنحوِ عَمَلِه (٢٣).

[عيدُ العنصرة :] (٢٤)

٢٤ ومِنْ بَعْدُ عشرةِ أيامٍ لعيدِ الصعودِ ، ٢٥ وهو اليومُ الذي إذا حَسَبْتَ مِنْ أوّلِ الجمعةِ الأولى (٢١) ، يتِمُّ فيه الخمسونَ (٢٥) يومًا ، ٢٦ (٢٦) ليَكُنْ لكُم عيدًا عظيمًا ، ٢٧ لأنَّ في هذا اليومِ ، في الساعةِ الثالثةِ ، أرسلَ إلينا ربُّنا يسوعُ البارقليطَ ، وهو الروحُ القدسُ ، ٢٨ وامتلأنا (٢٧) مِنْ إرادتِه ، وتكلَّمنا بألْسِنةٍ

---

١٨) خ : فارضاني.
١٩) راجع يوحنا ٢٠ : ٢٦-٢٩.
٢٠) دسق ب ٣١، ١٤٣/١١-١٦.
٢١) خ : الاوله.
٢٢) خ : انقضى.
٢٣) خ : أعمله.
٢٤) دسق ب ٣١، ١٤٤/٩-١٤.
٢٥) خ : الخمسين.
٢٦) خ : + و.
٢٧) خ : وامتلينا.

ولغاتٍ جُدُدٍ ، كما (٢٨) نحْنُ و (٣٢) هُو فينا ، ٢٩ وبشَّرْنا الأُمَمَ واليهودَ ، بأنَّ المسيحَ [هُوَ] الذي يُدينُ الأحياءَ والأمواتَ (٢٩).

[بعدَ الخمسينَ :] (٣٠)

٣٠ ومن بَعْدُ أنْ || تُكمِّلوا عيدَ الخمسينَ ، عَيِّدوا أسبوعًا آخرَ ، ٣١ ومِنْ بَعْدُ هذا صوموا أسبوعًا آخرَ ، ٣٢ لأنَّهُ واجبٌ أنْ نفْرَحَ بموهبةِ اللهِ التي دَفَعَها لنا ، ثُمَّ نَصُومُ بَعْدَ الراحةِ. ٦٠ ظ

٣٣ ٥ وقالَ (٣١) التلاميذُ في الفصلِ السادسِ والستينَ : ٥ (٣٢)

[أسبوعُ البصخةِ والعيدِ]

٣٤ لا تعملوا أيضًا [في] أسبوعِ البسخةِ (٣٣) العظيمِ ، والذي يأتي بَعْدَه الذي هو العيدُ. ٣٥ فالأوّلُ لأجلِ [أنَّه] الذي صُلِبَ فيهِ الربُّ ، ٣٦ والآخَرُ (٣٤) [لأنَّه] بُعِثَ (٣٥) فيه من الموتِ (٣٦). وتأتي الحاجةُ أنْ تَعْلَموا أنَّه ماتَ وقامَ من الموتِ (٣٦).

---

٢٨) دسق : تحرّك.
٢٩) راجع اعمال الرسل ٢.
٣٠) دسق ب ٣١، ١٤٦/٨-١٠.
٣١) خ : وقالت.
٣٢) رسطب ق ٦٦، ٦٤٩/٧-٦٥٠/١٠.
٣٣) خ : البسجه.
٣٤) خ : والاخرانيا.
٣٥) خ : يبعث.
٣٦) خ : الموتا.

[يومُ الصعودِ]

٣٧ لا تَعْملوا في يَوْمِ السُّلاَّقِ (٣٧)، لأنَّ تدبيرَ المسيحِ كَمُلَ فيه.

[يومُ الخمسينَ]

٣٨ لا تَعْملوا أيضًا في يومِ الخمسينَ، لأنَّهُ(٣٨) إعلانُ روحِ القدسِ الذي نَزَلَ على المؤمنين بالمسيحِ.

[يومُ الميلادِ]

٣٩ لا تَعْملوا في يومِ(٣٩) ميلادِ المسيحِ، لأنَّ النعمةَ أُعْطِيَتْ للبَشَرِ في ذلك اليومِ بسرعةٍ، ٤٠ لمّا(٤٠) وُلِدَ اللهُ الكلمةُ يَسوعُ المسيحُ مِنْ مريمَ العذراءِ.

[يومُ الغطاسِ]

٤١ لا تَعْملوا في يومِ(٤١) الغطاسِ(٤٢)، لأنَّ في ذَلِكَ اليوم ظَهَرَ[تْ] لاهوتيَّةُ المسيحِ.

[يومُ الرسلِ]

٤٢ لا تَعملوا أيضًا يومَ الرسلِ، || لأنَّهم الذينَ صاروا لكُم مُعَلِّمينَ لمعرفةِ المسيحِ، ٤٣ وجَعَلوكُ[ـم] مستحقِّينَ أن تُشاركوا(٤٣) موهبةَ الروحِ القدسِ.

٦١جـ

٣٧) كلمة سريانية معناها الصعود.
٣٨) خ: لان.
٣٩) خ: + عيد الميلاد (ثم شطبها).
٤٠) خ: كما.
٤١) خ: + الحميم (ثم شطبها).
٤٢) في الهامش الجانبي مرة، والأسفل مرة أخرى، بالخط نفسه.
٤٣) خ: + روح القدس (ثم شطبها).

[يومُ اصطفانوسَ وكلِّ الشهداءِ]

٤٤ لا تَعملوا يومَ اصطفانسَ أوَّلِ الشهداءِ، والشهداءِ الأُخَرِ كُلِّهم، ٤٥ هؤلاء الذين أَحبّوا المسيحَ أكثرَ مِنْ حياتِهم.

٤٦ ◦ **انطاكيةُ في الفصلِ الثاني والخمسينَ:** ◦(٤٤)

٤٧ لا يَجِبُ للنصارى(٤٥) أن يُبْطِلوا يومَ السبتِ مِثْلَ اليهودِ، بَل يَعْمَلوا(٤٦) كالنَّصارى. ٤٨ ويُمَجِّدونَ يومَ الأحدِ،(٤٧) إذا أرادوا أنْ يُبْطِلوا(٤٨). ٤٩ وإنْ(٤٩) وَجَدوا مَنْ يَعْمَلُ بأعمالِ اليهودِ، [فـ]إنَّهُ يكونُ مَطْرودًا(٥٠) مِنْ وَجْهِ المسيحِ.

٤٤) طك ق ٥٢، ٣٠٩جـ/١٥-١٧.
٤٥) خ: + ان يبطلوا (ثم شطبها).
٤٦) خ: يعملون.
٤٧) خ: + و.
٤٨) خ: يبطلون.
٤٩) خ: ومن.
٥٠) خ: مطرود.

* الباب الثالث والعشرون (١) *

* في أنه لا يجب لمؤمن *
* أن يعبر [إلى] مجامع وثنية ، *
* مجامع الأمم ، ولا المنجمين ، ولا الملاعب (٢) ، *
* ولا الحواة ، ولا السحرة والمعرفين *

٣ * قالت الدسقلية في الفصل الحادي عشر منها : * (٣)

٤ (٤) تحفظوا || أيضًا أن تتفرغوا لما فيه هلاككم ، وهو الاجتماع مع الأمم ومجامعهم ، فإنه لكم هلاك وغواية . ٥ ليس لله شركة مع الشيطان ، فمن اجتمع مع من يتفكر في الأمور الشيطانية ، فإنه يعد (٥) كواحد منهم ، ويرث اللعنة . ٦ لا يجب لمؤمن الجواز (٦) بمواضع أعياد الأمم . ٦١ ظ

٧ * وقال (٧) التلاميذ في الفصل السابع والعشرين : * (٨)

٨ الذي يمضي إلى مواضع الأوثان يكف أو يخرج . ٩ وكاهن الأوثان أو

١) خ : والعشرين.
٢) خ : + ولا الملاعب (ثم شطبها).
٣) دسق ب ١١، ٩٦/٥-٧ و١٨.
٤) خ : + لا.
٥) خ : يعود.
٦) أي المرور أو العبور.
٧) خ : وقالت.
٨) رسطب ق ٢٧، ٥٩٧/١-٤.

حارسها ، يكف أو يخرج . ١٠ واحد يتعلم النفاق والمحاربة أو آلة الحرب ، يكف أو يخرج .

١١ * وقالوا في الفصل الثامن والعشرين : * (٩)

١٢ منجم أو صاحب اصطرلاب (١٠) أو مفسر أحلام أو مفتن جماعة أو من يشتري ثيابًا (١١) من نباشين (١٢) أو يعمل (١٣) فلقطير (١٤) ، يكف .

١٣ * قال التلاميذ في الفصل الثامن والستين : * (١٥)

١٤ ساحر أو منجم أو عراف أو صاحب اصطرلاب (١٦) أو من يختار الأيام أو || حاو (١٧) أو صانع فلقطير (١٨) ١٥ أو مفسر أحلام أو من ينظر نظر السماء أو من يتحفظ للأعرج (١٩) أو أعمى (٢٠) أو يجري خلف طيور إذا صاحت (٢١) أو من يتفاءل (٢٢) ، يجربون زمانًا ، فإن كفوا ، وإلا يخرجوا . ٦٢ و

١٦ * أكليمنطس في الفصل الثالث والثلاثين : * (٢٣)

١٧ الأسقف أو القس أو الشماس الذي يتفرغ للملاعب ، ويدمن السكر ،

٩) رسطب ق ٢٨، ٥٩٨/٢-٤.
١٠) خ : اصطرلات، اسطرلاب آلة رصد قديمة لقياس مواضع الكواكب وساعات الليل والنهار وحل حتى القضايا الفلكية.
١١) خ : ثياب.
١٢) أي نباشي القبور.
١٣) خ : + أو من يعمل (خداع بصر).
١٤) خ : قلفطير ، أي تميمة من : φυλακτήριον
١٥) رسطب ق ٦٢، ٦/٦٤٦-٣/٦٤٧.
١٦) خ : اصطرلات، راجع حاشية ١٠.
١٧) خ : حاوى.
١٨) خ : قلفطير، راجع حاشية ١٤.
١٩) خ : للايحرج.
٢٠) خ : الحمى.
٢١) خ : صاحوا.
٢٢) خ : ينقال.
٢٣) رسطح ق ٣٣، ٦٧٩/١-٤.

إمّا أنْ ينْتهيَ أو يُقْطعَ . ١٨ الأبوذياقنُ والأغنستسُ إن لَم يَنْتَهِ[٢٤] أيْضًا عنْ ذلكَ ، وإلاّ فلْيُخْرَجْ .

١٩ ° أبوليدسُ في الفصلِ الثاني[٢٥] والعشرينَ يقولُ : °[٢٦]

٢٠ إهربوا مِنْ هؤلاءِ كلِّهِم ، ومِنْ مُحارِبٍ مَعَ الوحوشِ ، ولا تَذْكُروا لَهُم كلامًا مقدّسًا ، إلاّ أنْ يَتطهَّروا . ٢١ ومِنْ بَعْدُ أربعينَ يومًا يستعملونَ[٢٧] الكلامَ .

٢٢ ° أنقرا في الفصلِ الرابعِ والعشرينَ : °[٢٨]

٢٣ [٢٩]المُنَجِّمونَ ومتَّبِعو[٢٩] آراءِ الأُمَمِ والذين يَدْخُلونَ إلى بيوتِهِم بالسحرِ[٣٠] والنردِ(؟)[٣١] ، يكونُ تَحْتَ القانونِ خمسُ سنينَ : ٢٤ ثلاثُ سنينَ ‖ يُمنَعُ[٣٢] الناسَ ، وسنتَيْنِ بِغَيْرِ قُربانٍ . ٦٢ ظ

٢٥ ° باسيليوسُ [في] الفصلِ الرابعِ والثلاثينَ : °[٣٣]

٢٦ إذا مَضى إكليرسُ إلى منجِّمٍ أو عرّافٍ أو مُعزِّمٍ أو راقٍ[٣٤] ، إن كَانَ قِسًّا ، فلْيُخْرَجْ عَشْرَ سنينَ ، ٢٧ وإن كانَ شمّاسًا ، فلْيُخْرَجْ ثلاثةَ سنينَ ، وإن كانَ

٢٤) خ : ينتهي.
٢٥) خ : التا[ن]ي.
٢٦) بدس ق ١٢، ٣٦٤/٨–١٠.
٢٧) بدس : يستعموا.
٢٨) انقرا ق ٢٣، ١٠٧ ظ/١٠.
٢٩) خ : المنجمين ومتبعوا.
٣٠) أو تقرأ في خ : بالسحره.
٣١) خ : والنره.
٣٢) خ : مع.
٣٣) بس ق ٣٤، ١٥٥ ظ/١٠–١٤.
٣٤) خ : راق.

أغنستسَ أو مرتِّلاً[٣٥] فـ[ـلْـ]ـيُخْرَجْ سنتينِ[٣٦] أو سنَةً ، وإن كَانَ علمانيًّا[٣٧] ، فيُخْرَجُ سَبْعَةً[٣٨] سوابيعَ .

٢٨ ° باسيليوسُ في الفصلِ الخامسِ والثلاثينَ : °[٣٩]

٢٩ [النصرانيُّ] لا يَسْمَعُ قَولَ مَنْ يَقولُ لَهُ : دَعْ لَكَ حديدةً قويّةً تَطْرُدُ الشياطينَ . ٣٠ إنْ كانتِ الشياطينُ تخافُ مِنَ الحديدِ ، فلماذا القيودُ والاطواقُ للذي شَفَاهُ الربُّ؟[٤٠] .

٣٥) خ : مرتل.
٣٦) خ : سنتن.
٣٧) خ : علماني.
٣٨) خ : سبع.
٣٩) بس ق ٣٥، ١٥٦ ظ/١٥–١٧.
٤٠) بس : + في الزمان الذي للفرسيونين.

[البابُ الرابعُ والعشرونَ]

[في الحَلْفِ باسمِ الأوثانِ أو ذِكرِ أسمائِها]

١ • **الدسقليَّةُ في الفصلِ الثلاثين** : •[1]

٢ إنَّ الأَيْمانَ بالأوثانِ أو ذِكْرَ أسمائِها النجسةِ[2] التي نَهزَأُ بها بأفواهِنا ، أو بِفَزَعٍ مِنها كأنَّها آلهةٌ ، هُو فِعْلٌ مَرْذولٌ يُغْضِبُ اللهَ . ٣ لأنَّها لَيْسَتْ آلهةً بل شياطينَ يَعْبُدُها الناسُ .

٤ • يَقُولُ الربُّ في موضعٍ لبني إسرائيلَ : • ٥ «رَفضوني وحَلَفوا[3] [بـ]ـالتي لَيْسَتْ هي آلهةً»[4] . ٦ وقالَ عَنِ المؤمنينَ : «أزيلُ[5] اسمَ || الأوثانِ مِنْ أفواهِهِمْ»[6] . ٧ وَ«لا تَحْلِفْ بأنوارِ السَّماءِ ، ولا تَتَعَبَّدْ لها ولا تَسْجُدْ لَها كالآلِهَةِ»[7] . ٨ وَ«أَنْ لا تَنْظُروا للشمسِ والقمرِ والنجومِ ، فَتَسْجُدونَ لَها»[8] . ٩ • وقالَ في مَوْضِعٍ آخرَ : • «لا تَخْرُجوا إلى مَواضِعِ الأُمَمِ ، ولا

٦٣ ﺟ

١) دسق ب ٣٠ ، ١٣٨ / ٥-١٥ و ١٣٩/١١-١٣.
٢) خ : لنجاسه.
٣) خ : وكلفوا.
٤) ارميا ٥ : ٧.
٥) خ : ارتل.
٦) هوشع ٢ : ١٧.
٧) راجع تثنية ٤ : ١٩.
٨) تثنية ٤ : ١٩.

تَخافوا مِنْ علاماتِ السماءِ»[9] .

١٠ يا رَجُلَ اللهِ ، أيُّ نصرانيٍّ كاملٍ ، لا يَحْلِفُ بالشمسِ ولا القمرِ ولا النجومِ ولا بالسماءِ ولا بآلاتِ صُوَرٍ ولا بشيءٍ مِنَ الأُسْتُقُصّاتِ[10] لا كبيرٍ ولا صغيرٍ .

١١ • **قالَ باسيليوسُ في الفصلِ الثالثِ والعشرينَ من قوانينِهِ** : •[11]

١٢ • المجوسُ الذينَ يَسْحَرونَ ويَجْحَدونَ اللهَ مِنْ غَيْرِ خَوْفٍ ، ١٣ • قالَتِ[12] الجاعةُ : • يُقيمونَ[13] خارِجًا ثلاثينَ سنةً ، لأنَّهم جَحَدوا المسيحَ .

١٤ • باسيليوس في الفصلِ السابعِ والثلاثينَ : •[14]

١٥ امرأةٌ في المقيلِ[15] تَرْقُصُ أو تُلَذِّذُ قومًا بِغِناءٍ طَيِّبٍ ، بحلاوةٍ كاذبةٍ ، ١٦ إذا خَلَتْ صَنْعَتَها ، فلْتُقِمْ أربعينَ يومًا قَبْلَ أَنْ تَتَناوَلَ السرائرَ .

١٧ • باسيليوسُ في الفصلِ الرابعِ والسبعينَ : •[16]

١٨ أغنستسُ ، إذا تعلَّمَ أن يَضْرِبَ بالقيثارةِ ، يُنْهى أَنْ لا يَعودَ . ١٩ || فإنْ فَعَلَ ذَلِكَ ، وإلاّ يُقْطَعُ ويُخْرَجُ مِنَ الكَنيسةِ .

٦٣ ظ

٩) ارميا ١٠ : ٢.
١٠) أي عناصر المادة ، من : στοιχεῖον
١١) بس ق ٢٢ ، ١٥٠ ظ/١٥-١٦.
١٢) خ : قال.
١٣) خ : يقيموا.
١٤) بس ق ٣٧ ، ١٥٩ ظ/٣-٥.
١٥) أي موضع القيلولة.
١٦) بس ق ٧٤ ، ١٦٥ ظ/١٤-١٦.

* البابُ * [الخامسُ والعشرونَ] [1]

* في المتصدِّقينَ [2] والحثِّ على الصَّدقةِ *

٣ * الفصلُ السادسُ من الدسقليَّةِ : * [3]

٤ الذي يَدْفعُ للأرملةِ الصدقةَ ، فليُضاعِفْ [4] للشمامسةِ [5] والقِسَّاء ، لأجلِ أنّهم يُعينونَ [6] ، وهُمْ عِوَضُ رُسُلِ الربِّ ، ٥ وأمَّا الأغنستسُ وبقيَّةُ الاكليرسِ فيُعْطَوْنَ [7] نصيبًا واحدًا .

٦ * الدسقليَّةُ في الفصلِ الثالثَ عشرَ : * [8]

٧ مَنْ يأْخُذُ لأجلِ [9] اليتيم [9] (sic) حدٍّ [10] ، أوْ لأجلِ ضُعْفِ شيخوخةٍ ، أو لأجلِ مَرَضٍ وقَعَ فيهِ ، أو لأجلِ عائلةٍ كبيرةٍ ، أو لأولادٍ ، ٨ فليس عليهِ وَجْدٌ ، بل هو فَخْرٌ ويُكرِّمُهُ [11] الربُّ ، لأنّهُ أُعِدَّ كقربانٍ للهِ [12] . ٩ بل يأْخُذُ ما يأخُذُهُ ، بلا بَطَرٍ ولا كَسَلٍ ، ويُعوِّضُ الذي يَدْفعُ له بالصلاةِ كقدرتِهِ .

---

١) رقم ٢٥ مكتوب بأرقام قبطيّة .
٢) خ : المتصدقون .
٣) دسق ب ٦ ، ٦١/١٧–١٩ و٦٢/٢ .
٤) خ : فيضعف .
٥) خ : الشمامسة .
٦) دسق : يتعبون .
٧) خ : فيعطوا .
٨) دسق ب ١٣ ، ٩٩/١٧–١٠٠/١١ .
٩) دسق : اقامة بيته .
١٠) المعنى : اعالة .
١١) خ : وتكرمه من .
١٢) خ : الله .

١٠ والويلُ لمَنْ لَهُ ويأخذُ ، ولمَنْ يَقْدِرُ أنْ يُعينَ نفسَهُ ، ويَشْتهي أنْ يأْخُذَ مِنْ آخرينَ ، ١١ هذا يسائلُهُ اللهُ في يومِ الدينونةِ بالحقيقةِ .

١٢ والذي يأخذُ لقِنْيَةٍ ، أو لكسلٍ ، فإنّه يُسَاءَلُ [13] مِنَ اللهِ ، || لأنّهُ غَصَبَ مِنَ الفقراءِ خبزَهُم .

٦٤ ب

١٣ ومَنْ لَهُ فِضَّةٌ ولا يُعْطي المحتاجينَ ، ويَهَبُ لَهم حاجتَهم ، فقَدْ إقتنى [14] لنفسِهِ [15] موضعَ الحيَّةِ [15] . ١٤ * الكتبُ تقولُ لأجلِهِ : * « إنَّهُ جَمَعَ غِنًى [16] ولا يدْوقُهُ » [17] . ١٥ والذي يكونُ هكذا ، ليسَ هُوَ مُؤْمِنًا باللهِ ، بل [بـ]مالِهِ ، وهو [18] بمالِهِ (sic) الآلهة [18] ، لأنَّهُ متوكِّلٌ عليْهِ . ١٦ وهو عدُوُّ نَفْسِهِ ، وليسَ هو صَديقًا [19] لأحَدٍ ، بَلْ قناياهُ تَمْضي مَعَهُ الى الهلاكِ ، ويأكُلُها الغرباءُ في حياتِهِ أو بَعْدَ مماتِهِ .

١٧ * الثاني عشرَ من الدسقليَّة : * [20]

١٨ الذي هوَ غَنيٌّ ولا يَدْفَعُ لليتيم ، فليعْلَمْ إنَّ اللهَ أبُ الأيتامِ والأرامل . ١٩ فأمَّا هُوَ فإنّه يقَعُ في نَدَمٍ ، ويُنْفِقُ جميعَ ما جَمَعَهُ بظُلْمٍ ، ٢٠ ويتِمُّ عليهِ ما قيلَ : « إنَّ الذي لَمْ يأكُلْهُ القدّيسونَ [21] يأكُلُهُ الموصِليّونَ [22] » [23] .

---

١٣) خ : يسايل .
١٤) خ : اقتنا .
١٥) دسق : الموت عوض الحياة .
١٦) خ : غنا .
١٧) مزمور ٣٨ : ٧ .
١٨) دسق : وهو عنده كآلهة ؛ المعنى : الهه المال .
١٩) خ : صديق .
٢٠) دسق ب ١٢ ، ٩٨/٨–١١ .
٢١) خ : القديسين .
٢٢) خ : الموصلين ؛ أيّ الذين من الموصل ؛ دسق : الموصلون (الاشوريون) .
٢٣) راجع اشعيا ١ : ٧ وارميا ٥٠ : ١٧ .

٢١ ◦ الفصلُ التاسعَ عشرَ من الدسقليَّةِ : ◦ [٢٤]

٢٢ ◦ يقولُ ◦ إشعيا : «إقْسِمْ خُبْزَكَ بينَكَ وبَيْنَ الجائعِ ، وادْخِلِ الفقراءَ والذينَ لا سَقْفَ[٢٥] لَهُمْ إلى بيتِكَ ، وإذا رَأَيْتَ عُرْيانًا فاكْسِهِ ، ولا تَغْفَلْ عن أقاربِكَ»[٢٦] . **٢٣** ◦ دانيالُ يقولُ : ◦ «أيُّها الملكُ !! إرْضَ[٢٧] بِمشورتي ، حُلَّ آثامَكَ بالصدقةِ ، وظُلْمَكَ[٢٨] برحمةِ الفقراءِ»[٢٩] . **٢٤** ◦ سليمانُ يقولُ : ◦ «بالرحمةِ والأمانةِ ، تَتَطَهَّرُ الآثامُ»[٣٠] . **٢٥** ◦ داودُ يقولُ : ◦ طوبى[٣١] لِمَنْ يَتَعطَّفُ على الفقيرِ والمسكينِ في يومِ الربِّ»[٣٢] . **٢٦** وأيضًا : «بَدَّدَ [مَالَهُ] ، وأَعْطَى[٣٣] المساكينَ ، وبِرُّهُ باقٍ[٣٤] إلى الأبدِ»[٣٥] . **٢٧** ◦ سليمانُ يقولُ : ◦ «مَنْ أَعْطَى[٣٦] للفقيرِ ، فهو يُقْرِضُ[٣٧] أضعافَها ، فيُجازَى ، ويُمْنحا (sic) بما دَفَعَهُ»[٣٨] ، **٢٨** و «مَنْ سدَّ سَمْعَهُ لِئَلاَّ يَسْمَعَ الفقراءَ ، فَهو أَيْضًا يَسْأَلُ فلا يُسْمَعُ مِنْهُ دُعاهُ»[٣٩] .

(٦٤ ظ)

٢٩ ◦ الفصلُ السابعُ والعشرونَ مِنَ الدسقليَّةِ : [٤٠]

٣٠ مَنْ فيكُم لَيسَ لَهُ شَيْءٌ ، فَلْيَصُمْ ، وَيَجْعَلْ نِصْفَ قُوتِهِ كُلَّ يومٍ

٢٤) دسق ب ١٩، ١٢٠/١٦–١٢١/٥.
٢٥) خ : أسقف.
٢٦) راجع اشعيا ٥٨ : ٧.
٢٧) خ : ارضى.
٢٨) خ : وضلمك.
٢٩) دانيال ٤ : ٢٤.
٣٠) أمثال ١٦ : ٦.
٣١) خ : طوبى.
٣٢) مزمور ٤٠ : ١.
٣٣) خ : واعطا.
٣٤) خ : باقيا.
٣٥) مزمور ١١١ : ٩.
٣٦) خ : اعطا.
٣٧) خ : يعطا.
٣٨) أمثال ١٩ : ١٧.
٣٩) أمثال ٢١ : ١٣.
٤٠) دسق ب ٢٧، ١٣٠/١٤–١٧.

للقدِّيسينَ . **٣١** ومَنْ كَانَ [في] سِعَةٍ[٤١] مِنْ كَـ[ـثْـ]ـرَةِ القِنْيَةِ ، فككَثْرَةِ ثَروتِهِ وقُوَّتِهِ يُشْبِعُهُمْ . **٣٢** والذي يَدْفَعُ كُلَّمَا يَمْلُكُهُ لِيُخَلِّصَهُم مِنْ رِباطِهِمْ ، يَصيرُ جليلاً عِنْدَ المسيحِ .

٣٣ ◦ الدسقليَّةُ [في] الفصلِ الرابعِ والثلاثينَ : ◦ [٤٢]

٣٤ الذي يُعْطَى ، يَكُونُ صَدَقَةً سِرًّا ، لِتَكونَ[٤٣] مَقْبولَةً أمامَ الربِّ ، **٣٥** كَمَا قَالَ : «إذا فَعَلْتَ الرحمةَ ، فلا تَدَعْ شَمَالَكَ تَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُهُ !! يَمينُكَ . **٣٦** ولْتَكُنْ رحمتُكَ في السِرِّ ، فأَبوكَ يَنْظُرُ المَخْفِيَّ ، ويُكافِئُكَ علانِيَةً»[٤٤] .

(٦٥ ←)

٣٧ ◦ **أكليمنطسُ في الفصلِ التاسعِ والثلاثينَ :** ◦ [٤٥]

٣٨ أسقفٌ أو قسٌّ ، إذا تَغَافَلَ عَنْ وَاحِدٍ مُعْسِرٍ مِنَ الاكليرسِ ولا يُواسيهِ ، فَلْيُفْرَقْ . **٣٩** وإنْ دَامَ فَلْيُقْطَعْ كَقَاتِلِ أخٍ .

٤٠ ◦ **الدسقليَّةُ في الفصلِ الرابعِ والعشرينَ :** ◦ [٤٦]

٤١ إذا أَكَلَتْ أرملةٌ مِنْ مَالِ مُخالفٍ ، وصَلَّتْ عَلَيْهِ ، فَلا يُسْتَجَابُ لَها . **٤٢** لأَنَّ اللهَ عارفٌ بالقَوْلِ[٤٧] ، وهو يَحْكُمُ بالعَدْلِ لأَجْلِ المخالفينَ . **٤٣**

٤١) خ : سعيه.
٤٢) دسق ب ٣٤، ١٥٦/٢١–٢٣.
٤٣) خ : لتكن.
٤٤) متى ٦ : ٣–٤.
٤٥) رسطح ق ٤٠، ٦٨٢/٨–٩.
٤٦) دسق ب ١٤، ١٠٢/١١–١٥.
٤٧) دسق : بالقلوب.

«إذا [وَقَفَ] موسى وصموئيلُ[٤٨] وإيلياسُ أمَامي لأجلِهم، لا أستجيبُ»[٤٩]. ٤٤ «فأنتَ لا تتضرَّعْ في هذا الشَعْبِ[٥٠]، ولا تَلْتَمِسْ لَهُمْ رَحْمَةً، ولا تَسْأَلْ[٥١] فيهِمْ، فإنني لا أستجيبُ لَكَ»[٥٢].

---

٤٨) خ: وصمويل.
٤٩) ارميا ١٥: ١.
٥٠) خ: الفن.
٥١) خ: تسل.
٥٢) ارميا ٧: ١٦.

الباب [السادسُ والعشرونَ][١]

في مَنْ يَستَحِقُّ الصدقةَ ومَنْ لا يَستَحِقُّ

٣ «ثالثُ فصلٍ مِنَ الدسقليَّةِ:»[٢]

٤ إذا كَانَ ثَمَّ امرأةٌ أرملةٌ، تَقْدِرُ على ما يَكْفيها مِنْ حَوائِجِ هذا العَالَمِ، وأخرى لَيْسَتْ أرملةً[٣]...

---

١) رقم ٢٦ مكتوب بأرقام قبطية.
٢) دسق ب ٣، ٢٦/١٧–١٨.
٣) هنا ينقطع السياق في خ، ويتابع خ مباشرة، بلا أيّ فاصل، على السطر نفسه، الكلام في الباب القادم، راجع ب ٢٧ حاشية ٢.

[البابُ السابعُ والعشرونَ]

[في التزويجِ والوصيَّةِ للرجلِ والمرأةِ]

[من قوانينِ الملوكِ][1]

[زواجُ الأراملِ]

٦٥ ظ ..... [2] ١ لَهُمْ بَرَكَةٌ[3] الإكليلِ ، إنَّمَا هي مرَّةٌ واحدةٌ ، || في أوَّلِ مَرَّةٍ فَقَطْ ، وهي ثابتةٌ عليهم[4] وباقيةٌ . ٢ وأَنْ تكونَ صَلاةُ الكاهنِ لهم بالاستغفارِ . ٣ وإنْ يَكُنْ أَحَدُ الإثنينِ لَمْ يَتزوَّجْ قَطُّ ، فَلْيُبارَكْ[5] وحدَهُ . ٤ هذهِ السُّنَّةُ للرجالِ والنساءِ .

٥ لا يَحِلُّ الطعامُ في أعراسِ الأراملِ ، الذين يَتزوَّجون مرَّتَيْنِ أو أَكْثَرَ ، ويُجْمَعُ بَيْنَهُم[6] . ٦ ولا يَكُونُ الكهنةُ في مواضعِ أفراحِهِم ، لأنَّ الكهنةَ لم يَكونوا يُبارِكونَهم . ٧ [7]وإنَّمَا يَحْضُرُ الكهنةُ في مَواضِعِ الأفراحِ لأَجْلِ بركاتِهِم[7] [8] .

١) مج ق ٩، ٢٣٦ ظ/٤-١٠.
٢) ما يأتي هو متابعة لسياق خ، راجع ب ٢٦ حاشية ٣.
٣) خ : تركت.
٤) خ : عليه.
٥) خ : فليترك.
٦) في حاشية بالهامش.
٧) مج : وانما يحل لهم طعام الأفراح في كل مواضع كمال بركاتهم لأنهم أولياء الله...
٨) هنا يوجد رقم ٢٧ بأرقام قبطية.

٨ ٭ مِنْ قَوانينَ أبيفانيوسَ التي عَمِلَها لاسطيانَ الملكِ : ٭ [9]

٩ لا يَجِبُ لأسقفٍ أَنْ يَحْضُرَ إمْلاكَ بِنْتٍ ولا يَتوسَّطَهُ[10] .

١٠ لا يَجِبُ للشمَّاسِ[11] أَنْ يَتزوَّجَ[12] امرأةً كانتْ قَدْ أُمْلِكَتْ لغيرِهِ وماتَ ، لأنَّها قَدْ صارتْ في عِدادِ الأراملِ . ١١ ولا يَتزوَّجُ إلاَّ بَتولاً ، لمْ تُخْطَبْ لأحَدٍ[13] .

١٢ مَنِ اتَّخَذَ امرأةً لنَفْسِهِ بغَيْرِ صَلاةٍ ، فلْيَلْزَمْ حَدَّ الزناءِ ، [14]وتُفرَّقْ مِنْهُ[14] ، بَعْدَ أَنْ يُصلَّى عَلَيها . ١٣ فإنْ قَدِرْتَ أَنْ تُفرِّقَ بَيْنَهُما ، فَافْعَلْ . لأنَّ الزناءَ || لَيْسَ ٦٦ ﺟ بتزويجٍ ، ولا ابتداءَ بتزويجٍ ، والفرقةُ أَفْضَلُ .

٩) ايفانيوس ق ١٣، ٣١١جـ/ وق١٧، ٣١١جـ/٦-٨ وق ٤٥، ٣١٢جـ/٢-٤.
١٠) خ : نيرسطيه.
١١) خ : للناس.
١٢) خ : تتروج.
١٣) خ : لاحدا.
١٤) خ : وتفر معه؛ مج : ويقرر معه.

• البابُ • [الثامنُ والعشرونَ] (١)

• في السُّرِّيَّةِ •

٣ • التلاميذُ في الفصلِ التاسعِ والعشرينَ : • (٢)

٤ سُرِّيَّةٌ ، إذا كانتْ لانسانٍ ، وكَانتْ مَمْلوكَةً ، وربَّتْ أَولادَها ، وهي قرينةٌ واحدةٌ ، فلْتُسْمَعْ . ٥ وإن كانت غيرَ ذلكَ ، فلْتَخْرُجْ .

٦ • وقَالوا أَيْضًا في الفصلِ الثالثِ والستينَ : • (٣)

٧ سُرِّيَّةٌ ، إذا كانَت لغيرِ مؤمنٍ ، إذا كانَتْ مملوكةً ، وهي متفرِّغةٌ له وَحْدَهُ ، فلْتَدْخلْ . ٨ وإن كانَتْ مَعَ آخرينَ ، فلْتَخْرَجْ .

٩ • أبوليدسُ في الفصلِ السادسَ عشرَ : • (٤)

١٠ نُصرانيٌّ لَهُ سُرِّيَّةٌ ، لا سيَّمَا إذا رُزِقَتْ مِنْهُ ولدًا ، إذا تَزَوَّجَ عَلَيْها ، فإنَّهُ كَقاتِلِ الانسانِ ، إنْ لَمْ يَجِدْها في زناءِ .

١) رقم ٢٨ بأرقام قبطية .
٢) رسطب ق ٢٩ ، ٥٩٨/٦-٧ .
٣) رسطب ق ٦٣ ، ٦٤٧/٥-٦ .
٤) بدس ق ١٦ ، ٣٧٠/٧-٨ .

١١ • باسيليوسُ في الفصلِ السابعِ من قوانينِهِ : • (٥)

١٢ واحدٌ له سُرِّيَّةٌ ، إن كَانَ لَيْسَ (٦) لَهُ زوجة ، فلْيَتَزَوَّجْها ، ١٣ وإنْ كَانَتْ لَهُ زوجةٌ ، (٧ فَلا يَقْرَبْها ٧) ، لأنَّهُ لا يَجِبُ أَنْ يَدَعَ الإنسانُ لَهُ سُرِّيَّةً الآنَ .

٥) بس ق ٧ ، ١٤٧ ظ/١٨-١٤٨ جـ/١ .
٦) في الهامش بالخط نفسه .
٧) بس : فليتغافل عنها فليتزوج أو يخرج الاثنان .

٦٦ ظ

[البابُ التاسعُ والعشرونَ] (١)

|| ° الطلاقُ °

٢ ° قَالَ القدّيسُ باسيليوسُ في الفصلِ العاشرِ من كتابِهِ : ° (٢)

٣ إذا أُخرِجَ واحدٌ واحدةً ، (٣فليَبْقَ الاثنانِ٣) إلى أَنْ يتَّصِلا . ٤ فإنْ مَاتَ واحدٌ من الإثنينِ ، فالآخرُ(٤) محلولٌ أن يتزوَّجَ . ٥ إذا تَزَوَّجَ واحدٌ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَمُوتَ الآخرُ ، فالذي يَتَزَوَّجُ مُدانٌ مداينةَ الفِسْقِ .

٦ ° وقَالَ في الفصلِ الحادي والسبعينَ : ° (٥)

٧ واحدٌ من الاكليرسِ ، إذا كتبَ خطَّهُ في كِتابِ طَلاقٍ ، فلْيُخْرَجْ خارجًا ، حَتى يتَّصِلَ المُتفرِّقانِ بَعْضُها(٦) بِبَعْضٍ .

٨ ° قَالَ بولسُ في رسالتِهِ إلى رومية في الفصلِ التاسعِ مِنْها : ° (٧)

٩ الناموسُ مُسَلَّطٌ على الرجلِ(٨) في كُلِّ زمانِ حياتِهِ . ١٠ كالمرأةِ(٩)

١) رقم ٢٩ بأرقام قبطية.
٢) بس ق ٩، ١٤٨جـ/١٥.
و ق ١٠، ١٤٨ جـ/١٨–١٤٨ ظ/١.
٣) خ : فليقا الاثنين.
٤) خ : والاخر.
٥) بس ق ٧١، ١٦٥ ظ/٤–٥.
٦) خ : بعضهم.
٧) رومة ٧/١–٣.
٨) خ : الرجال.
٩) خ : + المراة.

المرتبطةِ بِبَعْلِها ما [بَقِـ]ـيَ ، بالناموسِ ؛ فإذا مَاتَ بَعْلُها ، فَقَدْ عُتِقَتْ بالناموسِ مِنْ بَعْلِها . ١١ فإنْ هيَ ، في حياتِهِ ، تَزَوَّجَتْ ، تُدْعَى(١٠) المرأةَ الفاجرةَ ، إذا صارتْ لرجلٍ آخرَ . فإذا مَاتَ زَوْجُها وصَارَتْ لرجلٍ آخرَ ، فلا تُدْعَى الفاجِرَةَ ، لأنَّها قَدْ عُتِقَتْ بالناموسِ .

١٢ || ° ومن رسالتِه إلى قرينثوسَ الأولى في الفصلِ السادسِ : ° (١١)

٦٧ ج

١٣ فأمَّا المُتَزَوِّجونَ ، فإنّي آمرُهُم ، وليسَ(١٢) أنا لكِنْ ربّي ، أَنْ لا تُفَارِقَ الامرأةُ زَوْجَها . ١٤ فإنْ فارقَتْه ، فتُقِم(١٣) بلا زَوْجٍ ، وإلاَّ فَترْجِعُ [إلى] زَوْجِها . والرجلُ فلا يُخَلّي زَوْجَتَهُ . ١٥ والبَقِيَّةُ ، أَنا أَقُولُ لَهم ولَيْسَ رَبّي ، أيُّ أخٍ كَانَتْ لَهُ امرأةٌ غَيْرُ مؤمنةٍ ، وهي تُحِبُّ أَنْ تُقيمَ مَعَهُ فلا يُخَلّيها . ١٦ فإنَّ امرأةً [مؤمنةً] لها زوجٌ غيرُ مؤمنٍ ، وهو يَشْتَهِي أَنْ يَكونَ مَعَها ، فلا تُخَلّي زَوْجَها . ١٧ فإنَّ الرجلَ الغيرَ مؤمنٍ [يَتَقَدَّسُ] بالمرأةِ ، والمرأةَ الغيرَ مؤمنةٍ بالرجلِ .

١٨ ° ومِنها في الفصلِ السابعِ : ° (١٤)

١٩ إذا كُنْتَ مُرْتَبِطًا بزوجةٍ ، فلا تَطْلُبْ فُرْقَتَها . فإنْ كُنْتَ مَحْلولاً ، بِغَيْرِ زوجةٍ ، فلا تَطْلُبْ امرأةً .

١٠) خ : تدعا.
١١) كورنثوس الأولى ٧ : ١٠–١٤.
١٢) خ : + ليس (ثم شطبها).
١٣) خ : فيقيم.
١٤) كورنثوس الأولى ٧ : ٢٧.

[البابُ الثلاثونُ]

* الأيّامُ التي يَجِبُ التحفُّظُ فيها * من(١) قُربِ الزوجةِ (٢) *

٢ • قالَ القدّيسُ باسيليوسُ في الفصلِ السابعَ عشرَ من قوانينِه : • (٣)

٣ الأيّامُ المقدّسةُ التي للصومِ ، لا تُدنِّسْها . ٤ وأيّامُ نجاسةِ الامرأةِ ونفاسِها ، لا تَقْرَبْها . لئلاّ (٤تَصيرَ زيجتُكَ بما لا يَجِبُ٤) .

٦٧ ظ ٥ || • وقالَ في الفصلِ الثلاثينَ : • (٥)

٦ هو شيءٌ خارجٌ عن الزيجةِ ، أنْ(٦) يَلْتَصِقَ واحدٌ بفرشتِهِ ، في الأربعينَ يومًا كلِّها ، مِنْ أوّلِها إلى آخرِها . ٧ والويلُ لمَنْ يَفْعَلُ هذه الخطيئةَ(٧) في أيّامِ البسخةِ المقدّسةِ ، حتى إن اتّصَلا(٨) بَعْضُهُمَا بِبعضٍ في تلكَ السنةِ . ٨ فإنْ جَسَرَ واحدٌ على هذا الفعلِ المخالفِ النجسِ ، فإنّي أَجْسُرُ وأقولُ : إنَّ لَيْسَ لَهُ غُفْرَانٌ .

١) خ : في .
٢) خ : البرحه .
٣) بس ق ١٧ ، ١٥٠ جـ/١-٢ .
٤) خ : تصر ونجل مما لا تحب .
٥) بس ق ٣٠ ، ١٥٣ جـ/١٠-١٤ .
٦) خ : + لا .
٧) خ : الخطية .
٨) خ : اتصلن .

[البابُ الحادي والثلاثونَ]

* الكهنةُ الذين يَخْدُمُونَ المذبح * لا يَشْرَبونَ نَبيذًا حتى يُوقَدَ السراجُ (١) *

٢ • قالَ القدّيسُ باسيليوسُ في الفصلِ الرابعِ والخمسينَ من قوانينِه : • (٢)

٣ القسُّ أو الشمّاسُ اللذان(٣) يَخْدُمانِ المذبحَ ، يَتَحَفَّظا(٤) عظيمًا ، ولا يَشْرَبا(٥) خمرًا ، حتى يَقِدوا [السراجَ في] المَذْبَحَ . ٤ وإذا أُضْطُرَّ واحدٌ(٦) حتى يَشْرَبَ نَهارًا ، فليَحْفَظْ ذَلِكَ في بيتِهِ أو في الموضعِ الذي يَشْرَبُ فيه ، ولا يَخْرُجْ مِنْهُ .

١) خ : السرج .
٢) بس ق ٥٤ ، ١٦٣ جـ/١٢-١٦ .
٣) خ : الدان .
٤) خ : يتحفظ .
٥) خ : يشربان .
٦) خ : واحدا .

[البابُ الثاني والثلاثون]

* الشَّعرُ في الرأسِ واللحيَةِ *

٦٨ جـ ٢ || * أوّلُ الدسقليَّةِ : * [١]

٣ لا تُضِفْ لَكَ حسنًا آخرَ، إلى الحسنِ الذي أعْطَاكَ اللهُ إيّاهُ، (٢ مُنْذُ وِلادَتِكَ٢). ٤ لا تُرَبِّ[٣] شعْرَكَ ليَطولَ، بَلْ احْلِقْهُ ونَظِّفْ[٤] رَأْسَكَ، ٥ لا تُبْقِهِ[٥] بِلا حِلاقَةٍ، وتَخْدُمُهُ بالطيبِ والدهنِ، فتَجْلِبَ عَلَيْكَ النساءَ.

٦ [وبعْدَ قليلٍ يقولُ :][٦]

٧ إذا كُنْتَ مؤمنًا باللهِ، فعَارًا عليكَ أنْ تُرَبِّيَ شعْرَ رأْسِكَ أو تُضَفِّرَهُ[٧]، ٨ (٨لأنَّهُ مثالُ إنسانٍ يُعَنِّفُ بِهِ٨) (sic)، [لا تَحْفَظْهُ] مُبَلَّلاً[٩] ولا مَضْفورًا[١٠] ولا مَنْشورًا. ٩ «ولا تَصْنَعونَ[١١] لكُمْ طُرَّةً[١٢] ولا أصْداغًا»[١٣].

١) دسق مقدمة، ١٥/١٦–١٩.
٢) خ : ندرلاديك.
٣) خ : تربي.
٤) خ : نضف.
٥) خ : تبقيه.
٦) دسق مقدمة، ١٥/٢٤–٢/١٦.
٧) خ : تظفره.
٨) دسق : لأنّ هذه علامات بذخ وانحلال (افتتان واضمحلال).
٩) خ : سليلا.
١٠) خ : مظفورا.
١١) أو تقرأ في خ : تضعون.
١٢) دسق : طرزا.
١٣) أحبار ١٩ : ٢٧ و٢١ : ٥.

١٠ * غنجرا في الفصلِ السابعَ عشرَ : *[١٤]

١١ امرأةٌ جَزَّتْ شعْرَها، لأجْلِ النُسْكِ، ثُمَّ أرادَتْ أنْ لا تَجزَّهُ، فلْتَكُنْ مَحْزُومَةً.

١٢ * باسيليوسُ في الفصلِ السابعِ والعشرينَ : *[١٥]

١٣ ذَكَرٌ، لا يَدعُ شعْرَهُ يَطُولُ بالجُمْلَةِ، كَقَوْلِ الدسقوليَّةِ[١٦].

١٤ * بولسُ في قرنثيوسَ الأولى[١٧] في السادسَ عشرَ مِنْها : *[١٨]

١٥ ألَيْسَ الطبيعةُ تُعَلِّمُكُم أنَّ الرَجُلَ إذا طَالَ شعْرُ رأْسِهِ كَانَ شَيْنًا لَهُ. ١٦ والمرأةَ إذا كَانَ شَعْرُها طويلاً فهو مجدٌ لَها. || لأنَّها أُعْطِيَتِ الشَعْرَ عِوَضًا عَنِ الكِسوةِ. ٦٨ ظ

١٤) عج ق ١٧، ١١١ جـ/١٧–١٩.
١٥) بس ق ٢٧، ١٥١ ظ/١٥–١٦.
١٦) بس : الرسول.
١٧) خ : الاوله.
١٨) كورنثوس الأولى ١١ : ١٤–١٥.

[البابُ الثالثُ والثلاثونَ]

* في معنى السكرِ *

[أوّلُ الدسقليّةِ :][1]

٢ لا تكُنْ تَسْكَرُ من الخَمْرِ، وتَطوفُ الشوارعَ، وتَنْطَلِقُ[2] بلا عمَلٍ ولا أَدَبٍ.

٣ • قالَ بولسُ : •[3]

٤ إذا كانَ أَحَدٌ[4] يُسَمّى لكم أَخًا[5]، وكَانَ زانِيًا أو غاصِبًا أو عابِدَ وَثَنٍ أو سَبّابًا أو سِكّيرًا أو خاطِفًا، فلا تُصادِقوهُ، ولا تأْكُلوا مَعَهُ.

٥ • بُولسُ[6] في الخامسِ من رسالتِهِ : •[7]

٦ لا تَسْكَروا من الخمرِ الذي لَيْسَ فيهِ خلاصٌ.

---

١) دسق مقدمة، ٩/١٦.
٢) خ : تنطق.
٣) كورنثوس الأولى ٥ : ١١.
٤) خ : احدا.
٥) خ : اخ.
٦) خ : اواسدس.
٧) أفسس ٥ : ١٨.

[البابُ الرابعُ والثلاثونَ]

* الوشمُ *

٢ • قالَ القدّيسُ باسيليوسُ في سبعةَ عشرَ من قوانينِهِ : •[1]

٣ ذَكَرٌ، لا يُرْشَمُ جُمْلَةَ مِثْلَ الأُمَمِ، ٤ ولا يَجْلِسُ قُدّامَ مَنْ يَرْشِمُهُ بِشَوْكٍ أو بإِبْرَةٍ، حتى يَنْزِلَ دَمُهُ على الأرضِ.

---

١) بس ق ٢٧، ١٥١ ظ/١٦ و١٨–١٩.

[البابُ الخامسُ والثلاثونَ]

* الثيابُ الرفيعةُ *

٢ * أوَّلُ الدسقليَّةِ : *[1]

٣ لا تَلْبَسْ ثيابًا رفيعةً ، فإنَّها تَجْلِبُ الخديعةَ .

٤ * قالَ التلاميذُ في الفصلِ الثامنِ والعشرينَ : *[2]

٦٩ جـ ٥ || سلطانٌ صاحبُ سيفٍ ، أو رئيسُ مدينةٍ ، يلبسُ أحمرَ ، يَكُفُّ أو يُخْرَجُ .

٦ * باسيليوسُ : *[3]

٧ الذكورُ ، تكونُ ثيابُهم كما يَجِبُ ، وليْسَتْ[4] هِيَ حمراءَ[5] وفرفيرَ[6] رفيعًا[7] .

---

١) دسق مقدمة ، ١٥/٢٠-٢١ .
٢) رسطب ق ٢٨ ، ٥٩٧/٦-٧ .
٣) بس ق ٢٧ ، ١٥١ ظ/١٤-١٥ .
٤) خ : وليس .
٥) خ : حمر .
٦) فرفير كلمة يونانية، وهو تركيب اللون الأحمر والأزرق، ويعرف بالأرجوان، وكان لبس الملوك .
٧) خ : رفيع .

[البابُ السادسُ والثلاثونَ]

* الخاتَمُ *

[أوّلُ الدسقليَّةِ :][1]

٢ لا تَجْعَلُ في إصْبَعِكَ خاتَمَ ذَهَبٍ ، لأنَّ هذا مِنْ علاماتِ الزناةِ .

٣ * قالَ باسيليوسُ : *[2]

٤ لا تَجْعَلْ في إصْبَعِكَ خاتَمَ ذَهَبٍ ، لأنَّ هذا مِنْ علاماتِ الزناةِ .

٥ * وقالَ أيْضًا في الفصلِ[3] السابعِ والعشرينَ : *[4]

٦ الذكورُ ، لا يَلْبَسوا خاتَمًا في إصْبَعِهِم .

---

١) دسق مقدمة ، ١٥/١٩-٢٠ .
٢) هذا النص هو نص مقدمة الدسقولية المذكور اعلاه رقم ب ٢/٣٦ ، ويتشابه مع بس ق ٢٧ المذكور في ب ٦/٣٦ .
٣) خ : الفطل .
٤) بس ق ٢٧ ، ١٥١ ظ/١٥ .

[البابُ السابعُ والثلاثونَ]

* الحذاءُ *

٢ * أوَّلُ الدسقليَّةِ : * [١]

٣ لا تَلْبَسْ حِذاءً مَصْبوغًا بصبغةِ سوءٍ ، ٤ بل اهتَمَّ بالهُدوءِ أوْ بِمَا تَدْعو [٢] الحاجةُ إليهِ لا غيرَ.

---

١) دسق مقدمة، ١٥/١٨-١٩.
٢) خ : تدعوا.

[البابُ الثامنُ والثلاثونَ] [١]

* زينةُ النساءِ *

٢ * ثاني فصلٍ من الدسقليَّةِ : * [٢]

٣ أيّتها الإمرأةُ المؤمنةُ ، إذا مَشَيْتِ [٣] في الطريقِ ، تُغَطِّي رأسَكِ بردائِكِ [٤] ، لتُصاني عَنْ نَظَرِ الناسِ السوءِ. ٤ لا تُزَوِّقي وَجْهَكِ الذي خَلَقَهُ اللهُ ، فليْسَ فيه شيءٌ يَعُوزُ زينةً.

٥ || * قالَ التلاميذُ في الفصلِ العشرينَ : * [٥]

٦٩ ظ

٦ لا يَجِبُ للنساءِ أن يَتَضَرَّعْنَ وهُنَّ قِيامٌ ، بل يَسْتَقْرِرْنَ [٦] على الأرضِ.

٧ * أبوليدسُ في الفصلِ السابعِ والعشرينَ : * [٧]

٨ امرأةٌ حُرَّةٌ ، لا تُغَطِّي لها رأسًا في الكنيسةِ ، ولو أنَّها سَنَةُ عُرْسِها ، ٩ ولا تَدَعُ شَعْرَها محلولاً ولا ضفائرَها [٨] في بَيْتِ اللهِ ، ١٠ ولا تَلْبَسُ ذوائبَ [٩] على

---

١) ٣٢ بأرقام قبطية.
٢) دسق ب٢، ٢٢/٦-٩.
٣) خ : مشيتين.
٤) خ : برداك.
٥) رسطب ق ٢٠، ٥٨٩/٤-٥.
٦) خ : يستعر ؛ رسطب : يصقعن.
٧) بدس ق ١٧ ، ٣٧٠/١١-٣٧٢/٢ و ٣٧٢/٦-٩.
٨) خ : ظفايرها.
٩) الذؤبة ج ذوائب = المضفور من شعر الرأس.

رأسِها ، وهي تريدُ أن تتناوَلَ السرائرَ. **١١** ولا تُعْطِي أولادَها للداياتِ ، بل هي تُربّيهِم وَحدَها ، **١٢** ولا تتوانى [١٠] عَنْ خِدمَةِ بيتِها ، **١٣** ولا تُجاوِبُ [١١] بَعْلَها ، وإنْ [١٢] هي كانَتْ تَعْرِفُ أكثَرَ مِنهُ. **١٤** [١٣] لا تكُنْ [١٤] رِطانًا (sic) [١٣] ، ولا تُحِبُّ اللذَّةَ ولا ذاتَ [١٥] ضِحْكٍ ، **١٥** ولا تتكلَّمُ كَلِمةً في الكنيسةِ. **١٦** والتي تتكلَّمُ في الكنيسةِ [١٦] ، لا تُقرَّبُ [١٧] في تلكَ الدفعةِ.

١٠) خ : تتوانا.
١١) خ : تحارب.
١٢) خ : فان.
١٣) بدس : يكن نطاقًا.
١٤) خ : تكونن.
١٥) خ : ذوات.
١٦) خ : + و.
١٧) أيّ لا تُعطى القربان.

[البابُ التاسعُ والثلاثونَ] [١]

* الأغنياءُ *

[الفصلُ الأوَّلُ من الدسقليَّةِ :] [٢]

٢ إذا كنتُ غنيًّا ، وغَيْرَ مُحْتاجٍ إلى صَنْعَةٍ تَعيشُ مِنْها ، فَلا تَمْضِ مِنْ مَوْضِعٍ إلى مَوْضِعٍ ، ولا تَبْقَ بِغَيْرِ مَعْرِفَةٍ ، **٣** بَلْ إذا خَرَجْتَ مِنْ بَيْتِكَ ، عاوِنِ [٣] (؟) المؤمنينَ وتَحَدَّثْ مَعَهم بكلامِ الحياةِ ، **٤** وإذا قَعَدْتَ في بَيتِكَ ، فاتْلُ [٤] مِنَ الناموسِ || والأنبياء وأسفارِ الملوكِ وسبحِ التسابيحِ ، [والانجيلِ] وهو تمامُ هذا كلِّهِ.

٧٠ج

١) ٣٣ بأرقام قبطية.
٢) دسق ب ١، ١٧/٤–٨.
٣) خ : كاون.
٤) خ : فاتلوا.

[البابُ الأربعونُ]

* الخَصِيُّ والمختونُ[1] *

[أكليمنطسُ في الفصلِ الخامسَ عشرَ :][2]

٢ خَصِيٌّ إذا أُخصِيَ مِنْ جِهَةِ الناسِ كُرْهًا ، أو في جهادٍ[3] ، وكانَ يَسْتَحِقُّ الأسقفيَّةَ ، فليُجعَلْ. ٣ وإنْ كانَ هو الذي أَخْصَى نَفْسَهُ وَحْدَهُ فلا يُجعَلْ ، لأنَّهُ صارَ قاتِلاً لنَفْسِهِ ، وعدُوًّا لخِلْقَةِ اللهِ.

٤ واحدٌ من الاكليرسِ إذا قطعَ مَذاكِرَهُ ، فليُقْطَعْ ، لأنَّهُ قاتلُ نَفْسِهِ وحدَه. ٥ علمانيٌّ يُخْصي نفسَه ، يُفْرَقُ ثلاثَ[4] سنينٍ ، لأنَّه صارَ مُعانِدًا لحياتِهِ وَحْدَه.

٦ * قالَ الثلاثمائةُ والثمانيةَ عشرَ في الفصلِ الثامنَ عشرَ : *[5]

٧ المختونُ والذينَ أَخْصَوْا أَنْفُسَهُم ، إذا أَصَابَهم هذا مِنْ مَرَضٍ ، وفعَلَه الطَبيبُ بِهم ، ٨ [أو] إنْ وَقَعوا بَيْنَ بَرْبَرٍ[6] ، وفَعْلوا بِهِم هذا ، بِغَيْرِ إرادَتِهم ، فليَكونوا[7] في الاكليرسِ. ٩ وإنْ كانَ أَحَدٌ[8] فَعَلَ هذا بنفسِه مِنْ غَيْرِ عِلَّةٍ ،

١) خ : والمختتين.
٢) رسطج ق ١٥ ، ٦٧٠/٥-٩.
٣) خ : جهادا.
٤) خ : ثلاثة.
٥) نيق ق ١٨ ، ١٥٠جـ/٦-١١.
٦) خ : بربرار.
٧) خ : فليكونون.
٨) خ : احدا.

[9]فلا يَجِبُ أنْ يَنْظُرَهُ (sic)[9] ، ١٠ إنْ كانَ كاهِنًا ، فليَقْطَعْ ، ولا يُدْخَلْ أحدٌ مِمَّنْ جسر[10] على هذا الفعلِ.

١١ فأمَّا الذينَ قطَعَهم البربرُ ، ١١ والذينَ أَخْصَاهم أربابُهم ، إذا كانَ ليس فيهم عيبٌ ، وهم يَستحِقّون الكهنوتَ ، القانونُ يَحِلُّهم. ٧٠ ظ

١٢ * قالَ بولسُ في قرينثوسَ الأولى في الفصلِ السادسِ : *[11]

١٣ إذا دُعِيَ واحدٌ وهو مختونٌ ، فلا يَعودُ إلى الغُرلةِ. وإن دُعي واحدٌ وهو غيرُ مختونٍ ، فلا يَختَتِنْ. ١٤ فليس الختانُ شيئًا[12] ولا الغُرلةُ شيئًا[12].

١٥ * الغلاطيونُ[13] في رابعِ فصلٍ مِنها : *[14]

١٦ أنا بولُس[15] ، أقولُ لكم إذا إختتنتم[16] ، [فـ]ـالمسيحُ ليس يَنفَعُكُم شيئًا[12]. ١٧ وأَشْهَدُ أنَّ كُلَّ إنسانٍ يَختَتِنُ يَلزَمُه أنْ يُكَمِّلَ كُلَّ الناموسِ. ١٨ ومَنْ يتبرَّرُ كالناموسِ ، فقَدْ تَعَطَّلَ من المسيحِ ، وسَقَطَ مِنَ النِعمةِ.

١٩ * ملياسيوسُ : *[17]

٢٠ إحْذَرْ من الكلامِ. إحْذَروا مِنْ أَهْلِ الختانِ.

٩) نيق : —.
١٠) خ : حسد ، ثم في الهامش بخط آخر : صح جسر.
١١) كورنثوس الأولى ٧ : ١٨-١٩.
١٢) خ : شيا.
١٣) خ : الخلاطين.
١٤) غلاطية ٥ : ٢-٤.
١٥) خ : فولوس.
١٦) خ : احببتم.
١٧) لم أستدل على هذا الشخص ، ويجوز انه يقصد : تيطس ١ : ١٠ «فانه يوجد كثيرون يتكلمون بالباطل ويخدعون العقول ولا سيَّمَا الذين من الختان».

٢١ ٭ ومن قوانين أيفانيوسَ لإسطيانَ[١٨] الملكِ المؤمنِ : ٭ [١٩]

٢٢ أيُّ عِلْمَانيٍّ إختَتَنَ ، فَلْيُحْرَمْ مِنَ القربانِ ثلاثَ سنينٍ . ٢٣ وأيُّ كاهنٍ إختَتَنَ ، فَلْيُقْطَعْ مِنْ دَرَجَتِهِ .

---

١٨) خ : لاسطان.

١٩) ايفانيوس ق ٢٠، ٣١١ ج/١٠ وق ١٩ ، ٣١١ ج/٩.

[الباب الحادي والأربعون]

|| ٭ الحمّامُ ٭

٧١ ج

٢ ٭ أوّلُ فصلٍ مِنَ الدسقليّةِ : ٭ [١]

٣ إذا أردتَ الحمّامَ ، إمْضِ إلى حَمَّامِ الرِجالِ ، ولا تَدْخُلْ حَمَّامَ النساءِ ، لئلاّ يَرَوْنَ جَسَدَكَ ويَفْتَتِنَ[٢] .

٤ ٭ ثاني فصلٍ مِنْها : ٭ [٣]

٥ إبْعِدي مِنَ الجحيمِ الذي يَكونُ في حَمَّامِ الرجالِ . ٦ ولا تَسْتَحِمُّ امرأةٌ مؤمنةٌ مَعَ رَجُلٍ . ٧ إذا كانَ ثمَّ حَمَّامٌ للنساءِ ، فَتَسْتَحِمُّ بِقَدْرٍ وتَرْتيبٍ وحِشْمَةٍ ، ولَيْسَ دَفَعاتٍ كثيرةً مِنْ غَيْرِ حاجَةٍ ، ولا في وسطِ النهارِ ، ٨ ولْيَكُنْ في الساعةِ العاشرةِ من النَهارِ . ٩ إنْ كُنْتِ[٤] مُؤْمِنَةً ، إهْرُبي[٥] مِنَ الفُضُولِ بِكُلِّ نَوْعٍ .

١٠ ٭ قَالَ القدّيسُ باسيليوسُ في الفصلِ السابعِ والخمسينَ : ٭ [٦]

١١ لا يَتَعَرَّ[٧] قِسٌّ جُمْلَةً قُدَّامَ أحَدٍ[٨] مِنَ الناسِ ، مِنْ غَيْرِ ضرورةٍ ، ١٢

---

١) دسق ب ١، ١٨/١٧-١٨.

٢) خ : ويفتتنون.

٣) دسق ب ٢، ٢٢/١٣-٢٠.

٤) خ : كنتي.

٥) خ : تهربي.

٦) بس ق ٥٣، ١٦٣ ج/٧-٨.

٧) خ : يتعرا.

٨) خ : احدا.

وإذا إضْطَرَّ أَنْ يَمْضِيَ [إلى الحَمَّامِ] فَلْيَمْضِ(٩) مَعَ (١٠أَهْلِهِ وطَقْسِهِ١٠) فَقَطْ .

١٣ • قالَ باسيليوسُ في الفصلِ الرابعِ والسبعينَ : •(١١)

١٤ واحدٌ(٨) من الاكليرسِ لا يَدْخُلُ الحَمَّامَ في الأربعينَ ، ولا في الصومَيْن .

٩) خ : فليمضى.
١٠) بس : أهل طقسه.
١١) بس ق ٧٧، ١٦٦ ج/٩-١٠.

[البابُ الثاني والأربعونُ](١)

• الرِّباءُ •

٢ || • أكليمنطسُ في الفصلِ الثالثِ والثلاثينَ : •(٢) ٧١ ظ

٣ كاهنٌ أو علمانيٌّ ، يُغرِّمُ(٣) أحدًا ، مِمَّنْ [لَهُ] عِنْدَهُ رِباءٌ ، يَنْتَهي أو يُقْطَعُ .

٤ • أبوليدسُ(٤) في الفصلِ الخامسَ عشرَ : •(٥)

٥ مُرابٍ(٦) ، لا يُعَمَّدُ ولا يُوعَظُ ، إلاّ بَعْدَ أَنْ يَكُفَّ ، ويُشْهَدَ لَهُ مِنْ قِبَلِ ثلاثةٍ(٧) .

٦ الثلاثمائةُ • والثمانيةَ عشرَ في الفصلِ السادسَ عشرَ : •(٨)

٧ الذي يأْخُذُ الرِّباءَ ، أو يَجْعَلُ آخرَ يَفْعَلُهُ لَهُ ، أو يُسَلِّفُ على حِنْطَةٍ(٩) بِرِباءٍ ، أو يَفْعَلُ شيئًا(١٠) آخرَ لأَجْلِ رِبْحٍ ، يُقْطَعُ ويُجْعَلُ غريبًا مِنَ الاكليرسِ .

١) ٣٦ أرقام قبطية.
٢) رسطح ق ٣٣، ٦٧٩/٤-٥.
٣) خ : يعرف.
٤) خ : بوليدس.
٥) بدس ق ١٥، ٣٦٨/١٠ و١٢-١٣.
٦) خ : مرابي.
٧) خ : يلبسه.
٨) نيق ق ١٦، ١٤٩ظ/٢٠-٢٢.
٩) خ : خطبة.
١٠) خ : شيا.

٨ ٭ الثلاثمائةُ والثمانيةَ عشرَ : ٭ (١١)

٩ إذا كانَ لكَ ، وسألَكَ واحدٌ قرضةً ، إدْفَعْ لَهُ وخُذْ الكسوى (١٢) (sic) مِنْهُ لا غيرَ . ١٠ وإذا صارَ لَهُ أكثرُ ، فَلا تَكُنْ ذا خَطيئةٍ (٩) أمامَ الربِ ، تُريد أنْ تأخُذَ مِنْ أجْلِ رباءٍ . ١١ وإنْ كانَ لكَ حبٌ (١٣) أو ذَهَبٌ ، ولا تُريدُ [أنْ تأخُذَ رباءً ، وتُريدُ] أنْ تَبيعَهُ غالياً (١٤) لئلاَّ (١٥) تَكونَ مرذولاً أمامَ الربِ ، ١٢ لأنَّكَ عِوَضاً مِمَّا تأخُذُ الرباءَ ، أخَذْتَ مِنْهُ ثلاثَ (١٦) دَفعاتٍ أو أربَعًا (١٧) .

١٣ ٭ مجمعُ أنطاكيةَ في الفصلِ الخامسِ والأربعين : ٭ (١٨)

١٤ لا يَجِبُ لكاهنٍ أن يَقْتَرِضَ (١٩) ، ولا يَكُونُ مُرابيًا ، ولا يَتَّجِرُ في الحِنْطَةِ (٢٠) .

---

١١) نيقية ١٩٥ جـ/٩-١٤ .
١٢) نيقية : العوض .
١٣) خ : جب .
١٤) خ : غالى .
١٥) نيقية : فانّك ؛ وهي قراءة تتمشّى مع المعنى .
١٦) خ : تلتة .
١٧) خ : اربعة .
١٨) طك ق ٢٨ ، ٣٠٨ ظ/٥ .
١٩) خ : تديس .
٢٠) طك : الحطية .

[البابُ الثالثُ والأربعونَ] (١)

٭ العُرْيُ ٭ ||

٧٢ جـ

٢ ٭ قالَ القدّيسُ باسيليوسُ في الفصلِ الثالثِ والخمسينَ : ٭ (٢)

٣ لا تَتَعرَّ (٣) مِنْ ثِيابِكَ كُلِّها (٤) ، قُدَّامَ الناسِ ، مِنْ غيرِ ضرورةٍ .

٤ ٭ وقالَ في الفصلِ الرابعِ والخمسينَ : ٭ (٥)

٥ إذا شَرِبَ واحدٌ مِنَ القِسّاءِ وسَكِرَ وتَعرَّى (٦) ، فلْيُخرَجْ سَبْعَةَ سوابيعَ ، ويُقيمُ سَنَةً [في] الطَقْسِ الذي هو دونَهُ ، ٦ لأنَّهُ فَضَحَ (٧) هذهِ الرتبةَ . ٧ والشمّاسُ إذا فعَلَ ذَلِكَ ، فيُخرَجُ خمسةَ أسابيعَ ، ويُقيمُ شهرًا يَخدُمُ في الاكليرسِ كأبوذياقنَ . ٨ والأغنستسُ أو القَيِّمُ إذا فعَلَ ذَلِكَ ، فليُخرَجْ خَمْسَةَ أسابيعَ ، ويُضْرَبُ أربعينَ ضربةً إلاَّ ضربةً ، بِأمْرِ القسِّ .

---

١) ٣٧ بحروف قبطية .
٢) بس ق ٥٣ ، ١٦٣ جـ/٨-٩ (السياق في بس عن الكاهن) .
٣) خ : تتعرا .
٤) خ : كله .
٥) بس ق ٥٤ ، ١٦٣ جـ/١٧ - ١٦٣ ظ/٣ .
٦) خ : وتعرا .
٧) خ : افضح .

[الباب الرابع والأربعون] (١)

• الحقوقُ السلطانيّةُ وطاعةُ السلطانِ والرؤساءِ (٢) •

٢ • قَالَ في الفصلِ الثامنِ من الدسقليَّةِ : • (٣)

٣ «اعْطوا ما لِلْمَلكِ لِلْمَلكِ، وما للهِ للهِ» (٤). ٤ أيُّ إذا كَانَ عَلَيْكُم جزيةٌ أو مكسٌ أو خَرَاجٌ، تقومُونَ بِهِ كَمَا فعَلَ الربُّ، لمَّا دَفَعَ الإستارَ (٥)، وتَخَلَّصَ مِنَ المُطالبَةِ (٦).

٧٢ ظ

٥ || • الدسقليَّةُ في الفصلِ السادسَ عشرَ مِنْها : • (٧)

٦ [أ]طيعُوا كُلَّ مَمْلكَةٍ وكُلَّ رئيسٍ فيما يُرضِي اللهَ، أيُّ إنَّهُم عبيدُ اللهِ، ومُعاقِبونَ للمنافقينَ. ٧ خافوا الوُلاةَ كَمَا يَجِبُ، وادْفَعوا لَهُم الجِزْيَةَ، واجْعَلوا مَا تَعْرِفونَه للكرامةِ والوقارِ، لأَنَّهُ أَمْرٌ مِنَ اللهِ لَنَا. ٨ ولا تَدعُوا لأحدٍ (٨) عِنْدكُم شيئًا (٩).

---

١) ٣٨ بأرقام قبطية.
٢) خ : والرووسا.
٣) دسق ب ٨، ٧٧/٣–٥.
٤) متى ٢٢ : ٢١.
٥) استار = في العدد أربعة، وفي الوزن أربعة مثاقيل.
٦) متى ١٧ : ٢٣–٢٦.
٧) دسق ب ١٦، ١٠٥/١٤–١٧.
٨) خ : لاحدا.
٩) خ : شيا.

[الباب الخامسُ والأربعونَ] (١)

• مَنْ يُخطئُ بَعْدَ المعموديَةِ •

٢ • ذُكِرَ في الفصلِ الثالثِ مِنَ الدسقليَّةِ : • (٢)

٣ يا إخوتَنا، الذي أخْطَأَ مِنْ بعْدُ المعموديةِ، إنْ لَمْ يَنْدَمْ ويَرْجِعْ عَنْ خطيئتِهِ (٣)، يُلْقَى في الدينونةِ. ٤ إذا رَفَضَ غَيْرَ المؤمنينَ، وكَانَ (٤) غَيْرَ مُشارِكٍ لَهُم في نَجَاسَتِهم، ٥ فليَعْلَمْ هذا هكذا، إنَّهُ مَغْبوطٌ عِنْدَ اللهِ، ٦ كَمَا يَقُولُ اللهُ تَعالى أيْضًا في الانجيلِ بأنَّ: ٧ «طوباكُم إذا عيَّروكُم (°واضْطَهَدوكُم وقَالوا°) عَنكُم كُلَّ شَرٍ وكَذَبوا (٦) عَلَيْكُم لأجْلي، ٨ إفْرَحوا وابْتَهِجوا فإنَّ أجْرَكُم عَظيمٌ في السمواتِ» (٧). ٩ وأيضًا: «إذا دُعِيَ على واحدٍ تَكْذِبونَ (٨) عَلَيْهِ، طوبى لهذا» (٩)، ١٠ هكذا يَقولُ الكتابُ: «إنَّ إنسا[نًا] لم يُجَرَّبُ، لَيْسَ هو مُصْطَفًى عِنْدَ اللهِ» (١٠). ١١ إذا وُبِّخَ واحِدٌ فَعَلَ خَطيئةً (١١) ...

---

١) ٣٩ بأرقام قبطية.
٢) دسق ب ٣، ٣١/١–٨.
٣) خ : خطيته.
٤) خ : انه.
٥) خ : ويضطهدوكم ويقولوا.
٦) خ : ويكذبوا.
٧) متى ٥ : ١١–١٢.
٨) خ : تكذبوا.
٩) بطرس الأولى ٤ : ١٤.
١٠) رؤيا ٣ : ١٩.
١١) هنا تنتهي الورقة، كما للأسف، لا نجد «التعقيبة» التي تدل على الكلمة الأولى في الورقة التالية، وبنهاية الورقة يُبتر المعنى، ويتابع خ الكلام في الباب الـ ٥٠، مما يضع أمامنا احتمالين:
- المخطوط الأصلي ينقص ورقة أو عدة ورقات، ونسخ الناسخ ما وجده.
- مخطوطنا نقص ورقة أو عدة ورقات، قبل ترقيمه قبطيًا، لأنّ الترقيم القبطي للورقات متتابع.

[الباب الخمسونَ]

[في الوثنيين الذينَ يَعْملونَ الأوثانَ أو يُصَوِّرونَ أو يَذْبحونَ للأوثانِ ويأْخُذونَ نصيبًا من بيوتِ الأصنامِ]

......[1]

٧٣جـ ١ || ∘ الفصلُ الثامنُ من الدسقليّةِ : ∘[2]

٢ الوثنيّونَ ، لا تَدْعوهُم يَيْئسونَ[3] مِنْ خلاصِهِم ، بل إذا تَابُوا ورَجعوا عَنْ سُوءِ رأْيِهِم ، يكُونُونَ مَقْبُولِين. ٣ وإذا تَابُوا مِنْ ضَلالِهِم ، أُدْخِلْ بِهِم الكنيسةَ أوّلاً ، لِيَسْمَعوا كَلامَ اللهِ ، ولا تُشارِكوهُم ، إلى أَنْ يَنالوا خاتَمَ الكمالِ.

٤ ∘ أنقرا في الفصلِ الثالثَ عشرَ : ∘[4]

٥ الذينَ ذَبَحوا للأصنامِ ، مِنْ قَبْلُ أَنْ يُعَمَّدوا ، يَدْخُلونَ إلى الكنيسةِ إذا عُمِّدوا.

---

١) مع بداية الورقة ، يتابع خ من بعد بداية ب ٥٠ ، راجع ب ٤٥ حاشية ١١.
٢) دسق ب ٨ ، ٧٠/٢٠–٢١ و ٧١/٢–٤.
٣) خ : يايسوا.
٤) انقرا ق ١١ ، ١٠٦ جـ/١٤–١٥.

٦ ∘ التلاميذُ في الفصلِ السابعِ والعشرينَ من قوانينِهِم : ∘[5]

٧ واحدٌ يَعْمَلُ[6] الأوثانَ أو مُصَوِّرٌ ، فلْيَعْلَمْ أنْ لا [7]يَعْمَلَ وَثَنًا. ٨ فإنْ كَانَ لا يُؤْثِرُ[8] أنْ[9] يَكُفَّ ، فلْيَخْرُجْ.

٩ ∘ أبوليدسُ[10] في الفصلِ الحادي عشرَ : ∘[11]

١٠ كُلُّ صانِعٍ فلْيَعْلَمْ أنْ لا [12]يَعْمَلَ وَثَنًا[12] أَصْلاً ، ولا شيئًا[13] من الأصنامِ ، صانعًا كَانَ أو مُصَوِّرًا. ١١ وبَقِيَّةُ الصنّاعِ إذا صَنَعوا شيئًا[13] هكذا ، خلا ما يَحْتاجُهُ الناسُ ، فلْيَفْرَقوا إلى أنْ يَتوبوا.

١٢ ∘ أنقرا في الفصلِ الثاني : ∘[14]

١٣∘ القِسّاءُ[15] الذين[16] ذَبَحوا للأصنامِ وتَدَنَّوا بغيرِ فِكْرٍ ، ∘ فلْيَجْلِسوا في كرامةِ مجلسِهِم [فَقَطْ]. ١٤ وأمّا [17]أنْ يَحْمِلوا[17] قرابينَ أو يَقْطَعوا شيئًا[13] من أفعالِ الكهنوتِ ، فلا يَجِبُ لَهم. ٧٣ظ

[أنقرا في الفصلِ الثاني :][18]

١٥ وأمّا الشامسةُ[19] [فلـ]يُحْرَموا[20] مِنْ كُلِّ شيءٍ مِنْ [أعمالِ]

---

٥) رسطب ق ٢٧ ، ٥٩٦/٧–٨.
٦) خ : يعبد.
٧) خ : يعمد وثنيا.
٨) خ : يومنوا.
٩) خ : + لا.
١٠) خ : بوليدس.
١١) بدس ق ١١ ، ٣٦٤/٣–٥.
١٢) خ : يعمد وثنيا.
١٣) خ : شيا.
١٤) انقرا ق ١ ، ١٠٤ ظ/٩ و ١٢–١٤.
١٥) خ : النسا.
١٦) خ : الذى.
١٧) خ : الذين يحملون.
١٨) انقرا ق ٢ ، ١٠٤ ظ/١٥–٢٢.
١٩) خ : الرامسة.
٢٠) خ : يكرلوا.

الكهنوتِ ، ويَكُونوا[٢١] في كرامتِهم . **١٦** وإذا عَلِمَ الأسقفُ وبشاشَهم (sic) وأَرادَ [أَنْ] يَدْفَعَ لَهُم شيئًا[١٣] أَكْثَرَ ، فلَهُ السلطانُ .

١٧ ٭ أنقرا في الفصلِ الخامسِ : ٭ [٢٢]

١٨ مَن اغْتَصَبَ مَذْبحًا للأصنامِ أو أَخَذَ نصيبًا مِنْ بيوتِهم ، **١٩** (sic)[٢٣] ، يُقيمُ يَسْمَعُ الكلامَ ثلاثَ سنينٍ ، وستتينِ يُشَارِكُ في الصلاةِ ، ذَلكَ يَكونُ [كـ]ـاملاً .

[أنقرا في الفصلِ السادسِ :] [٢٤]

٢٠ الذي يَأْكُلُ مِنْ مواضعِ الأوثانِ ، إذا عادَ [يَحْـ]ـزَنُ ، يُقْبَلُ في ثالثِ سنةٍ . **٢١** ويُبْحَثُ عَنْ سيرةِ كُلِّ واحدٍ[٢٥] مِنْهُم ، مِنْ قَبْلُ أَنْ يَسْقُطَ .

٢٢ ٭ أنقرا : ٭ [٢٦]

٢٣ الذين ذَبَحُوا [لـ]ـلأصنامِ دفعتينِ أو ثلاثًا[٢٧] اضطرارًا ، يُقيمونَ أربعَ[٢٨] سنينَ مَعَ البرّانيّينَ ، ويُشارِكونَ الصلاةَ سنتينِ ، [و] في سابعِ سَنَةٍ يُقْبَلون .

---

٢١) خ : بل يكونون .

٢٢) انقرا ق ٤، ١٠٥ جـ/٩–١١ و١٤–١٦: من أجل انه من الناس من غصب على نفسه وقهر وذبح للأوثان غير طائع... اذا أرادوا أن يذهبوا الى الكنيسة... فانا نأمر في هؤلاء...

٢٣) المعنى : ندم .

٢٤) أنقرا ق ٦، ١٠٥ ظ/٩ و ق ٤، ١٠٥ جـ/٢١ .

٢٥) خ : واحدا .

٢٦) أنقرا ق ٧، ١٠٥ ظ/١٥–١٧ .

٢٧) خ : ثلثة .

٢٨) خ : اربعة .

[البابُ الحادي والخمسونَ][١]

٭ المَقيلُ ٭

٢ ٭ التلاميذُ في الفصلِ السابعِ والعشرينَ : ٭ [٢]

٣ واحدٌ ‖ حَضَرَ المقيلَ ، يَكُفُّ أو يُخْرَجُ .

٧٤ جـ

٤ ٭ أكليمنطس في الفصلِ الثامنِ والثلاثين : ٭ [٣]

٥ واحدٌ من الاكليرسِ يَأْكُلُ في مَقيلٍ أو يَشْرَبُ ، فَلْيُفْرَقْ . **٦** إلاّ أَنْ يَكُونَ في فُنْدُقٍ لأَجْلِ الغُرْبَةِ .[٤] فَلْيَقْطَعْ .

---

١) ٣٩ بأرقام قبطية .

٢) رسطب ق ٢٧، ٥٩٦/٩ .

٣) رسطج ق ٣٨، ٦٨١/٦–٨ .

٤) رسطج : + واذا عيّر واحد من الاكليرس الأسقف...

[البابُ الثاني والخمسونَ] (١)

٭ مُعَلِّمُ الصِّغارِ ٭

٢ ٭ التلاميذُ في الفصلِ ٭ (٢) [السابعِ والعشرينَ] : (٣)

٣ واحدٌ يُعَلِّمُ صغارًا (٤) (٥ في خسرانٍ ٥) ، يَكُفُّ . ٤ فإنْ كانَ لَيْسَ لَهُ صَنْعَةٌ أُخْرى (٦) ، فَلْيُغْفَرْ له .

٥ ٭ أبوليدسُ : ٭ (٧)

٦ مَنْ يُعَلِّمُ الصغارَ ، [و] لَيْسَ لَهُ معاشٌ غَيْرُ هذا ، ٧ إذا أَظْهَرَ في كُلِّ وَقْتٍ للذينَ يُعَلِّمُهم ، ويَقُولُ : إنَّ جميعَ (٨) الذينَ يُسَمّونَهم الأممُ آلهةً [هم] شياطينُ ، ولَيْسَ إلهًا (٩) إلاّ الآبَ والابنَ وروحَ القدسِ ، إلهٌ واحدٌ ، ٨ وإنْ كانَ يُمْكِنُهُ أَنْ يُعَلِّمَ (١٠ كلامًا كثيرًا ١٠) ، فَلْيُعَلِّمْ .

---

١) ٤٠ بأرقام قبطية.
٢) + فراغ سنتيمتر (يجوز لكتابة الرقم بأرقام قبطية).
٣) رسطب ق ٢٧، ٥٩٦/٩-١/٥٩٧.
٤) خ : صغار.
٥) رسطب : فحسن أن.
٦) خ : اخرا.
٧) بدس ق ١٢، ٣٦٦/١-٦.
٨) بالهامش بالخط نفسه.
٩) خ : الاه.
١٠) خ : كلام كثير.

[البابُ الثالثُ والخمسونَ]

٭ رشمُ الجَبْهَةِ بالكَفِّ ٭

[التلاميذُ في الفصلِ السابعِ والأربعينَ :] (١)

٢ إرْشِمْ جَبْهَتَكَ في كُلِّ وَقْتٍ بِخَوْفٍ ، هذا هو المثالُ الظاهرُ وهذا هو الذي يَهْلَكُ إبليسُ مِنْ جِهَتِهِ . ٣ إذا فَعَلْناهُ بأَمانةٍ ، لَيْسَ نَغْلِبُهُ أَمامَ النّاسِ وَحْدَهُم (٢) ، بَلِ المُحالُ يَنْظُرُ إلى قُوَّةِ القلبِ ، ٤ || فإذا نَظَرَ المُرائيُّ (٣) إنَّهُ ناطِقٌ مرشومٌ ، (٤ داخلاً وخارجًا ٤) ، بِرَشْمِ الكَلمةِ ، ٥ فإنَّهُ يَهْرُبُ وَيَرْجِعُ إلى خَلْفَهُ ، مِنْ جِهَةِ الروحِ القدسِ . ٧٤ ظ

٦ هذا الذي بَدَأَ موسى وأَعْلَمَنا بِهِ ، بخروفِ الفصحِ ، الذي أَمَرَ بذَبْحِهِ ، وأَنْ يُلَطِّخَ بدَمِهِ عِضادَتا (٥) الأَبوابِ والأُسْكُفَّةُ (٦) ، ٧ للأمانَةِ الحالةِ فينا الآنَ ، (٧ التي دُفِعَتْ ٧) لَنا مِنْ جِهَةِ الخَروفِ الكَامِلِ .

٨ هذا [إذا] رَشَمْنا جِباهَنا (٨) باليَدِ ، فإنَّنا نَنْجُو (٩) مِنَ الذي يُريدُ قَتْلَنا .

---

١) رسطب ق ٤٧، ٦٢٠/٦ - ٦٢١/٥.
٢) خ : وحودهم.
٣) خ : المرآى.
٤) خ : داخل وخارج.
٥) خ : عضادى ؛ عِضادتا الباب = خشبتاه من جانبيه.
٦) الأُسْكُفَّة والأُسْكُوفَة = خشبة الباب التي يوطأ عليها ؛ راجع خروج ١٢ : ٢٢.
٧) خ : الذى دفعه.
٨) خ : حسنا هنا.
٩) خ : ننجوا.

[الباب الرابعُ والخمسونَ]

• مَنْ يُنَجِّسُ التزويجَ والخمرَ واللحمَ • أو مَنْ لا يَذوقُ اللحمَ في أيّامِ الأعيادِ • (1)

٢ • أكليمنطسُ في الفصلِ الخامسِ والثلاثينَ : • (2)

٣ أسقفٌ أو قسٌّ أو شمّاسٌ أو واحدٌ(3) من الاكليرس ، تَخلّى(4) عَنِ التزويجِ أو أكلِ اللحمِ والخمرِ ، وليس لأجلِ النسكِ ، بل يَجْعَلُهم أنجاساً(5) ، إنْ إنتهى ، وإلاّ فَلْيُخْرَجْ ويُقْطَعْ!! من الكنيسةِ.

٧٥جـ

٤ • وقالَ في الفصْلِ السّابعِ والثلاثينَ : • (6)

٥ إذا لَمْ يأكُلِ الأسقفُ أو القسُّ أو الشمّاسُ يَسيرًا من اللحمِ ويسيرًا من الخمرِ ، في أيّامِ الأعيادِ (7وسريرتُهم تُحَرِّمُهم7) ، وقَدْ صاروا سببًا لشكٍّ(8) جماعةٍ ، فَلْيُقْطَعوا.

1) ٤١ بأرقام قبطية.
2) رسطج ق ٣٥، ٦٨٠/٢-٥.
3) خ : واحدا.
4) خ : تخلا.
5) خ : انجاس.
6) رسطج ق ٣٧، ٦٨١/٢-٤.
7) خ : فسريرهم نحوهم.
8) خ : لشكل.

٦ • أنقرا في الفصلِ الرابعَ عشرَ : • (9)

٧ قسٌّ أو شمّاسٌ ، إذا تَرَكَ أكْلَ اللحمِ ، فليأكُلْه [مَرّةً] في السنةِ ، وهم بَعْدَ ذلكَ مُخَيَّرونَ. ٨ وإن إمتنعوا مِنهُ بأنَّهُ نَجِسٌ ، فَلْيُقْطَعوا.

٩ • غنجرا في الفصلِ الأوّلِ : • (10)

١٠ إذا أعاقَ واحدٌ التزويجَ ، وذَكَرَ [أنَّ] مضاجعةَ المرءِ لأهْلِهِ(11) ، إذا كانا مؤمِنَيْنِ(12) ، نَجِسةٌ ، فَلْيَكُنْ مَحرومًا.

١١ • وفي الفصلِ الثاني مِنْهُ : • (13)

١٢ ومَنْ كانَ [يُعنِّفُ] مَنْ يأكُلُ لَحْمًا ، بلا خَوْفٍ ولا خطيئةٍ(14) ، ما خَلا لَحْمًا فيه دمٌ أو ضَحيّةَ الأصنامِ أو مَيْتَةً أو مَخْنوقًا(15) ، فَلْيَكُنْ محرومًا.

١٣ • الفصلُ الرابعُ مِنْهُ : • (16)

١٤ ومَنْ إزْدَرى [بـ]قسٍّ(17) مَعَ زَوْجَتِهِ ، [وقالَ](17) إنَّهُ لا يَجِبُ لَهُ أَنْ يَتَقرَّبَ مِنَ القربانِ الذي يَحْمِلُهُ ، فَلْيَكُنْ مَحْرومًا.

9) انقرا ق ١٣، ١٠٦ جـ/٢٢ - ١٠٦ ظ/١.
10) عج ق ١، ١١٠ ظ/٥-٧.
11) أي زوجته.
12) خ : مومنان.
13) عج ق ٢، ١١٠ ظ/٧-٩.
14) خ : خطية.
15) خ : مخنوق.
16) عج ق ٤، ١١٠ ظ/١٢-١٣.
17) التصحيح تم بمقارنة النص نفسه في : خ : ب ٢١/٤.

١٥ ◦ الفصلُ الرابعَ عشرَ مِنْهُ : ◦ (١٨)

١٦ ‖ إمرأةٌ تُخلّي زَوْجَها (١٩) ، لِأَجْلِ النُسْكِ ، وتَشْتَهي أَنْ تَنْعَزِلَ عَنْهُ، وتُنَجِّسُ التزويجَ ، فَلْتَكُنْ مَحْرومةً . ٧٥ ظ

١٧ ◦ الفصلُ الخامسَ عشرَ مِنْه : ◦ (٢٠)

١٨ أيُّ رَجُلٍ تَرَكَ أولادَهُ ولا يَعولُهم ويُرَبّيهم ، لِقُرْبِهِ (٢١) لخِدْمَةِ اللهِ ، ١٩ بَلْ يَتَوانى (٢٢) عَنْهُم ، لأجْلِ حُجَّةِ النسكِ ، فَلْيَكُنْ مَحْرومًا .

١٨) عج ق ١٤، ١١١ ج/٩-١٠.
١٩) خ : ررجها.
٢٠) عج ق ١٥ ، ١١١ ج/١١-١٢.
٢١) خ : كقوته.
٢٢) خ : يتوانا.

[البابُ الخامسُ والخمسونَ]

◦ الكهنوتُ أَفْضَلُ من المُلْكِ ◦ (١)

[الفَصْلُ السابعُ من الدسقليَّةِ :] (٢)

٢ كَمَا أَنَّ النَفْسَ أَفْضَلُ من الجسدِ ، هكذا الكهنوتَ أَعْلى (٣) مِنَ المملكةِ ، لأَنَّهُ (٤) يَرْبُطُ مَنْ يَسْتَحِقُّ العقوبةَ ، ويَحِلُّ مَنْ يَسْتَحِقُّ التَحليلَ . ٣ فأَحِبّوا (٥) الأسقفَ مِثْلَ أَبٍ ، وخَافوه كَمَلِكٍ ، واكْرِموهُ مِثْلَ رَبٍّ .

٤ ◦ الفصلُ الثاني والثلاثونَ (٦) مِنَ الدسقليَّةِ : ◦ (٧)

٥ إذا كَانَ مَنْ يَقُومُ على مَلِكٍ ، يَسْتَحِقُّ العقوبةَ ، ولَوْ (٨) أَنَّهُ صَديقُهُ ، فكَيْفَ بالأَكْثَرِ مَنْ يَقُومُ على كهنوتٍ . ٦ وكَمَا أَنَّ الكهنوتَ أَعْلى (٣) مِنَ المَمْلَكَةِ ، لأَنَّ اكْليلَها مُضادٌّ (٩) للعَيْنِ ، ٧ هكذا عُقُوبَةُ مَنْ يَجْسُرُ يُضَادِدُها ، أَكْثَرُ عُقوبةً [مِـ]ـمَنْ يُقاوِمُ المملكةَ . ٨ وليسَ واحدٌ من الإثنينِ يَنْجُو (١٠) مِنَ العقوبةِ . ‖ ٩ ٧٦ ج

١) [٢] ٤ بأرقام قبطية .
٢) دسق ب ٧، ٦٦/٥-٩ .
٣) خ : اعلا .
٤) خ : لانها .
٥) خ : فحبوا .
٦) خ : والثلثين .
٧) دسق ب ٣٢، ١٥/١٤٨ – ٢/١٤٩ .
٨) خ : أو .
٩) خ : مضادد، والمعنى : خفي عن العين.
١٠) خ : ينجوا .

لَمْ يَنْجُ أيشالومُ وامينادابُ مِنَ العقوبةِ[١١] ، ولا قورحُ وداثانُ وأبيرومُ[١٢] ، ١٠
لأَنَّ اولِئكَ قاموا على داوودَ الملكِ ، وهؤلاء قَاموا على موسى وهرونَ ، لأجلِ مَحبَّةِ
الرئاسةِ ، وَتَكلَّموا عَلَيْهِ بالسوء .

١١) لايشالوم راجع ملوك الثاني ١٨ : ٩، أما المقصود بأميناداب كما يظهر من متابعة النص في دسق ب ٣٢، ٤/١٤٩–٥ فهو شايع بن بكري : راجع ملوك الثاني ٢٠ : ١ و ٢٢.

١٢) راجع عدد ١٦ : ١–٣٥.

[البابُ السادسُ والخمسونَ] [١]

* الشهداءُ والوصيَّةُ بِهم * * والمُضِيُّ إليهِم إلى الحبوسِ * * وحَمْلُ كلفتِهم *

٢ * الدسقليَّةُ في سبعةٍ وعشرينَ مِنْها : * [٢]

٣ النصرانيُّ الذي يُلقيهِ المُخالفونَ في خُلْوَتِهِ ، ليُطْرَحَ إلى السباعِ ، أو يُنْفَى[٣]
إلى الغُرْبَةِ ، لأَجْلِ اسْمِ الربِ والأَمَانَةِ المستقيمةِ والمَحبَّةِ للهِ ، ٤ لا تَتَوانوا[٤]
عَنْه[٤] . بَلْ بِتَعَبِكُم[٥] الحقيقيِّ وبِعُرْفِكُم الـ[ـمُـ]ـتَيَقِّظِ بالحَاجَ[ـةِ] ، لِيَجدَ قوتَه[٦]
ومَا [يُعطيه لـ]ـلأعوانِ الذين يَحْفَظونَه ، لكي يُريحوهُ[٧] ، ٥ ويَجِدَ راحةً مِنْ
جِهَتِكُم ، لئلاَّ يُضيِّقوا على أَخيكُم المَغْبوطِ المُلقى في الحُكْمِ ، لأجلِ الربِ . ٦
٧٦ ظ || فَهْوَ شَهيدٌ قدّيسٌ وأخُ المسيحِ ، وابنُ العليِّ[٨] ، ومَأْوى[٩] الروحِ القدسِ .

١) ٤٣ بأرقام قبطية.

٢) دسق ب ٢٧ ، ٤/١٣٠ – ٤/١٣١ و٢١/١٣٢ – ١/١٣٣ .

٣) خ : ينفا.

٤) خ : تتوانا عنهم.

٥) خ : بعلم.

٦) خ : قوابه.

٧) خ : يريحه.

٨) خ : العالى.

٩) خ : ومآوا.

٧ أنتم يا جميعَ المؤمنينَ ، اخدِموا القدّيسينَ بِذخائِرِكُم [١٠] وتَعبِكُم على يدِ أسقفِكُم. ٨ ومَنْ كَانَ مِنكُم لَيسَ لَهُ شيءٌ ، فَيَصُمْ ولْيَجْعَلْ نِصْفَ قوتِهِ كُلَّ يَومٍ للقدّيسينَ.

٩ مَنْ كانَ في وُسْعِهِ فَيُشبِعُهُمْ. ١٠ والذي يَدْفَعُ كُلَّمَا لَهُ ، لِيُخَلِّصَهُمْ مِنْ رباطاتِهِم ، يَكونُ مغبوطًا وخليلاً للمسيح. ١١ إذا كان الذي يَدْفَعُ قُنيَتَهُ للفقراءِ ، مِنْ بَعْدِ المعرفةِ المصطفاةِ ، يَكونُ كاملاً ، ١٢ فكمْ الذي [يَدْفَعُ] مالَهُ [١١] [للشهداءِ] يكُونُ أكثرَ كمالاً ومستحقًّا للهِ؟

١٣ إذا ذَكَرتُمْ القدّيسينَ الذينَ إعترفوا باسْمِهِ أمامَ الملكِ والأُمَمِ ، ١٤ وهمُ الذينَ قَالَ الربُّ لأجلِهِم : «مَنْ إعتَرَفَ بي أَمَامَ الناسِ ، إعتَرَفْتُ بِهِ أَمامَ أبي الذي في السمواتِ» [١٢]. ١٥ فإذا كَانَ الذينَ هُم هَكذا [١٣ يَشْهَدُ لَهُم ١٣] المسيحُ عِنْدَ أبيهِ ، ١٦ فَلَيسَ يَجِبُ لأَحَدٍ أَنْ يَحتَشِمَ [١٤] مِنَ المُضِيِّ إليهِم إلى الحبوسِ. ١٧ بلْ إذا ‖ فَعلتُم هذا ، حَصَلَتِ الشهادةُ لأولئِكَ [١٥] لأجلِ الأوجاعِ والعقوباتِ التي نَالَتْهُم ، ١٨ وأمَّا أنتُم فلأجْلِ السريرةِ ، كأنَّكُم قَدْ شَارَكتُموهُم [١٦] في أجْرِهِم. ١٩ يَقُولُ الربُّ للذي يَفْعَلُ هذا : ٢٠ «تَعالَوا إليَّ يا مُبارَكي أبي ، رِثوا [١٧] الملكَ المُعَدَّ لكُمْ قَبْلَ إنشاءِ العالَمِ» [١٨]. ٢١ و «لا تَخافوا مِمَنْ يَقتُلُ أجسادَكُم ، ولا قُدْرَةَ لَهُ على قَتْلِ أنفسِكُم ، بَلْ خَافوا مِمَنْ يَقْدِرُ على هلاكِ النفسِ والجسدِ جميعًا ، في نارِ جَهَنَّمَ» [١٩].

٧٧ جـ

---

١٠) أيْ مدّخراتكم.
١١) خ : مالهوا.
١٢) متى ١٠ : ٣٢.
١٣) خ : يشهوا.
١٤) خ : يحتسر.
١٥) خ : لاولايك.
١٦) خ : شاركتوهم.
١٧) خ : ارثوا.
١٨) متى ٢٥ : ٣٤.
١٩) متى ١٠ : ٢٨.

ثُمَّ يَقُولُ ٥ بَعْدَ ذلكَ : [٢٠]

٢٢ ٥ إذا سَقَطْنا ، فَلا نُغَيِّرِ [٢١] الإعتِرافَ ، لأجْلِ فَرَحِ زَمانٍ [٢٢] يَسيرٍ. ٢٣ ٢٤ إذا جَحَدَ واحدٌ رجاءَهُ [٢٣] الذي هو يسوعُ ابنُ اللهِ ، ويَرتاعُ [٢٤] مِنْ هذا الموتِ [الذي هو] لِمُدَّةٍ يَسيرَةٍ ، فإنَّهُ كالعَدُوِّ. ٢٥ ورُبَّمَا وَقَعَ في مَرَضٍ شديدٍ في [٢٥] بَطْنِهِ أو ركبَتَيهِ أو رأسِهِ ، أو عَرَضَ لهُ تَخَبُّبٌ [٢٦] أو يُبوسَةٌ أو داءٌ ليسَ لَهُ شِفاءٌ في جَسَدِهِ أَوْ أَلَمٌ ، ٢٦ [٢٧ يَبْقى عاطلاً ٢٧] ويَصيرُ خارجًا عَنْ هذهِ الحياةِ ، ويُعْدَمُ هَا هُنا ، وَيَقَعُ في [٢٨] الموضعِ السَرْمَدي [٢٩] ، وَيَبْقى [٣٠] ‖ دائمًا في الظلمةِ البرّانيّةِ ، حيثُ البكاءُ وصريرُ الأسنانِ.

٧٧ ط

٢٧ فَلْيَفْرَحِ الذي استحقَّ الشهادةَ ، بفرحِ الربِ ، إذ قَدْ وافَقَهُ الإكليلُ الذي هُوَ هكذا ، ٢٨ وكَمُلَ خُروجُه مِنْ هذهِ الدنيا ، بالإعْتِرافِ الحسنِ ، لأَجْلِ الشهادةِ.

٢٩ ٥ ذُكِرَ في الفصلِ الثامنِ والعشرينَ مِنَ الدسقليَّةِ : ٥ [٣١]

٣٠ نأمُرُ بأَنْ يَكُونوا جَليلينَ عِنْدَكُم ، مِثْلَ الطوبانيِّ يعقوبَ أُسْقُفِ أورشليمَ ، والقدّيسِ إستافانوسَ. ٣١ لأنَّ لأجلِهِمْ قَالَ الربُّ : «جَليلٌ عِنْدَهُ مَوْتُ قِدّيسيهِ» [٣٢].

---

٢٠) دسق ب ٢٧ ، ١٣٤/١٤–٢٢.
٢١) خ : لغير.
٢٢) خ : زمانا.
٢٣) خ : وجاز.
٢٤) خ : فيرتاع.
٢٥) خ : من.
٢٦) خ : بحث.
٢٧) خ : يقا عاجلا.
٢٨) في الهامش بالخط نفسه.
٢٩) خ : الكرمدى.
٣٠) خ : ويقا.
٣١) دسق ب ٢٨ ، ١٣٦/٣–٤ و ٦ – ٧.
٣٢) مزمور ١١٥ : ١٥.

٣٢ . الدسقليةُ في الفصلِ الثالثِ والثلاثين: . (٣٣)

٣٣ إجتمعوا بلا كسلٍ إلى البيعِ التي هي الكنائسُ، واقرأوا(٣٤) الكتبَ المقدّسةَ، ٣٤ ورتّلوا على مَنْ وُجِدَ من الشهداء وكلّ القدّيسين، الذين كانوا إخوتَكُم، الذينَ رقدوا وهم مؤمنونَ بالربِ.

٣٥ . أنطاكيةُ في الفصلِ الثالثِ والثلاثينَ: . (٣٥)

٣٦ إذا مُسِكَ متّعِظٌ لأجلِ اسمِ الربِ، فلا يكونُ ذا قلبين لأجلِ الاستشهادِ. ٣٧ فإنّه إذا ظُلِمَ وقُتِلَ مِنْ قَبْلُ أنْ ينالَ غفرانَ ذنوبِهِ، فإنّه يتبرّرُ، لأنّه قدْ تعمّدَ بدمِهِ وجسدِهِ. ٧٨ج

٣٨ . أبوليدس(٣٦) في الفصلِ التاسعَ عشرَ: . (٣٧)

٣٩ إذا مُسِكَ متّعِظٌ وقُتِلَ مِنْ قبل أنْ يتعمّد، [فليُدفَنْ] مع(٣٨) الشهداء، لأنّه تعمّدَ بدمِهِ وحدَه.

[أنطاكيةُ في الفصلِ الخامسِ والسبعينَ:] (٣٩)

٤٠ لا يجبُ [في الأربعينَ] أنْ تُعيَّدَ(٤٠) أيّامُ الشهداء، بَلْ يكونُ تِذكارُ الشهداء يومَي السبتِ والأحدِ.

٣٣) دسق ب ٣٣، ٤/١٥٤–٧.
٣٤) خ: واقروا.
٣٥) لم أجد مرجعًا لهذا النصّ.
٣٦) خ: للولس.
٣٧) بدس ق ١٩، ٣/٣٧٦–٤.
٣٨) خ: من.
٣٩) طك ق ٧٥، ٣٠٩ ظ/١٦–١٧.
٤٠) خ: تعد.

٤١ . غنجرا في الفصلِ العشرينَ مِنْهُ: . (٤١)

٤٢ مَنْ حَمَلَهُ الكبرياءُ على أنْ(٤٢) يزدري بالذينَ يجتمعونَ في أيّامِ الشهداء والقدّيسينَ، والذي يصنعونَهُ(٤٣) لهم، فليكُنْ محرومًا.

٤١) عج ق ٢٠، ١١١ ظ/٢–٤.
٤٢) خ: الذى.
٤٣) خ: يصنعوه.

[البابُ السابعُ والخمسونَ]

القيامةُ *

٢ * الدسقليّةُ في سبعةٍ وعشرينَ منْها : *(١)

٣ نؤمنُ بالواحدِ وَحْدَهُ اللهِ الآبِ الحقيقيِّ، مِنْ جهةِ يَسوعَ المسيحِ رئيسِ الكهنةِ العظيمِ، مُخلِّصِ أنفُسِنا، ومُعطي أُجرةَ الآلامِ، والذي لهُ المجدُ إلى أبدِ الآبدينَ، ٤ الربُّ ضابطِ الكلِّ، الذي يُقيمُنا معَ كلِّ مَنْ رقدَ منذُ الدهرِ، ونحنُ (٢ بهذا الشبهِ ٢) || الذي نحنُ فيهِ(٣) الآنَ، ٥ وما نَعجزُ شيئًا(٤) إلّا الفسادَ(٥) وَحْدَهُ، الذي هو إنّنا نقومُ بلا فسادٍ، ٦ وإنْ مِتْنا في لُجَجٍ أو قَطَّعَتْنا السباعُ والطيرُ، فإنّهُ يُقيمُنا بقُدْرَتِهِ، لأنّ العالمَ كلَّهُ تمامًا(٦) بيدِ اللهِ، ٧ وإنّ شعرةً مِنْ رؤوسِنا لا تتلفُ.

٧٨ ظ

١) دسق ب ٢٧، ١٣٥/١٠-١٧.
٢) خ : بهذه النية.
٣) خ : فيا.
٤) خ : شيا.
٥) خ : القادر.
٦) خ : تاما.

[البابُ الثامنُ والخمسونَ]

لا تُسمّى كنيسةٌ باسمِ شهيدٍ *

٢ * قالَ باسيليوسُ في الفصلِ الثالثِ والثلاثينَ : *(١)

٣ الكنيسةُ التي أنشأها(٢) اللهُ بدمِهِ وَحْدَهُ، لا تحتاجُ إلى كرامةِ الشهداءِ، بلْ الذي يجبُ، أنْ تكونَ [مواضعُ الشهداءِ تحتَ سلطانِ الكنيسةِ الجامعةِ. فإذا جسرَ أناسٌ غيرُ متأدّبينَ، وهمْ في](٣) مواضعِ الشهداءِ، ٤ (٤) يجحدونَ الكنيسةَ الجامعةَ وناموسَها، ولا يُريدونَ أنْ يكونوا تحتَ سلطانِها(٥)، فإنّ الكنيسةَ الجامعةَ تُفرِّقُهُم(٦) كهراطيقَ، ٥ لأنّ الشمسَ لا تحتاجُ إلى ضوءِ سراجٍ.

٦ وإذا سمّى(٧) أحدٌ اسمَ شهيدٍ على كنيسةٍ، ما [هذا] حكيمٌ(٨)، بل فعلُ هذا مكروهٌ(٩)، ويكفي اسمُ المسيحِ الذي سُمّيَتْ بهِ اسمُ الكنيسةِ، أنْ يُكرِّمَهُم معَها.

١) بس ق ٣٣، ١٥٥ جـ/٥-١٥.
٢) بس : اقتناها.
٣) سقط في النسخ، خداع بصر.
٤) خ : + والذين.
٥) أو تقرأ في خ : سلطاننا.
٦) خ : تفوتهم.
٧) خ : اسمى.
٨) خ : حكم؛ بس : تعليم تجارة.
٩) بس : تعليم تجارة.

٧٩ ج ٧ فأمّا || أجسادُ القدّيسينَ(١٠) ، فيَجِبُ أن تَتكَمَّلَ(١١)
أماكِنِهم .

١٠) في الهامش الأعلى بالخط نفسه.
١١) أو تقرأ في خ : تتحمل .

[البابُ التاسعُ والخمسونَ](١)

• في معنى تعليمِ الآباءِ أولادِهم •
• وأَنْ يزوّجوهم في وَقْتِ الزيجةِ •

٢ • الدسقليّةُ في الفصلِ الخامسِ والعشرينَ : •(٢)

٣ وأنتم أيُّها الآباءُ ، علِّموا أبناءَكم بالربِ ، وربّوهم بأدبٍ ومعرفةِ المسيحِ ، ٤ وعلِّموهم صَنائِعَ تَليقُ بالكلامِ ، لئلاّ يَهْتمّوا بالتفرُّغِ .

٥ في تركِ آبائِهم إرداعِهم ، وتَخْليَتِهم لَهُمُ في راحةٍ قَبْلَ الوقتِ ، يَصيرونَ(٣) في قساوةٍ عن الخيرِ . ٦ لا تَخافوا من إنتهارِهم وتَعْليمِهم بِهَيْبَةٍ ، لأنَّكُم لا تقتُلونهم(٤) إذا علَّمْتُموهُم ، بل تُحْيونَهم(٥) . ٧ • قالَ سليمانُ : • «أدِّبْ وَلَدَكَ لِيُريحَكَ»(٦) . ٨ وقالَ : «مَنْ وَفَّرَ عَصاهُ ، فَهُوَ باغِضٌ لِوَلَدِهِ . ٩ فإذا ضَرَبَهُ بِعَصاهُ ، فَلِنَفْسِهِ يُنَجّي مِنَ المَوْتِ»(٧) .

١٠ علِّموا أَوْلادَكُم كلامَ الربِ ، خوِّفوهم بالضَرْبِ ، لِيُطيعُوكُم مِنْ صِغَرِهِم ، وعلِّموهم || أيضًا مِنْ كُتُبِهِ المقدّسَةِ ، ١١ علِّموهم جميعَ [علومِ]
٧٩ ظ

١) ٤٥ بأرقام قبطية .
٢) دسق ب ٢٥ ، ١٢٨/٣-٢١ .
٣) خ : فيصيرون .
٤) خ : تقتلوهم .
٥) خ : تحيوهم .
٦) أمثال ١٩ : ١٨ .
٧) أمثال ١٣ : ٢٤ و٢٣ : ١٤ .

الكنيسةِ. ١٢ لا تُريحُوهُم لئلاّ يَقْوَوْا عليكُم، ويَخرُجوا عن أمْرِكُم. ١٣ لا تدعُوهُم يَمضُون إلى مَشرَبَةٍ مع أقرانِهِم، لأنّ بِهذا يَنقَلِبُون إلى الشرورِ، وليس هُم وَحْدَهُم يُعاقَبون، بل يُدانُ آباؤهُم (٨) لأجلِهم.

١٤ وفي الوقتِ الذي يَجِبُ فيه الزيجةُ، زَوِّجوهُم (٩) ببناتٍ عفيفاتٍ، لئلا يَقوموا عليكُم، ويَكُونُ مِنهُم شيءٌ سَمِجٌ، ١٥ فتُدانُونَ (١٠) عنْ ذلِكَ في يومِ الدينِ.

٨) خ : اباهم.
٩) خ : ازوجوهم.
١٠) خ : فتدانوا.

[البابُ الستّونَ] (١)

٭ المعموديّة ٭

٢ ٭ الفصلُ الحادي والثلاثونَ (٢) مِنَ الدسقليّةِ : ٭ (٣)

٣ يَقولُ: تكونونَ (٤) [مُجْـ]ـتَمِعينَ في أوّلِ اليوم، الذي هُو ليلةُ الأحدِ، ٤ ساهِرينَ الليلَ [إ]لى وقتِ صِياحِ الديكِ، وأنتُم مُجتَمِعونَ في الكنيسةِ، ٥ [تُصَـ]ـلُّونَ وتَتَضرَّعُون وتَقرأونَ (٥) مِنَ المزاميرِ [والأنبياءِ] (٦) // ج ٨٠ والناموسِ إلى وَقْتِ صياحِ الديكِ.

٦ فإذا (٧ عَمَّدْتُم موعوظيكُم، فتَقرأونَ ٧) الانجيلَ بِخَوْفٍ ورِعْدَةٍ، وتُكلِّمونَ الشَّعبَ بِمَا يَصْلُحُ لِخَلاصِهِمْ.

٧ ٭ الفصلُ الرابعُ والثلاثونَ (٢) مِنْها : ٭ (٨)

٨ إذا عَمَّدْتَ إمرأةً، يكونُ الشمّاسُ يَدْهِنُ جَبْهَتَها لا غَيْرَ مِنَ الزَّيْتِ المقدّسِ، وبَعْدَهُ تَدْهِنُ الشمّاسةُ الامرأةَ كلَّها، ٩ لأنّه لا يجوزُ أنْ يَتأمّلَ الرجلُ

١) ٤٦ بأرقام قبطية.
٢) خ : والثلثين.
٣) دسق ب ٣١، ١٤٢/٧–١١.
٤) خ : تكونوا.
٥) خ : وتقروا.
٦) ممحوّة في خ وموضوعة بالمقارنة مع دسق.
٧) خ : علمتم موعضتكم فتقروا.
٨) دسق ب ٣٤، ١٥٨/١٦ – ١٥٩/٢١.

النساء، إلاّ بوضعِ اليدِ لا غيرَ. ١٠ لكنْ[٩] يَدْهِنُ الأسقفُ رأسَ المرأةِ، كما كانَ الكهنةُ يَدْهِنُون[١٠] الملوكَ.

١١ ليسَ إنّهم يَدْهِنُون الذين يتعمَّدُون الآنَ ليَكْهُنوا، بلْ ليكونوا[١١] نصارى مِنْ جهةِ المسيحِ، «مَمْلكةً (١٢ وكهنوتًا وشعبًا طاهرًا[١٢]» [١٣].

١٢ أنتَ أيضًا يا أسقفُ، ادْهنْ رأسَ مَنْ تُعمِّدُ[١٤]، كالمثالِ الأوّلِ، ذكرًا كانَ أو أنثى، مِنَ [الزيتِ][١٥] المقدّسِ[١٦]، الذي هو مِثالُ المعموديّةِ الروحانيّةِ. ١٣ || وبعدَ ذلكَ، صلِّ أنتَ يا أسقفُ، والقسّيسُ الذي عِنْدَكَ عليهم، الصلواتِ المقدّسةَ، باسمِ الآبِ والابنِ والروحِ القدسِ، وضَعْهُم[١٧] في الماءِ. ١٤ والرجلُ الشمّاسُ فليأخذِ الذكرَ، والامرأةُ الشمّاسةُ فلتأخذِ الأنثى.

٨٠ ظ

١٥ وبعدَ هذا فليَمسحِ الأسقفُ الذينَ تعمَّدوا بالميرونِ، لأنّا أُعطينا الآنَ صِبْغةَ موتِ يسوعَ. ١٦ الماءُ عِوضًا [عَنْ] كفنِهِ، [و] الروحُ عِوضًا عَنْ[١٨] الروحِ القدسِ، ١٧ والخاتمُ عِوضًا عَنْ[١٨] الصليبِ. ١٨ والميرونُ هو بابُ الإعترافِ، وتذكارُ الآبِ، أيْ أنّهُ على رأينا الروحُ القدسُ. ١٩ وغِطاسُنا[١٩] في الماءِ[٢٠]، هوَ إنّا نُشارِكُ موتَ[٢١] المسيحِ، ٢٠ والصعودُ (٢٢ مِنَ الماءِ، إنْبعاثُنا معَهُ[٢٢] أيضًا.

٩) خ : لكي.
١٠) خ : يدهنوا.
١١) خ : ليكونون.
١٢) خ : وكهنوة وشعب طاهر.
١٣) بطرس الأولى ٢ : ٩.
١٤) غير واضحة في خ.
١٥) ممحوّة في خ وموضوعة بالمقارنة مع دسق.
١٦) خ : لقدس.
١٧) خ : واضعهم.
١٨) خ : من.
١٩) خ : وغطا (ثم من أول السطر) : سما.
٢٠) خ : السماء.
٢١) خ : مرت.
٢٢) خ : السمآية انعابا موته.

٢١ والذي يتعمّدُ فليكنْ غريبًا مِنْ كلِّ مُخالفةٍ، ولا يَصْنعُ خطيئةً[٢٣]. ٢٢ ويكونُ (٢٤ مُخالِطًا للهِ[٢٤]) وعدوًّا لإبليسَ، وشريكًا وارثًا مع يسوعَ المسيحِ، ومعترفًا وجاحدًا[٢٥] لإبليسَ، بشياطينه وغواياته، ٢٣ || ويكونُ طاهرًا بلا عيبٍ، بلا دنسٍ، مُحبًّا للهِ وابنًا له. ٢٤ ويُصلّي كوَلَدٍ أمامَ الآبِ، معَ صوتِ المؤمنين: «أبانا الذي في السمواتِ»[٢٦].

٨١ و

٢٥ ٭ التلاميذُ في الفصلِ الثالثِ والثلاثين: ٭[٢٧]

٢٦ نُعلِّمُ الذينَ تعمَّدوا أنْ يَستحمّوا ويَغتسلوا مِنْ خامسِ السبوتِ، ٢٧ فإنْ كانت فيهم امرأةٌ طامثٌ[٢٨]، فتَعزِلُ ناحيةً، وتتعمَّدُ يومًا[٢٩] آخرَ. ٢٨ ويَصومُون يومَ الجمعةِ، ويَجمعُهُم الأسقفُ يوم السبتِ في موضعٍ واحدٍ، ويأمُرُهُم بالصلاةِ والركوعِ، ٢٩ فإذا وضعَ يدَهُ عليهم، فيُقسِمُ على (٣٠ كلِّ روحٍ غريبٍ[٣٠] أن يَهربَ منهُم، ولا يعودَ إليهم بعدُ، ٣٠ فإذا فرغَ بما يستحلفُهُم، فيَنفخُ في وجهِهِم[٣١]، ويقرأُ عليهم ويَعِظُهُم.

٣١ والذي يتعمَّدُ، لا يُدخِلُ معَهُ مالَهُ، ويُدخِلُ قُربانَه مِنْ ساعتِهِ.

٣٢ ٭ وقالوا في الفصلِ الرابعِ والثلاثين: ٭[٣٢]

٣٣ في الوقتِ الذي يَصقعُ فيه الديكُ، يُصلّى على الماءِ أوّلاً، ٣٤ وليكنِ

٢٣) خ : خطية.
٢٤) خ : مخالط الله.
٢٥) خ : وجاحد.
٢٦) متى ٦ : ٩.
٢٧) رسطب ق ٣٣، ٥/٦٠١ – ٢/٦٠٢.
٢٨) خ : طمثة.
٢٩) خ : قوما.
٣٠) في الهامش بالخط نفسه.
٣١) خ : بحرهم.
٣٢) رسطب ق ٣٤، ٤/٦٠٢ – ٢/٦٠٣.

٨١ ظ الماءُ يَجْري (٣٣) إلى المغطسِ مِنْ بَحْرٍ. **٣٥** فإنْ لَمْ يَكُنْ، فَلْيَسْكَبْ || الماءَ الذي يُوجَدُ. **٣٦** ويُعَرُّونَ ويَبْدَأُونَ (٣٤) بالتَّعْميدِ.

٣٧ مَنْ كانَ مِنَ الأطفالِ أنْ يَتَكَلَّمَ عَنْ نَفْسِهِ وَحْدَهُ، فَلْيَتَكَلَّمْ، ومَنْ لا يَقْدِرُ، فَلْيَقُلْ إيمانَهُ (٣٥) عَنْهُ أيُّ (٣٦) واحدٍ مِنْ جِنْسِهِ.

٣٨ ومِنْ بَعْدُ، يُعَمَّدُ الرجالُ الكِبارُ، وأخيرًا (٣٧) النِساءُ. **٣٩** ويَحْلُلْنَ (٣٨) شعورَهُنَّ ويَضَعْنَ حُلِيَّهِنَّ (٣٨) الذَهَبَ. **٤٠** ولا يَنْزِلُ أحدٌ (٣٩) بشَيءٍ غريبٍ مَعَهُ إلى الماءِ.

٤١ • **أكليمنطسُ** : • (٤٠)

٤٢ لا يُمْكِنُ (٤١) لِأَحَدٍ تَعَمُّدَ (٤١) مِنْ جهةِ هراطيقَ، أنْ يَكونَ مِنَ المؤمنينَ، **٤٣** هذا يَجِبُ مَعموديَّتُهُ ثاني دفعةٍ.

---

٣٣) خ : يجر.
٣٤) خ : ويبدون.
٣٥) خ : ايمانهم.
٣٦) خ : أو.
٣٧) خ : واحرا.
٣٨) خ : وتحل شعورهم ويضعون حليهم.
٣٩) خ : احدا.
٤٠) خ : + ق الربع ؛ يتشابه هذا النص مع قانونين في رسطج :
١) رسطج ق ٣٤، ٦/٦٧٩ – ٩ : لأجل من يمضي الى معمودية الهراطقة – أسقف أو قسيس أو شمّاس يمضون الى معموديّة هراطيق أو يتقرّبون من قرابينهم نحن نأمر أن يقطعوا من درجاتهم لأنّه ليس بين المسيح والشيطان مسالمة أو أيّ نصيب للمؤمن مع غير المؤمن.
٢) رسطج ق ٤٨، ٦٨٥/٤–٧: لأجل من يقسم دفعتين – اذا نال أسقف أو قسّيس أو شمّاس قسمتين فليقطع هو والذي قسمه الاّ أن يعلن الأمر أنّه قسم من هراطيق لأنّه لا يمكن أبدًا أن يكون الذين تعمّدوا أو قسموا من جهة قوم هكذا أن يصيروا مؤمنين أو في الاكليرس.
– ولكنّي لم أجد مصدرًا لرقم ٤٣ الذي يذكر اعادة المعموديّة.
٤١) خ : احد يعمد.

٤٤ • **أسقفُ قيساريةَ في الفصلِ السادسِ** : • (٤٢)

٤٥ النساءُ الحبالى (٤٣)، لا يَجِبُ أنْ يَتَعَمَّدْنَ، وليسَ بَيْنَ الوالدةِ والوَلَدِ (٤٤) شَرِكَةٌ في المعموديَّةِ، **٤٦** لأنَّ كُلَّ إنسانٍ يَجِبُ أنْ يُظْهِرَ إقْرارَهُ وإعْتِرافَهُ مُفْرَدًا (٤٥).

٤٧ • **إنطاكيةُ في الفصلِ السابعِ والعشرينَ** : • (٤٦)

٤٨ الذينَ يَتَعَمَّدونَ، لا يَجِبُ أنْ يَأْتوا بِهِم في الحالِ إلى || الكهنوتِ.

٨٢ ﺟ

٤٩ • أنطاكيةُ في الفصلِ التاسعِ والسِتّينَ : • (٤٧)

٥٠ لا يَجِبُ مِنْ بَعْدُ أسبوعِ الأربعينَ، التعميدُ.

٥١ • أنطاكيةُ في الفصلِ السبعينَ : • (٤٨)

٥٢ لِأَجْلِ أنَّهُ يَجِبُ لِمَنْ تَعَمَّدَ أنْ يَعْرِفَ الأمانَةَ، ويَقولُها (٤٩) للأساقفةِ، أو القسِّ، في خامسِ يومٍ مِنْ أُسْبوعِ الصَوْمِ (٥٠).

---

٤٢) وجدت ما يقابل هذا القانون في قيس ق ٦، ١٠٨ ظ/٩–١٢ : مباح للمتعلمة أيّ الذي تريد الدخول في ديننا، اذا كانت حبلى، لا تمنع من المعموديّة لأجل حبلها، لأنه لا يعلم ان كانت تخلص من حبلها أم لا، ولكنها تتعمّد متى أحبّت، لأنّه ليس بين الوالدة والولد شركة في المعموديّة، لأنّ كلّ انسان ينبغي أن يظهر اقراره بالابن الذي أمرنا بالاعتماد باسمه لخلاص نفوسنا، ولكنّها اذا ولدت فلتعمده أيضًا...
٤٣) خ : الحبالا.
٤٤) خ : والوالد.
٤٥) خ : مفرد.
٤٦) طك ق ٢٧، ٣٠٨ ظ/٤–٥.
٤٧) طك ق ٦٩، ٣٠٩ ظ/١٠.
٤٨) طك ق ٧٠، ٣٠٩ ظ/١٠–١١.
٤٩) طك : ويقرها.
٥٠) خ : الكم.

٥٣ ● **قَالَ باسيليوسُ في الخامسَ عشرَ : ●** (٥١)

٥٤ إذا أرادَتْ زانيةٌ [أن] تتُوبَ عَنْ زِناها ، فَلْتوعَظْ كُلَّ يَوْمٍ ، أربعينَ يومًا بالكلامِ ، ٥٥ وبَعْدَ هذا فلْتَصُمْ (٥٢) وتُعَمَّدْ ؛ ولا تُعَمَّدُ إلاَّ بَعْدَ أَنْ تُضْمَنَ (٥٣)

٥٦ ● باسيليوسُ في الفصلِ السادسَ عشرَ : ● (٥٤)

٥٧ إذا كَانَ رَجُلٌ وامرأتُهُ حُنَفَاءَ ، وهُما مُتَّصِلانِ ، يَشْتهي أَحَدُهُما أَنْ يَتَعَمَّدَ ، ولا يَشْتهي الآخرُ ، ٥٨ فلا يُفَرِّقُ الذي يَتَعَمَّدُ مِنَ الذي لَمْ يَتَعَمَّدْ .

٥٩ ● باسيليوسُ يقولُ : ● (٥٥)

٦٠ يُوعَزُ للذينَ يَتَعَمَّدُونَ أَنْ يَصوموا كُلَّ [الـ]أُسبوعِ الذي قَبْلَ المعموديَّةِ . ٦١ || فإذا بَلَغُوا عشيَّةَ الجمعةِ ، فليَحْضُروا (٥٦) البيعةَ ، يُقيمون (٥٧) كُلَّ الليلِ يَقْرأُونَ (٥٨) عَلَيْهِم ، إلى أَنْ يَصْقَعَ الديكُ ، ٦٢ وَيقْرأُونَ (٥٩) في الكتبِ ، بِمَا يَليقُ بالمعموديَّةِ . ٦٣ ويُصَلّونَ على الماءِ .

٨٢ ظ

٦٤ ويَصِفُ إعترافَهُم وتَعَمُّدَهُم (٦٠) .

٦٥ ● وَيَقولُ : ● (٦١)

٦٦ لا يُعَمَّدْ أَحدٌ (٦٢) مِنَ الناسِ إلاَّ بَعْدَ الإعْتِرافِ . ٦٧ وإنْ كَانَ كَبيرًا

٥١) بس ق ١٥ ، ١٤٩ جـ/١٢–١٤ .
٥٢) بس : فلتضمن .
٥٣) أو تقرأ في خ : تضن .
٥٤) بس ق ١٦ ، ١٤٩ ظ/٥–٧ .
٥٥) بس ق ١٠١ ، ١٧٢ ظ/١١–١٥ .
٥٦) خ : فليحضرا .
٥٧) خ : يهتمون .
٥٨) خ : يقرون .
٥٩) خ : ويقرا .
٦٠) هكذا بس ق ١٠٢ – ق ١٠٦ ، ١٧٢ ظ/١٦–١٧٥ ظ/٤ .
٦١) بس ق ١٠٥ ، ١٧٤ ظ/١٤ – ١٧٥ جـ/١ .
٦٢) خ : احدا .

فَلْيَعْتَرِفْ عَنْ نَفْسِهِ ، وإنْ كَانَ طِفْلاً ، فَيَتَكَلَّمْ عَنْهُ أَهْلُهُ ، ٦٨ وإنْ كَانَ [لَيْسَ] لَهُ (٦٣ أَبٌ ولا أَخٌ (٦٣) فَيَتَكَلَّمْ عَنْهُ أَقَارِبُهُ ، ٦٩ فَإِنْ كانَ لَيْسَ في جِنْسِهِ رَجُلٌ ، وما تَكَلَّمَ عَنْهُ غريبٌ ، (٦٤ فَلْيَقْبَلْهُ الأبُ ، ويَكونُ لَهُ وَلدًا (٦٤) .

٧٠ وإن لَمْ يُوجَدْ مَا (٦٥) يَغْمُرُهُ ، فَيَكُونُ ثَلاثَةَ كُفوفٍ [ماءٍ] على رَأْسِهِ باسمِ الثالوثِ ، وكُلُّ جَسدِهِ بَحِمٌ .

٧١ ● **مِنْ قوانينِ الملوكِ : ●** (٦٦)

٧٢ (٦٧) يَنْبَغي للرجالِ والنساءِ أَنْ يُمْسِكوا أَنْفُسَهُم مِنْ بَعْضِهِم بَعْضٍ ، عِنْدَ قُرْبِ معموديَّةِ أولادِهم . ٧٣ وتِلْكَ الليلةُ وذَلِكَ اليومُ ، تَكْرُمَةً لروحِ القدسِ .

٧٤ ● **وقَالَ التلاميذُ في الفصلِ || الرابعِ والثلاثينَ : ●** (٦٨)

٨٣ جـ

٧٥ في الوقتِ الذي يَتَعَمَّدُون فيهِ ، يَسْكُبُ الأسقفُ الزيتَ الذي [جعَلَهُ في إناءٍ] وَيُسَمِّيهِ زَيْتَ الأوخارستيةِ ، ٧٦ وَيَأْخُذُ زَيْتًا آخرَ ويَسْتَحْلِفُ فيه ، ويُسَمّيهِ زيتَ الإذْرِكِسْمُسَ (٦٩) ، ٧٧ ويَكُونُ (٧٠ الشمّاسُ حاملاً (٧٠) زيتَ الإسْتِحْلافِ ، وَيقِفُ على يسارِ القسِّ . ٧٨ ويَأْخُذُ شمّاسٌ آخرُ زَيْتَ الشكرِ ويَقِفُ على يَمينِهِ ، ٧٩ ويَأْمُرُ القِسُّ كُلَّ وَاحِدٍ من المُتَعَمِّدينَ أَنْ يَزْدَرِيَ بإبليسَ وكُلِّ خِدْمَتِهِ وأَفْعَالِهِ النَجِسَةِ ، ٨٠ فإذا فعَلَ هذا ، فَلْيَمْسَحْهُ بزيتِ الإستحلافِ

٦٣) خ : ابفلاج .
٦٤) بس : فلتكفله الكنيسة ، ويكون لها ولدًا .
٦٥) خ : من .
٦٦) مج ق ١١ ، ٢٣٧ جـ/٥–٦ .
٦٧) خ : + لا (ثم شطبها) .
٦٨) رسطب ق ٣٤ ، ٢/٦٠٣ – ١/٦٠٤ .
٦٩) من اليونانية : ἐξορκισμός
٧٠) خ : التامر حامل .

قائلاً : «لِيَبْعُدْ عَنْهُ كُلُّ روحٍ خبيثٍ». ٨١ ثُمَّ يَمْضي [٧١] مَعَهُ الشمّاسُ إلى الماء، ويُلَقِّنُهُ الأمانَةَ المنصوصةَ في كُلِّ التعميدِ.

[بَعْدَ المعمودِيَةِ] [٧٢]

٨٢ وَبَعْدَ التعميدِ، فَلْيَمْسَحْهُ القسُّ بِدُهْنِ الأوخارسديةِ قائلاً : «إنّي أَمْسَحُكَ بالدهنِ المقدَّسِ». ٨٣ وبَعْدَ ذَلِكَ يَلْبَسون ثِيابهم، ويَدْخُلونَ إلى الكنيسةِ، ٨٤ ويَحْمِلُ الأسقفُ يَدَهُ عليهِم [٧٣] قائلاً : «يا ربُّ، اللهُ الذي جَعَلْتَ هؤلاء [٧٤] ...

٧١) في الهامش بالخط نفسه.

٧٢) رسطب ق ٣٤، ٦٠٥/٢-٤.

٧٣) خ : عليه.

٧٤) هنا ينتهي خ ويبقى النصّ مبتوراً.

القسم الثالث

الملاحق والفهارس